

FOLKLORE

EDICION
EXTRA!

60 PESOS

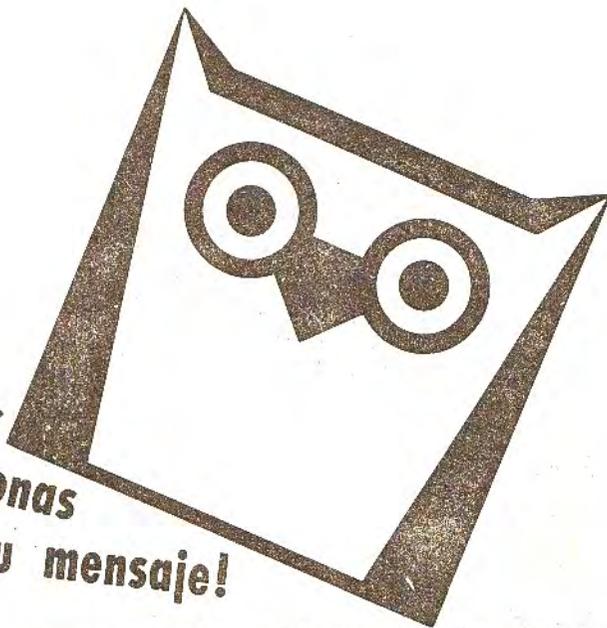
SALTA

CUNA DE POETAS
Y CANTORES

1^{ER} FESTIVAL

LATINOAMERICANO

21 millones
de personas
recibirán su mensaje!



MAS POTENCIA

MAS AUDIENCIA

MAS PENETRACION PUBLICITARIA

Quintuplicada en su acción de llegar a todo el país con el RECIENTE APORTE DE NUEVOS Y ULTRAMODERNOS EQUIPOS, RADIO RIVADAVIA totaliza, durante las 24 horas del día, un óptimo mercado "despierto" tanto de día como de noche. Une así mayor potencia para más audiencia siendo LA PRIMERA EN DEPORTES, POLITICA, INFORMATIVOS e INTERES GENERAL! Si usted compra. RADIO RIVADAVIA es la mejor consejera. Si usted vende, RADIO RIVADAVIA "agiliza" su mensaje vendiendo en un mercado despierto... noche y día!



RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD



AMERICA CANTA EN SALTA!...

PRIMER FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE

IMPRESIONES DE CESAR PERDIGUERO

ERA otoño en la tierra. Pero allá en Salta estaba todavía la primavera floreciendo. La ciudad enojada de albricias, estaba dando su bienvenida al canto. Iba a comenzar la fiesta. De pronto, justo a la hora de la inauguración, el anfiteatro, ese hermoso anfiteatro construido por la Municipalidad de la capital para el Primer Festival Latinoamericano de Folklore, estaba totalmente colmado por una multitud fervorosa que había llegado de todos los rumbos con ansiedad de canto. Fue entonces cuando alguien, contemplando ese impresionante espectáculo, le puso el adjetivo preciso al Festival. Y lo llamó "increíble"... El increíble Festival Latinoamericano de Folklore... Porque todo fue como un milagro. Se planeó de regreso de Cosquín —saludable contagio—, se organizó en un mes y el anfiteatro se construyó en veinte días. Todo para que ese sueño vibrara ocho noches triunfales. Entre bambalinas todo era nervioso trajinar... Y en el público, ansiedad incontenida por llegar al aplauso.

Atrás estaban el Dr. José Antonio Saravia Toledo, alistando las huestes que iban a protagonizar la primera jornada. Y Julio Marbiz y Juan Carlos Lago —voz de largo prestigio en la radiofonía nacional— y César Perdiguero... Todo estaba listo para levantar el telón. Y exactamente a las 22.5 las ondas de Radio Belgrano difundieron a los cuatro rumbos el grito, la señal característica del evento magnífico: ¡América canta en Salta!



PRIMER FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE

Y en verdad que allí estaba la América del canto y de la danza. Estaba en las banderas y en los corazones. Y en el mensaje de guitarras viajeras, en el ofertorio de la copla andariega. Esa que anda por todos los rumbos y que siempre desemboca, precisa, en el paisaje de la amistad de los pueblos. En el pórtico de la primera noche del Festival se alzó la voz de César Perdiguero brindando por la fiesta de América. Y en seguida, la multitud de pie, cantó vibrante el Himno Nacional. Y en seguida habló don Roberto Romero, director del diario "El Tribuno", de Salta, y presidente de la Comisión Ejecutiva del Primer Festival Latinoamericano de Folklore que enunció el contenido de la iniciativa y fijó las metas de ese esfuerzo salteño.

Luego se apagaron las luces del escenario, y de pronto, se escucharon los bronces de la fanfarra de la Guarnición Militar de Salta, poniendo fondo casi heroico a la presentación de las delegaciones, mientras que arriba, una pirotecnia multicolor escribía ruidosamente el nombre del Festival.

Y salió Santiago del Estero, abriendo la marcha. Y siguió La Rioja, entre la avenida entusiasta del aplauso. Y pasó Tucumán, con la misma delegación que brilló en Cosquín, y estuvo la presencia colorida de Jujuy y la simpatía de Catamarca, una de las delegaciones más disciplinadas del Festival, y la formación de la delegación anfitriona: Salta, de penachos rojos, y finalmente Córdoba, que llevaba el abrazo de Cosquín a la fiesta salteña. Y entonces llegaron las palabras de bienvenida pronunciadas por don Pedro Betella, intendente de la ciudad de Salta —el hornero del Festival— puesto que al frente de una entusiasta muchachada municipal, afrontó la realización impeniosa del Anfiteatro, que esa noche agotó todas sus localidades. Finalizada la ceremonia inaugural, dijo Julio Marbiz: "¡Y ahora, vamos a la canción...!"

Y la primera palabra musical de la noche se pronunció con acento salteño. Porque fueron Los de Salta los que rompieron el fuego. Y allí estaban Menú,



Eduardo Falú volvió a su tierra con el enorme prestigio acumulado con sus grandes triunfos en los escenarios del mundo.



Habla el señor Roberto Romero, director del diario "El Tribuno" y presidente de la Junta Ejecutiva del Festival Latinoamericano de Folklore que acaba de realizarse en la ciudad de Salta.



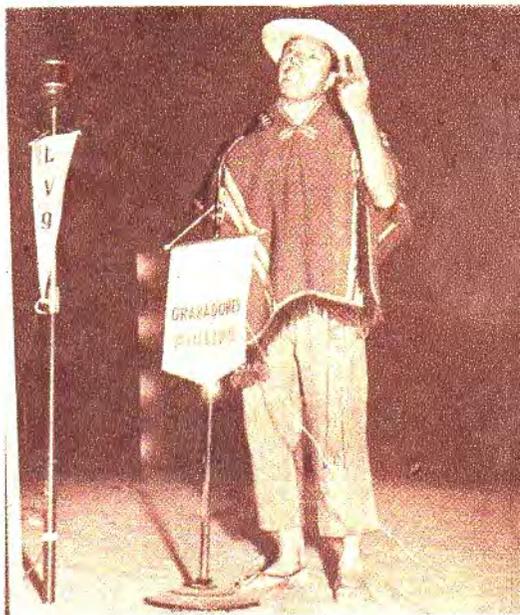
Ramos, Berrios y Vaca, reencontrándose en el patio familiar, con el afecto de la salteñidad orgullosa de su pléyade cancionera. En seguida, el trino de una alondra prodigiosa pobló la noche salteña. Y subió hasta los cielos de la voz de Ramona Galarza, que así como fue largamente esperada en Salta, así fue aplaudida en la coronación rotunda de su estrellato. Pareciera que por Salta, pasan todas las canciones del mundo, se dijo al anunciar la aparición de Los Cantores del Sol Naciente, el simpático trio japonés que hizo impacto en el ánimo de la multitud. Ascendieron después cinco voces que superando otra etapa en su brillante trayectoria, vuelven a colocarse en la línea de vanguardia de la expresión folklórica: eran Los Trovadores, que conquistaron el cariño público de Salta. Se hizo a continuación un breve paréntesis, porque llegaba un visitante distinguido: el doctor Santos Sarmiento, que portaba el mensaje solidario del Festival de Cosquín. Dijo cosas hermosas al doctor Sarmiento. Habló de la complementación de esfuerzos entre Salta y Cosquín, y anticipó la firma del "Documento de Salta" que iba a suscribirse a la clausura del Festival. Después hubo una larga ovación para un salteño de larga fama: para Eduardo Falú, que volvía con su guitarra ya gloriosa a devolverle trinos a su tierra. Fue sencillamente apoteósica la recepción que se tributó a su guitarra fabulosa. Y a su canto. Cuando se fue Falú comenzaron a presentarse las delegaciones. Y fue Jujuy la provincia que en primer término expuso la muestra de su folklore musical. Y en verdad que lo hizo con propiedad, describiendo con auténticos trazos la vibración de su fiesta. Luego entró Catamarca, que hizo lo suyo con delicadeza y prolijidad. Y cerrando el desfile de delegaciones entró la provincia de Salta. Alternando con la actuación de las delegaciones provinciales, reprisaron los artistas invitados y apareció una figura que esa noche no se esperaba: la de Martín Bustamante, que sobre la hora superó un problema de orden personal y estuvo a tiempo para decir con versos del poeta Julio Díaz Villalba su presente festivalero.



Tres voces de Japón aquerenciadas en nuestro país que también dijeron presente en Salta: Los Cantores del Sol Naciente.



Ramos y Berrios, del conjunto Los de Salta, el animador y periodista cordobés Carrizo, Barbará, ex integrante de Los Fronterizos, y el señor Martinoti, coordinador del Festival aplauden estusiastamente la actuación de los artistas, sentados cómodamente en la platea.



Una figura cariñosamente recibida por el público que se dio cita en el anfiteatro Latinoamericano: Martín Bustamante.



Momento en que da comienzo la primera transmisión extraordinaria, realizada conjuntamente por LV9 Radio Buenos Aires, de Salta, y LR3 Radio Belgrano, de Bs. Aires.

SEGUNDA JORNADA



Una charla matizada de gratos recuerdos. Benito Martín, que volvió con su chispeante humor, y el inconfundible Gerardo López.



Gerardo López, Juan C. Moreno y Eduardo Madeo de Los Fronterizos, con los integrantes de Los Cantores del Valle de Tarija, Confraternidad argentino-boliviana.



La simpatía del matrimonio inglés Dorothy y Peter no sólo conquistó aplausos, sino también amigos. Helos aquí en la foto con Los Cantores del Valle de Tarija.

LUNES a la noche... canto... Así escribieron los salteños en su agenda. Y fueron miles los que lo hicieron por que el lunes 19 de abril, segunda jornada del Festival Latinoamericano del Folklore, el anfiteatro ofrecía muy pocos lugares vacíos.

Al resguardo de una noche tibia, de un ambiente agradable, se encendió la fiesta que ya comenzaba a ganar la calle... el aire de la ciudad de Lerma. La segunda fue noche de madrugada, porque el programa comenzaba media hora antes. Y efectivamente: a las 21.30 en punto, ya había guitarras prelujiando. Eran las alegres guitarras de los hermanos Gutiérrez. Y sus canciones llenas de fuerza y de calor humano. Porque este binomio tan singular imprime a su canto una devoción profunda. Se les oye y se les ve en el escenario como cumpliendo una función creadora que les demanda una entrega total. Con gran derroche de vitalidad, con gran despliegue de alegría. Ellos, los hermanos Gutiérrez comenzaron la hermosa segunda noche del Festival Latinoamericano. Acallados los aplausos con los que el público premiaba la actuación de este dúo, aparecieron en el proscenio los componentes del conjunto Los Nocheros de Salta, que ya conocen los halagos del éxito... Sus integrantes, alumnos del Colegio Salesiano Angel Zerda, participaron con éxito en el Primer Festival Latinoamericano del Folklore Estudiantil realizado en la ciudad de San Miguel de Tucumán, en el mes de julio de 1964. Buena labor cumplió este conjunto que luego dio paso a la participación de Benito Martín, un cuentista dotado de recursos muy singulares, muy querido del público de Salta y que está lanzado a la conquista de Buenos Aires. Benito Martín puso en la noche festivalera, su brochazo de gracia y simpatía. Y estaba linda la noche... Abierta para el aplauso, y para recibir la portentosa correntada del canto. Y llegó el canto joven de Gerardo Macchí Falú, por cuyas venas corre la sangre pura de las guitarras —es sobrino de Eduardo Falú— que recibió esa noche aplausos consagratorios. Y vino la hora de llevar al país el mensaje del Festival Latinoamericano por las ondas de Radio Belgrano. Y en seguida la noche vio asomar la estrella nombradora de la copla con las canciones que cantaban Los Nombradores. Y entonces pasó por la emoción del público el nombre de Ariel Petrocelli, el animador de este conjunto, y que estuvo ausente del Festival porque precisamente en esos días andaba escribiendo versos a orillas del Río de la Plata.



Dos juveniles conjuntos de Salta, Los Nombradores, que siguen en pleno ascenso, y Los Puesteros de Yatasto, que de nuevo tomaron contacto con el gran aplauso público.

Y siguieron pasando, por Salta, voces y canciones del mundo. Porque esa noche hubo otra revelación de simpatía entre los pueblos: la presencia de Dorothy y Peter, los artistas ingleses que asombraron al Quinto Festival de Cosquín y que trasladaron al escenario salteño, su emocionada identificación en nuestro cancionero.

Cordial recepción se tributó en seguida a Las Voces Blancas, el sexteto que dirige Carlos Langou y del que también forma parte el profesor de guitarra Fernández Brac. Y llegó la hora de Bolivia... Confraternizando en esta ronda cordial de la canción, aparecieron Los Cantores del Valle de Tarija, que recibieron aplausos y flores que les entregaron como homenaje de la colectividad boliviana residente en Salta.

Un aplauso muy especial partió para recibir a los Hermanos Albarracín. Sus trovas de riojana pusieron otra nota cariñosa en esa fiesta que se entretiene no sólo de canciones, sino con amor, por una sincera devoción solidaria entre las delegaciones participantes. Pero el gran impacto de la segunda noche del Festival de Latinoamérica fue provocado por la aparición de Los Fronterizos. Salta los esperaba como a sus hijos dilectos y reflejo de esa expectativa fue el aplauso que excedió a todos cuantos recibieron antes esos enamorados de la canción. En la segunda parte de su actuación, Los Fronterizos presentaron su espectáculo denominado "Luz y Color en Folklore", un convincente esfuerzo por proyectar la manifestación artística que protagoniza este famoso cuarteto hacia altos niveles de atracción.

Prosiguió finalmente el certamen para seleccionar la embajada que iba a representar a nuestro país en el Primer Festival Latinoamericano de Folklore. Participaron Tucumán, que se llevó los mejores aplausos y donde volvió a brillar el ángel salamanquero del violín de Alfredo Grillo, que ya fue laureado en el Festival de Cosquín. También fue muy correcta la presentación realizada por el poeta Manuel Aldonate. La delegación de La Rioja ofreció una demostración cabal de su rico acervo folklórico, mereciendo calurosos aplausos la labor de sus artistas. Cerró la ronda provincial la delegación de Santiago del Estero, que imprimió a su labor un ritmo entusiasta y fervoroso, logrando también la aprobación calurosa del auditorio. A todo esto, el Jurado seguía trabajando prolijamente en el examen de las calidades que iban exponiendo las delegaciones participantes.

La segunda jornada del Festival de Latinoamérica se clausuró con una nueva presentación de Los Fronterizos, que fueron demorados largamente en el escenario por un público entusiasta y frenético.



Jóvenes salteños que cantan. Carlos Langou y Las Voces Blancas acompañados por un 'Nombrador' y un 'Puestero de Yatascó'



Brindis internacional. Dorothy (Inglaterra) y Gerardo López (Argentina). Asisten a la escena, Isella, Peter, Romero, de Los Trovadores, y Carrizo, gran animador cordobés.



Un momento del momento. Carlos Langou, ex integrante de Los Fronterizos, junto a Gerardo López y Juan Carlos Moreno.

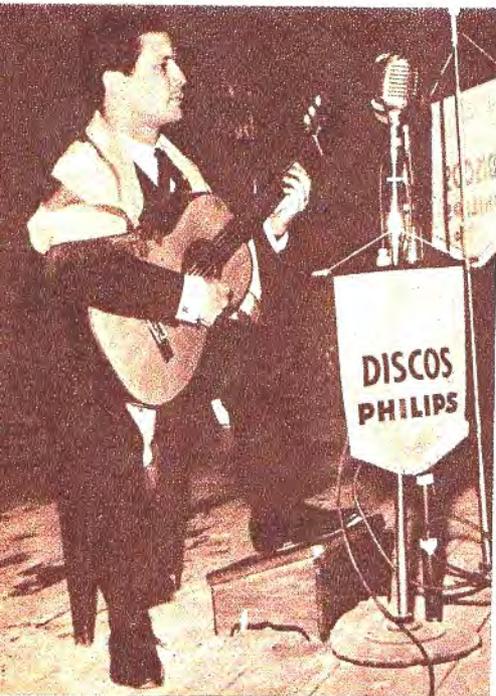
TERCERA JORNADA



Los Trovadores ratificaron sus extraordinarios valores. Luego de actuar son reporteados por Luis Pérez Pruneda para una emisora de Córdoba, César Perdiguero, una de las voces del Festival, cye.



Una estrella que brilló con luz propia: Ramona Galarza. La rodean el señor Roberto Romero, director del diario "El Tribuno" y presidente de la Junta Ejecutiva, y el doctor Santos A. Sarmiento, uno de los creadores del ya tradicional Festival de Cosquín.



Debut de Moncho Mieres. Otro de los jóvenes que heredaron su canto y su guitarra al Festival Latinoamericano del Folklore.

Y llegó la tercera noche festivalera y el Festival crecía. Crecía en el entusiasmo, en el fervor del público y en el aplauso. Todo el público estaba ya entonces dentro de la fiesta. La vivía y la gozaba... La había hecho suya y así la proyectó hasta la noche última y final de este primer encuentro Latinoamericano. La reunión de la tercera noche, también comenzó a las 21.30, y la primera parte del espectáculo encontró a mucho público madrugador, firme, en sus puestos. Sin moverse nadie de su lugar, para no perder detalle. Rasgó el silencio de la noche cancionera un juvenil conjunto santiagueño, que comienza a andar lindo, a pisar firme la tierra de la canción: Los Huaina Canta... Estos entusiastas y prometedores "jóvenes que cantan" cantaron con buen suceso ante el público de Salta que les recibió cariñosamente. Y que no mezquinó su aplauso, tanto que se vieron obligados a visar sus interpretaciones. En seguida aparecieron en el escenario tras una larga ausencia de Salta, Los Gauchos de Güemes, que representan por así decirlo, la última versión exitosa de la nueva promoción de valores salteños. Sus largas giras por el interior del país, sus actuaciones en radio y TV en la Capital Federal y sus grabaciones, dan fe de ese éxito con el que está premiándose una disciplina, un fervor y una capacidad evidente.

La tercera noche era la noche de los grandes aplausos. Todos los artistas participantes en la fiesta, artistas y delegaciones, recibieron como no se había escuchado antes, la ofrenda sonora del entusiasmo popular; de ese gusto con que el público asistía a la velada. Así también se aplaudió al guitarrista Ernesto Picón. A esta altura, el Anfiteatro estaba otra vez colmado, y se iba a iniciar la transmisión nacional por Radio Belgrano, su cadena de emisoras y por Radio Güemes; AMERICA CANTA EN SALTA... fue otra vez la señal y comenzó el desfile... y asomó la trova galana, con las voces conquistadoras de Los Trovadores, un conjunto que desde su presentación en el Festival Latinoamericano fue en alza y que llegó a constituirse en una de las grandes atracciones del evento. "Cantaron lindo Los Trovadores". El público los levantaba con su aplauso, los dejaba otra vez y en ese vaivén cariñoso y entusiasta mudaba la canción por medio de la noche enamorada. La tercera jornada fue la más linda. Muchos heredaron su guitarra, su compaña y su pasión entraron también a formar parte de la imagen fabulosa y triunfal del Primer Festival



Es la tercera noche del Festival Latinoamericano de Folklore. Y Los de Salta cantan apenas iniciada la transmisión extraordinaria realizada por las ondas de LV9 Radio Güemes y LR3 Radio Belgrano

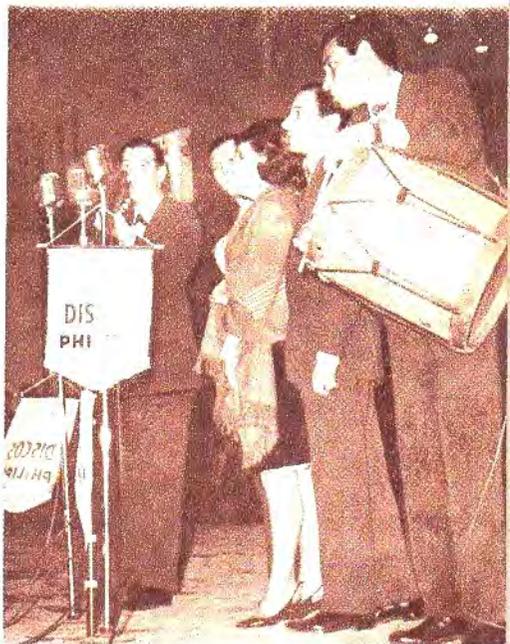


Cinco jóvenes santiagueños que arrancaron cálidos ap'ausos en el escenario latinoamericano de Salta. Los Huayna Canta es la denominación del conjunto, que promete consagrarse rápidamente.

Latinoamericano de Folklore: que en esa tercera jornada estaba casi totalmente internacionalizado. Que estaban allí, presentes, las delegaciones de la República Oriental con su escuela de candombes, la república del Perú con una delegación numerosa y cordial; la república de Bolivia con la promesa de una auténtica exposición de valores folklóricos, y estaba también la delegación de la república de Chile. Y otra vez el aplauso, y los enfoques de simpatía... Seguía cantando Moncho Mieres y el festival crecía, y entonces se anuncia la actuación de un juvenil conjunto que asistía especialmente invitado al Primer Festival Latinoamericano de Folklore: Los Huaira-Puka... cinco jóvenes, cuatro voces masculinas y una hermosa niña, cantando a Salta. Habiendo llegado para actuar en la agrupación tradicionalista Gauchos de Güemes, y de allí pasaron al Festival. Y en el Festival recibieron aplausos consagratorios...

¡Qué hermosa estaba esa noche! Y más linda se puso cuando comenzó a ser acariciada por las voces románticas de Los de Salta, cantaban Los de Salta y los de allí y los de afuera aplaudían fervorosos. El mensaje alcanzaba entonces su expresión más rotunda. Penetraba en la noche, y era como una florida primicia acercada al corazón de la multitud... La fiesta seguía creciendo... Y cuando apareció en el escenario Ramona Galarza, la novia de la canción, la fiesta florecía en una eclosión entusiasta, triunfal. Salta le decía con sus aplausos a Ramona Galarza que la tenía en su corazón y que quería demorarla en la escena porque deseaba continuar escuchando su melodioso trino. Con las canciones de Ramona Galarza, finalizó la transmisión nacional y comenzó el desfile de las delegaciones. Chaco, que estaba anunciado para esa tercera noche no fue de la partida porque había llegado sobre la hora. Y se presentó Córdoba, con don Aldo Bessone a la cabeza y con una delegación muy disciplinada en la que lució sobremanera un solista que puede hacer historia: se llama Agustín Coria y para él fueron los mejores aplausos; finalmente salió la delegación de Formosa, y aquello fue como traer al espectáculo la imagen pura y vigorosa de la alegría y del color. El público gozó con esa presentación que traía al Festival otro estilo, otra línea, otra forma de decir y cantar lo popular.

Terminaba la tercera noche del Primer Festival Latinoamericano y todas las banderas flameaban entrelazadas en los aires más altos de la ciudad.



Los Huayra Puka. Cuatro varones y una niña. Llegaron para cantar en la Agrupación tradicionalista Los Gauchos de Güemes y luego ocuparon el escenario del Festival.

CUARTA JORNADA

QUERA noche en Salta. De nuevo un mar de gente en el Anfiteatro Latinoamericano, para asistir a ese maravilloso encuentro de danzas y canciones... ¡AMÉRICA CANTA EN SALTA...!, dijo César Perdiguero en el momento en que se iniciaba la transmisión para todo el país por Radio Belgrano y su Primera Cadena de Emisoras.

Y fue entonces cuando las voces consagradas de Los Trovadores salieron en busca de aplauso por el conducto de sus mejores creaciones. Y otra vez el matrimonio que hace algunos meses llegó de Inglaterra para conquistarnos con su simpatía y su profundo amor por las cosas de nuestra tierra: Dorothy y Peter. Pero también los hijos de la gaucha tierra de Güemes demostraban que sabían cantar. Para ello se hicieron presentes Las Voces del Huayra, jóvenes que se reencontraron con el aplauso en esta fiesta de América.

Desde Tarija, Bolivia, llegaron Los Cantores del Valle. Cumplían con el sueño de expresar su telúrica inquietud artística en la tierra del canto. Luego ocuparía el escenario un silbador jujeño que lograría una verdadera ovación con sus originales interpretaciones. Era Arnaldo Torres, un joven que había sido ya la sorpresa de Cosquín 65 y que logró ratificar en Salta su evidente repercusión popular.

Todo era cálido. El ambiente, el aplauso, el diálogo, y las voces seguían desfilando. Voces Blancas, de Carlos Langou, joven que volvía a su tierra natal, Salta. La Novia del Paraná también estaba en el Anfiteatro Latinoamericano para brindar canciones nacidas junto al río, donde acunara sus primeros sueños. Y por fin, cuatro hijos pródigos que retornaban en canto, luz y color: Los Fronterizos, que fueron clamorosamente recibidos por esa verdadera multitud que se había dado cita en esta cuarta convocatoria de las expresiones folklóricas de América. Y la cordialidad argentina se volvió a poner de manifiesto cuando fue presentada por el prestigioso locutor de Radio Güemes, Juan Carlos Lago, la disciplinada delegación de Antofagasta (Chile). Se afianzaba el éxito del Primer Festival Latinoamericano de Folklore cuando el amanecer copaba las noches salteñas.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Canta Ramona Galarza poniendo de manifiesto su muy bien definida personalidad.

Una muestra elocuente del interés que despertó el Primer Festival Latinoamericano de Folklore. Enorme cantidad de público congregado frente a la entrada del Anfiteatro.



"Los Fronterizos en Luz y Color".
 Juan Carlos Moreno, Julio Isella,
 Gerardo López y Eduardo
 Mañero volvieron a
 conquistar el aplauso grande.



Posando para FOLKLORE
 vemos al Señor Subsecretario
 de Cultura de la Nación, profesor
 Antonio de la Torre, acompañado
 por sus colaboradores, señores
 Albanese y Amaya, el profesor
 Raúl Cerrutti y el matrimonio
 Arcoz Anzoátegui, quienes
 trabajaron intensamente en la
 organización de este Festival.



Dos espectadoras conocidas,
 cómodamente ubicados en la platea.
 La popular productora de
 televisión Blackie y
 la juvenil estrella Jovita Díaz.



Folklorica delantera en una calle
 de Salta. Pino y Gómez, de Los
 Trovadores, Menú, de Los de Salta,
 López de Los Fronterizos
 y Romero, de Los Trovadores.

QUINTA JORNADA

El Himno Nacional Argentino fue el punto de partida del día 22. Y luego, la palabra serena y comunicativa del Excmo. Señor Gobernador de la provincia de Salta, doctor Ricardo Durand, quien fue cariñosamente recibido cuando se acercó al micrófono de Radio Belgrano, que llevaría su voz hacia los cuatro cantos cardinales del país. También se dirigió al público presente en el Anfiteatro el Prof. Antonio De la Torre, Subsecretario de Cultura de la Nación. Y luego, la nota esperada: es que se realizaba la presentación de todas las delegaciones que llegaron a Salta para darle color y calor de América a esta fiesta. Allí estaban nuestros hermanos de Bolivia, Perú, Chile, Brasil, Paraguay, Uruguay, Antofagasta, y traían al escenario latinoamericano su canto, sus danzas, sus coloridos trajes típicos. Llegaban para confraternizar, llegaban para iniciar el diálogo, llegaban con la mano extendida y nosotros, que los esperábamos con ansias, apretamos esas manos en el aplauso cordial, cerrado y espontáneo que conmovió la noche provinciana. Y cuatro hermanos salteños



El charango de Jaime Torres logró conquistar cálidos aplausos en su actuación.

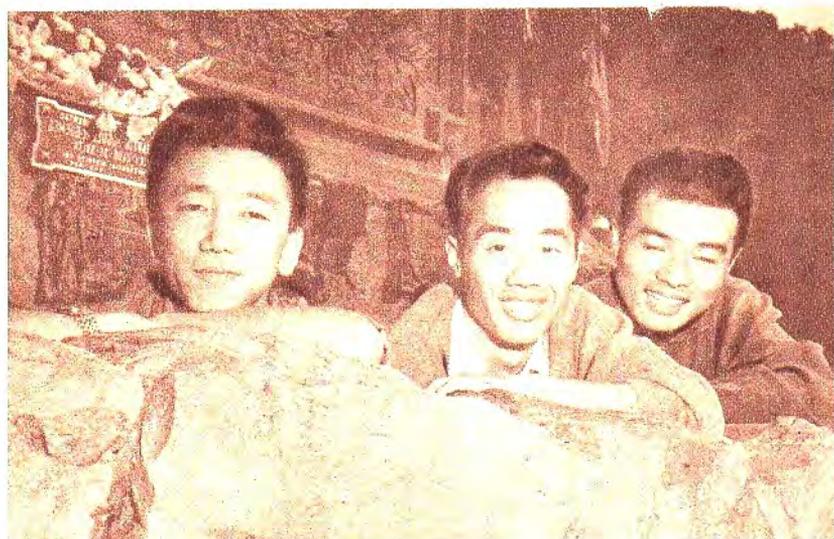


Eduardo Falú y Jovita Díaz. Dos figuras que actuaron en la noche quinta del Festival. Con ellos el doctor Gustavo Leguizamón y el doctor José Antonio Saravia Toledo.



unieron sus voces para darles la bienvenida con una canción argentina vibrando en sus frescas gargantas. Luego, la mujer argentina se vio representada en el escenario cuando la muchacha que un día surgió de Cosquín, Jovita Díaz, se ganó el aplauso con un "Barrilete" que aún debe estar flotando en el cielo norteno. Eduardo Falú brindó su arte, que paseara, con tanta dignidad por el mundo. El charango jugó en las manos de Jaime Torres y el grito se hizo canto cuando Horacio Guarany llegó para mostrar una vez más su acento vigoroso. Con su voz cerraron los micrófonos de Radio Belgrano y de Radio Güemes. Había culminado la transmisión para todo el país.

Fue entonces cuando apareció la delegación de Chile. Más tarde, la gracia de Martín Bustamante dibujó una sonrisa en el rostro de todos los que estaban presentes. Y Los Cantores del Sol Naciente, que llegaron un día del lejano Japón para asombrarnos con nuestras propias canciones folklóricas, volvían a emocionarnos con su mensaje. Era la noche del reencuentro. Por eso estaban allí los tradicionales Hermanos Albarracín con el espíritu joven de siempre, con sus vidalas chayeras, con su amistad permanente. Y cuando el candombe irrumpió en el escenario latinoamericano estábamos casi sobre el final de una jornada más. Salta seguía gritándole a América toda que era sede del abrazo fraterno, de la mano generosa, de la puerta abierta, del corazón hermano...



Los Cantores del Sol Naciente al pie del monumento a Güemes.



Quando el grito se hace canto. Ninguna definición mejor para la voz de Guarany.



Antes de cortar la torta más grande de Latinoamérica, vemos al señor Roberto Moreno, director del diario El Tribuno y Presidente de la Junta Ejecutiva del Festival Latinoamericano de Folklore, junto al Gobernador de la Provincia, Dr. Durand.

SEXTA JORNADA

El viernes, se desdobló el Festival.

Ocurrió que tanta afluencia de artistas, de delegaciones, de aportes, achicó la semana.

Tantas voces no cabían ya en las ocho noches del Festival. Y hubo que buscar la tarde.

Y así fue...

El viernes, se realizó un espectáculo vespertino en el que participaron "Las Voces Blancas", Los Hermanos Gutiérrez, Moncho Mieres, "Las Voces del Zenta", un juvenil conjunto del departamento de Orán, provincia de Salta.

Y se presentó una precoz pareja de bailarinas: las hermanitas Sarmiento que deslumbraron con sus habilidades a la concurrencia.

Y hubo presentación de delegaciones latinoamericanas: primero entraron los integrantes de la representación de la República Oriental del Uruguay que ofrecieron como atracción central y en labor de los integrantes del Teatro Negro Independiente "Candombe Oriental", esa danza que según lo manifestado por Edda Nierez y María Ofelia Selva, integrantes del conjunto, "no se aprende a bailar sino que se lo lleva adentro al compás del tambor".

La presentación uruguaya hizo impacto en el público que premio con calurosos aplausos la labor del conjunto.

Luego la tarde se llenó de canciones del Paraguay.

Esta delegación —una de las más numerosas del Festival—, ofreció un verdadero concierto del canto guaraní.

Muy buenas voces, buenos instrumentistas, y muy buen gusto en la selección del repertorio —sin olvidar la belleza y plasticidad de su cuerpo de baile—, integraron una de las estampas más aplaudidas del Latinoamericano de Folklore realizado en Salta.

En el momento en que terminaba la sección vespertina, una larga cola de público aguardaba para ingresar al Anfiteatro que, en la noche del viernes, volvió a ofrecer impresionante espectáculo.

Exactamente a las 22.5 dio comienzo la transmisión nacional que como siempre estuvo a cargo de LR3 Radio Belgrano con su red de emisoras para todo el país, y para Salta y el noroeste argentino, por LV9 Radio Güemes.

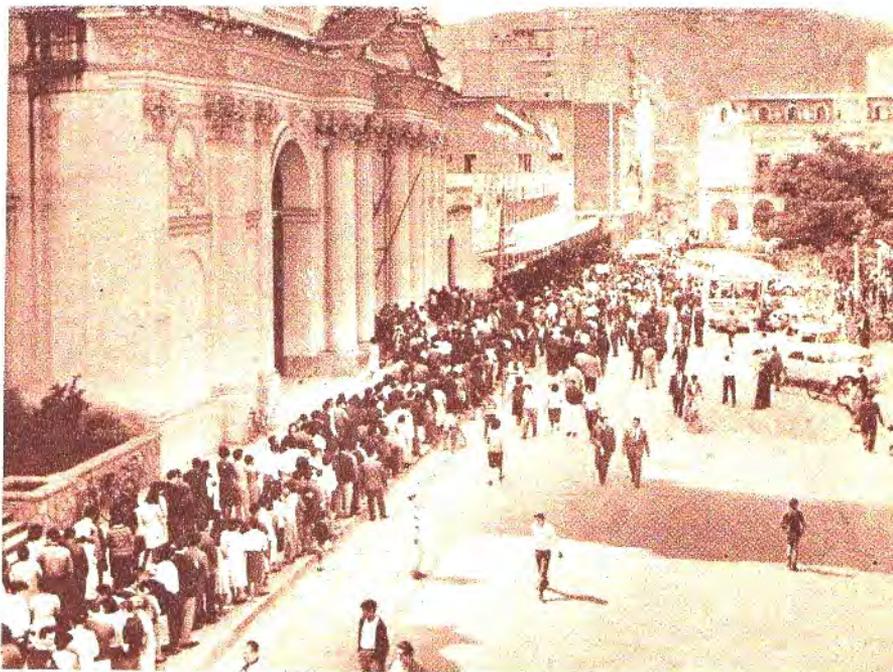
El salteño Hernán Figueroa Reyes, salió al encuentro del público que le



Sonovisión, Canal 3 de Salta (circuito cerrado), televisó para la ciudad salteña los no de Folklore. Junto a los técnicos, el Sr. Rodini, director artístico de dicho Canal.



Durante los momentos libres Ramona Galzarza "la novia del Paraná" se interesó por conocer los lugares típicos de Salta.



El interés del público fue realmente extraordinario. Desde hora temprana, largas colas de gente que esperaba el momento de tomar ubicación para no perder detalle.

tributó cordial bienvenida. Era la primera vez que Figueroa Reyes cantaba en Salta como solista.

El desfile prosiguió con la actuación del dúo Dorothy y Peter que esa noche —recibieron un artístico presente— se despidieron del público salteño, al que habían conquistado con la simpatía y la gracia de su mensaje.

Se presentaron también "Los Huaina Canta" siempre muy aplaudidos, "Los Puesteros de Yatasto" en vísperas de viajar a Venezuela, invitados por el embajador argentino en ese país, doctor José María Saravia.

Una de las notas salientes de la primera parte del programa la constituyó la aparición en el escenario, del Chango Nieto, cuya actuación fue celebrada por una ovación como pocas veces se escuchó en ese ámbito entusiasta y vibrante. Y siguió la fiesta de la canción...

Apareció Jovita Díaz "muchacha de luna y canto" que de nuevo condujo al auditorio por el celeste itinerario de la emoción.

Se escuchó con mucho placer un conjunto muy esperado: "Los Cantores de Quilla Huasi", que esa noche marcaron un verdadero record de simpatía.

Cuando iban a cerrar la sexta noche triunfal del Festival Latinoamericano fueron retenidos largamente por un público entusiasta y cordial, para el que brindaron una larga lista de canciones.

El gesto de "Los Cantores de Quilla Huasi" —que también pusieron su hombro al Festival, ya que cantaron desinteresadamente en la noche del sábado— fue elogiosamente comentado por los salteños.

En esta transmisión se incluyeron muestras del cancionero de Bolivia y Paraguay.

Finalizada la transmisión nacional se inició la presentación de las delegaciones latinoamericanas programadas para esa reunión.

Primero se presentó el Perú con una muestra del folklore de Lima, canciones y danzas realizadas con auténtico sabor realzadas por un vestuario de singular colorido.

La segunda parte de la presentación peruana, dedicada al folklore del Cuzco fue también seguida con creciente interés por la concurrencia que cubría totalmente las instalaciones del Anfiteatro Latinoamericano de la ciudad de Salta.

Esa misma noche se produjo el retorno de la delegación chilena que conquistó muchos aplausos en el Festival. Primero lo hizo la delegación de Santiago de Chile, dirigida por Raquel Barros Aldunate, y luego ocupó el escenario la representación de Antofagasta, presidida por el periodista Manuel Montes.

Y otra vez, aplausos, emociones, banderas coronando las jornadas del Festival que ya comenzaba a irse hacia la nostalgia. Se acercaba la hora de la despedida.



Brindis por el éxito del Festival. El señor Libero Martinotti, coordinador general, que trabajó intensamente el señor Pedro Betella, intendente municipal, que prestó su apoyo total, el capitán Julio Zaba'la, el infatigable César Perdiguero, Julio Marbiz y Miguel Díaz Vélez, de Revista FOLKLORE.



Horacio Guarany no solo fue actor importante de la fiesta. También estuvo en calidad de espectador. Lo vemos junto a su señora esposa presenciando el espectáculo.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Los Cantores de Quilla Huasi se ganaron el corazón de los salteños en cada una de sus presentaciones, logrando repetir así el impacto logrado hace poco en Cosquín 65.

Viernes por la noche. Despedida de Dorothy y Peter. Esa tarde concurrió Jovita Díaz a despedir a los simpáticos ingleses.

SEPTIMA JORNADA

ERA sábado en Salta, y el Festival había prendido en el alma de la ciudad. En su tarde otoñal. Y en su noche de primavera enamorada. Porque de pronto tanto había crecido el Festival, que el Anfiteatro resultó pequeño.

Y hubo necesidad de seguir desdoblado la fiesta...

La sesión vespertina del sábado 24, constituyó una nota singular.

El Anfiteatro colmado asistió a la presentación de delegaciones que ejercieron singular atracción en el Festival: las de Bolivia y Perú.

Aquello fue un espectáculo magnífico... Bolivia brindó la reiteración de las calidades expuestas en la noche anterior.

Perú llenó de color y ritmo los ojos de la multitud.

El pueblo vibraba de entusiasmo.

Y en momentos en que promediaba la realización de la vespertina, una enorme multitud hacía turno ya para entrar al Anfiteatro a presenciar la función de la noche...

Como en reuniones anteriores el Festival preanunciaba su éxito con el elocuente letrado de:

■ "NO HAY LOCALIDADES"

Qué ése fue el drama de los últimos días. Un Anfiteatro que llegó a recibir la presencia de 11.000 espectadores, no daba más...

Y mucha gente quedó afuera. Con ganas de ver ese maravilloso desfile del canto y de la danza de Latinoamérica.

Y llegó la noche...

Esa vez el espectáculo demoró 25 minutos para su iniciación, porque la transmisión con Radio Belgrano estaba demorada... Ello fue otro aliciente de expectativa, de entusiasta nerviosidad.

Cuando en el aire irrumpió el grito de "¡América canta en Salta!", rugió la multitud enfervorizada y un cerrado aplauso documentó el júbilo del público.



Un aparte en la noche del sábado. Jaime Torres que entusiasmó con su charango; José Ríos, autor de "La Felipe Varela"; Ramos y Berríos, de "Los de Salta"; Don Vicente González, hombre muy querido en Salta, y Jaime Dávalos, que volvió a ser el mismo que hace unos años logró el aplauso y la admiración de todo el país.

Voces jóvenes en el Primer Festival Latinoamericano: Los Cuatro hermanos salteños, también recibieron el aplauso más cálido.



El Dr. Ricardo Durand, gobernador de la provincia de Salta, es un apasionado del folk'ore. Su aporte fue altamente importante para la realización de este Primer Festival Latinoamericano de Folklore. En la platea, rodeado de autoridades, escucha atentamente.

Un impacto del Festival. Se trata de Arnaldo Torres, silbador jujeño que supo arrancar calurosos aplausos con sus interpretaciones.



Y comenzó la fiesta. Y salieron las voces de "Los Cuatro Hermanos de Salta", un conjunto que ya escuchó Buenos Aires en ocasión de la inauguración de la Casa de Salta y cuya vibración anda con las caricias del éxito. Y también cantaron "Las Voces del Huayra". Volvió "El silbador Jujeño".

Volvieron a cantar "Los de Salta" y reprisaron "Los Nombreadores". Era evidente el cariño con que el público de Salta recibía a sus cantores. Y fue así que esa ternura extendió su más alto aplauso a Hernán Figueroa Reyes, que en la noche anterior había hecho cantar a todo el público.

Con gran entusiasmo recibió Salta en la noche séptima del Festival, la presencia de Horacio Guarany, otra de las grandes figuras del Festival, que luego, en la segunda parte recibió una ovación clamorosa.

Intervino también Jaime Torres, y su charango enfocando con electrizante precisión temas musicales de singular vibración.

Y estaban presentes las autoridades de Salta: el gobernador, doctor Ricardo Durand, el ministro de Economía, ingeniero Elías, el intendente, Pedro Betella, el diputado nacional Caro.

La segunda parte reveló un impacto: la presencia de la delegación de la República Argentina al Festival Latinoamericano, surgida de la selección realizada con la participación de las provincias de Tucumán, Santiago del Estero, La Rioja, Catamarca, Chaco, Formosa, Córdoba, Salta y Jujuy.

Las presentaciones estuvieron a cargo de los señores Aldo Bessone y Gelasio Albarracín y era emocionante ver, a cantores y bailarines precedentes de distintas delegaciones, de distintas provincias, integrar el cuadro de honor del canto y de la danza que iba a defender el prestigio argentino.

Presentada la delegación, se entonó el Himno Nacional y enseguida comenzó el espectáculo que entusiasmó a la concurrencia.

Luego actuó el Chango Nieto, que volvió a conquistar calurosos aplausos. Y apareció después Ajime Dávalos, desbordante de poesía.

Perú, repriso esa noche uno de los cuadros con los que se había presentado en la función vespertina y enseguida el nombre de la República Oriental del Uruguay subió hacia el cielo del aplauso, con la presencia de su delegación.

La séptima noche desveló al Festival. La fiesta terminó a las 6.25 de la mañana y fueron Horacio Guarany y "Los Cantores de Quilla Huasi" sus melodiosos culpables. El festival a esa hora ya había prendido para siempre.



Las Voces del Huayra, conjunto que hace tiempo triunfara en Buenos Aires, volvió conservando su claro estilo de siempre.



Hernán Figueroa Reyes ha sido la revelación del Primer Festival Latinoamericano. Su versión del carnavalito "Decime que sí" fue coreada unánimemente por el público.



Luego de ser ovacionado, Horacio Guarany es felicitado efusivamente por el Dr. Sarafo Toledo, que fue el autor de "Los Chachaleros". Observa, atento, Del Cura.

OCTAVA JORNADA

La noche final había llegado. Las jornadas inolvidables del Primer Festival Latinoamericano estaban cerca, pero ya habían pasado. Un saldo altamente positivo dejaba este gran abrazo fraternal de americanos. Todos querían estar presentes en la clausura de tan importante acontecimiento. Por eso desde hora muy temprana, largas colas de público esperaban el momento de poder entrar al Anfiteatro para asistir a la consagración de los valores más destacados en cada especialidad. También estaban para brindar su arte Jovita Díaz, Martín Bustamante, Los 4 Hermanos Salteños, Eduardo Falú, Horacio Guarany y Los Cantores de Quilla Huasi. Pero al promediar la transmisión radial fueron presentados el señor Roberto Romero, presidente del Festival Latinoamericano, y el Dr. Reynaldo Wisner, presidente del Festival Nacional de Folklore de Cosquín, quienes dieron a conocer la declaración de Salta por la cual se comprometen a trabajar en el futuro por la difusión de nuestro folklore, y realizar juntos el Festival Mundial de Folklore, con sede alternada en Cosquín y Salta. Una cerrada ovación premió la noticia, que era el prólogo magnífico que tendría el emotivo acto en el que fueron entregados los premios a los ganadores del Festival Latinoamericano, cuya nómina damos a conocer en página aparte.

Sería muy difícil dar una idea cabal del colorido espectáculo que brindaban las delegaciones de los distintos países, hermanadas en un escenario que conformaba en cierto modo el abrazo definitivo y total de los pueblos de América que se habían dado cita en Salta por intermedio de sus representaciones oficiales. Cuando la última jornada llegaba a sus momentos finales y volvían al escenario Los Cantores de Quilla Huasi, se produjo el hecho insólito: la lluvia también quiso cantar en Salta. Y entonces se puso a prueba la responsabilidad profesional de Los Quilla Huasi y el fervor y el estoicismo del público. Bajo la lluvia que caía cada vez con más intensidad las canciones seguían comunicando a intérprete y público, haciendo olvidar la incomodidad que producía la precipitación pluvial. La cortina de agua era como un telón que caía poniendo a prueba al mismo tiempo el temple de todos, porque aunque parezca paradójico este detalle le dio un color muy especial a la jornada final. Y es que más allá de la lluvia estaban las ganas de cantar y de escuchar de un pueblo que quiere auténticamente las cosas de su tierra.



Un momento que puede ser histórico para el folklore argentino: el doctor Reynaldo Wisner lee la declaración de Salta acompañado por el señor Roberto Romero. Dos voluntades al servicio del arte nativo.

GESTO MARAVILLOSO

En nombre de la Junta Ejecutiva del Festival, Los Cuatro Hermanos Salteños entregan a la delegada de Chile un cheque por valor de \$ 100.000 con destino a los damnificados en el reciente terremoto chileno. Un gesto elogiosamente comentado por todos aquellos que estuvieron en el Anfiteatro durante la última jornada.





Es la última presentación de Los Cantores de Quilla Huasi y comienza a llover.



Jaime Dávalos despidió en nombre de Salta a las distintas delegaciones que asistieron al Festival Latinoamericano de Folklore.



Jovita Díaz se despide del público de Salta cantando su creación de "Barrilete".



En el bar del Festival, buen vino vallisto de Salta y la charla que se enciende tan rápidamente como la sonrisa, Los Hermanos Gutiérrez, el más significativo dúo salteño, Marcelo Simón, Los Vozes del Uruguay y Alberto Ruiz, locutor de Radio Güemes.

DISTRIBUCION DE PREMIOS DEL PRIMER FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE



PREMIO MEJOR DELEGACION:

(Compartido), Perú y Bolivia, \$ 25.000,— a cada uno, una copa grande a cada uno y una medalla de oro a cada delegación. Entrega el doctor Reynaldo H. Wisner el premio mayor.



PREMIO CONJUNTO DE DANZAS:

(Compartido). Perú y Bolivia. Una copa mediana a cada uno, \$ 15.000,— a cada uno y 1 medalla de plata a cada uno. Entrega el Intendente Municipal, señor Pedro Betella.



Archivo histórico de voces: Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Uruguay. Conjunto "Los del Sud", \$ 30.000,—. Una copa mediana, 1 medalla de plata y un bombo. El señor Luis Remando, director de LA VOZ DEL INTERIOR, entrega la copa.

Argentina, 1 copa grande, \$ 30.000,— 1 medalla de plata. Entrega Gelacio Albarraçin.



PREMIO CONJUNTO VOCAL:

Paraguay, 1 copa grande, 1 medalla de plata y \$ 20.000,—. Entrega la medalla el señor Filareto, de Y. P. F.



PREMIO DUO VOCAL:

Bolivia, 1 copa mediana, 1 medalla de plata y \$ 15000,—. Entrega la señora Renée Aráoz Anzoategui.



PREMIO DUO DE DANZAS:

Perú 1 copa mediana, 1 medalla de plata y \$ 15.000,—. Entregado por el señor Símon Castro, Director de Turismo y Cultura, y el capitán Julio Zabala.



PREMIO SOLISTA INSTRUMENTAL:

(Compartido). Charanguista, de Bolivia; Solista de guitarra, Argentina; Solista de violín, de Argentina y Solista de Arpa, del Paraguay. 1 copa chica a cada uno, 1 medalla de plata a cada uno y \$ 10.000,— a cada uno Entregado por Juan Carlos Moreno, de Los Fronterizos.



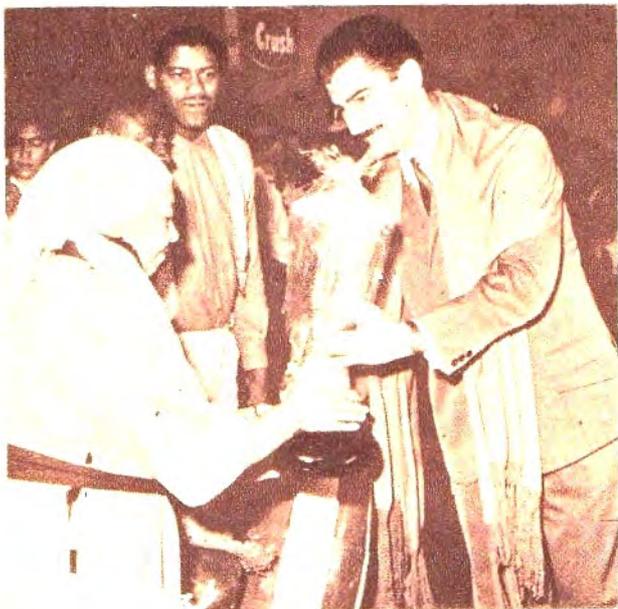
PREMIO SOLISTA DE CANTO:

Paraguay, 1 copa mediana, 1 medalla de plata y \$ 10.000,—. Entregado por Jovito Díez.



PREMIO CONJUNTO DE DANZAS:

Argentina, 1 copa mediana, 1 medalla de plata y \$ 10.000,—. Entrega Gerardo Lopez, de Los Fronterizos.



PREMIO TRIO INSTRUMENTAL:

Uruguay, 1 copa mediana, 1 medalla de plata y \$ 20.000.-- El señor Interventor de SADAIC entrega la copa

PREMIO TRIO DE DANZAS:

Chile (Santiago), 1 medalla de plata, 1 copa grande y \$ 20.000.-- Entrego la copa el señor Vicente González

MENCION ESPECIAL

Uruguay, Candombe uruguayo, 1 copa chica y \$ 10.000.--

MENCION ESPECIAL

Bolivia, por la "Danza Campesina", 1 copa chica

MENCION ESPECIAL

Chile (Antofagasta), 1 copa chica, por su inquietud artistica.

JURADO LATINOAMERICANO



PRESIDENTE:

Dr. Reynaldo H. Wisner

VICEPRESIDENTE:

Sr. Mauricio Cardozo Ocampo (Paraguay)

SECRETARIA:

Dra. Julia Elena Fortun (Bolivia)

DELEGADOS:

Señorita Rosa Elvira Figueroa (Perú)

Dr. Justiniano Torres Aparicio (Argentina)

Sr. Mauricio Maidanik (Uruguay)

Sr. Alejandro Gamuzo Harriet

LA CANCION DEL FESTIVAL

EL TALENTOSO GUSTAVO LEGUIZAMON ES EL AUTOR DE "ZAMBA SOLTERA", OBRA QUE OBTUVO EL PRIMER PREMIO EN EL FESTIVAL LATINOAMERICANO SIENDO INTERPRETADA LA NOCHE FINAL POR HORACIO GUARANY. EL JURADO ESTUVO INTEGRADO POR EDUARDO FALÚ, OSCAR VALLES Y HARRIET.

Instante que se consagra la "canción ganadora". Gustavo Leguizamón agradeció visiblemente emocionado esta distinción.



Horacio Guarany interpreta "Zamba soltera", que fue premiada, acompañado en guitarra por el prestigioso "Cuchi" Leguizamón.



EL TRIBUNO

EL DIARIO DE MAYOR CIRCULACION
Y VENTA EN SALTA Y JUJUY

Perdiguero tenía 20 años. Falú 18. Eduardo tenía entonces una abundante cabellera...



**HACE
VEINTE
AÑOS:
EL DUO**

FALU - PERDIGUERO

CORRÍA el año 1945.

Eduardo Falú, un adolescente, y César Perdiguero, otro, hacía tiempo que tenían un dúo vocal desde 1941.

Falú había integrado ya un conjunto, Los Troperos, de grato recuerdo para Salta. Conjunto conformado entre otros por Gorosito y Pessini.

Perdiguero estaba iniciándose en el periodismo.

Los dos eran alumnos de la Escuela Normal, y por esas cosas, se les había ocurrido, en la mejor época del bolero, cantar las cosas del norte.

Lo cierto es que muy poca gente les prestó atención. Por eso es que en sus actuaciones —escuelas instituciones benéficas, y de vez en cuando el teatro— interpretaban rancheras mexicanas, temas brasileños y paraguayos, y “una zambita, de vez en cuando, para ir metiendo el asunto...”

Estaban naciendo a las cacharpayas. Estaban consustanciándose con el lirismo y la bohemia. Perdiguero tenía una firme “primera voz”, pero no tocaba la guitarra. La segunda, abaritonada, estaba a cargo de Eduardo.

Las rejas de Salta los soportaron muchas noches sabatinas. Y ellos aseguran que ensayaban prolijamente las tres canciones de cada serenata. Y se hacía un itinerario, un verdadero plan para soltar esas coplas al cielo.

Corría el año 1945, y recibieron un telegrama. escueto pero significativo: “Manden Falú-Perdiguero. Saludos. Radio Mundo”.

Debutaron el 3 de mayo. Hace veinte años. Y allí sí sólo folklore. Del viejo, del que escuchaban a los antiguos cantores de los valles. Y del nuevo del recién horneado: “Tabacalera”, “Albahaca sin Carnaval”...

Fue un ciclo inolvidable, el único.

Fue un momento muy poco recordado, que tiene mucho que ver con el tiempo heroico del cancionero.

Veinte años que acaba de cumplir, en cierto modo, la historia del movimiento nativista musical en la Argentina.

Algo que no se puede olvidar en este fervor de canto americano, precisamente en el Festival de Salta.

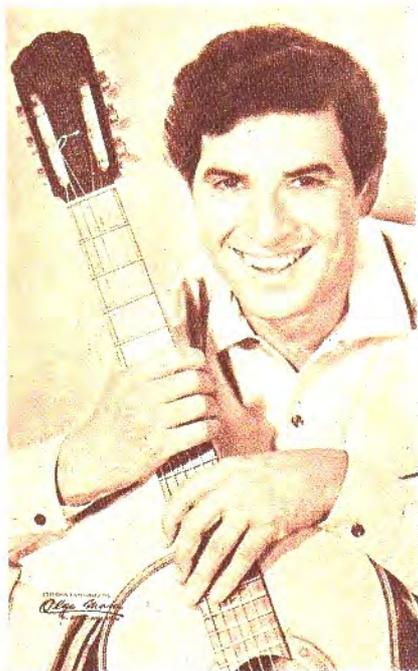


LOS HUANCA HUA



RADIO BELGRANO

LOS NOCHEROS DE ANTA



RODOLFO ZAPATA



EL INDIO APACHACA



J. DE LOS SANTOS AMORES





Don JUAN CARLOS DAVALOS

EL POETA
DE SALTA

HABIA en este poeta grande un señorío extraño, una manera de ser tan propia que a veces deslumbraba y emocionaba. En la candidez de sus ojos se reflejaba la pureza de su alma y cuando extendía su huesosa y ancha mano, daba un pedazo de su corazón en sincera amistad. Tenía gestos y accionar de hidalgo, Era un noble que repartía bienes siderales.

Amaba entrañablemente las cosas de su tierra, de esta tierra de Salta que lo vio nacer en las praderas de San Lorenzo el 11 de enero de 1887. Amaba a sus hombres, a sus costumbres y a sus leyendas. Desde su viejo sillón de roble, ancho y macizo, veía pasar todos los acontecimientos diarios con una tranquilidad y una sabiduría propia de los hombres mansos. Cuando levantaba su voz en alguna que otra discusión familiar, siempre daba fin a ellas con la palabra justa y la broma más acertada. Tenía la virtud de no enojarse nunca.

Alrededor de veinte libros sobre costumbres y paisajes de Salta, hacen que su obra trascienda todos los límites y llegue a ser la expresión más elevada de la literatura lugareña.

"En buscar amigos mi corazón se empeña", solía decir, como aconsejando a todos los que rodeaban su gran mesa de cardón, donde brindaba con sus versos más hermosos. Su manera de declamar tenía una personalidad distinta, única. Era un poeta al que no se podía dejar de oír. En su memoria estaban los poemas más bellos del habla castellana, recitados con voz salteña, con tono salteño y con sabor salteño.

Repartía su vino con la misma generosidad con que un día repartió sus libros y como repartía todo lo que consideraba innecesario para su vida de poeta. Ya en la madurez de su vida, no tenía lapicera, ni papel, ni escritorio; todo lo había regalado a sus amigos. En su maravillosa sencillez estaba el caballero patriarcal con su generoso espíritu.

Su presencia irradiaba una paternal humanidad, y a su paso calmo y seguro todos le reverenciaban y respetaban, mientras sus traslúcidos ojos celestes miraban el fondo más bueno de las cosas.

Tenía casi 73 años cuando en un amanecer templado de noviembre se lo llevaron las estrellas. Todo Salta se sumió en la más honda tristeza por su poeta muerto, y comenzaron a recordar su sombrero aludo, su recia figura plantada como un árbol más sobre su cerro natal y se conmovieron todos los corazones por la ausencia de su cantor más alto.

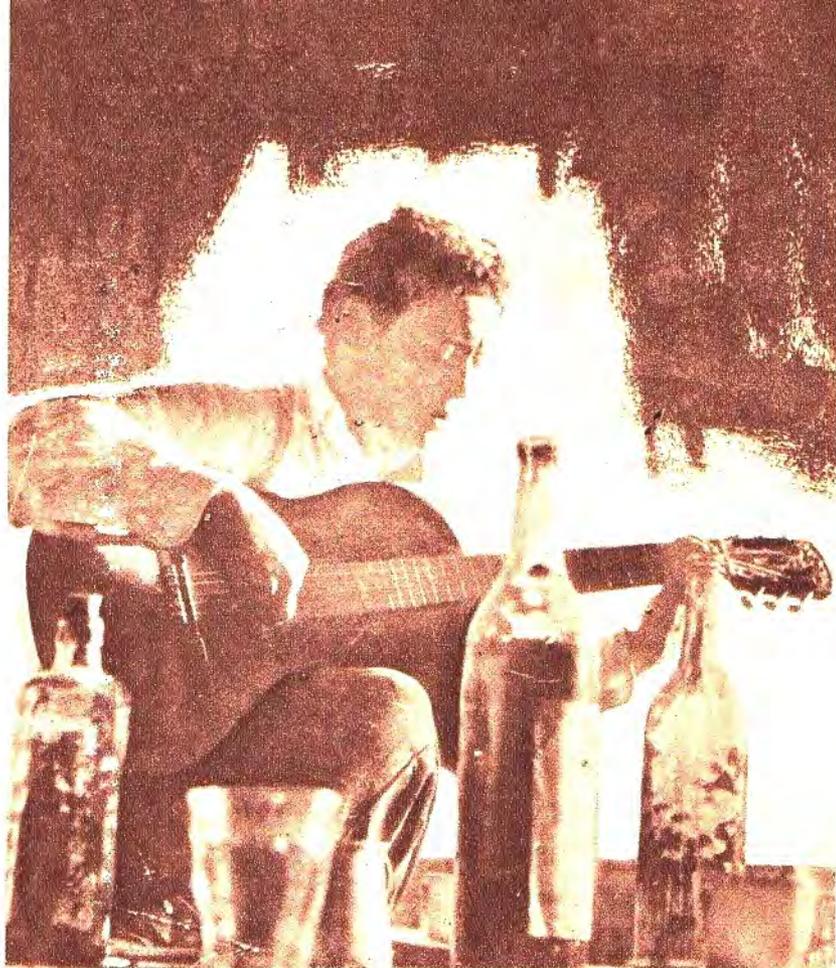
Ahora que todo se ha vuelto una hermosa memoria, pareciera que por los anchos corredores de su vieja casa anduviera todavía don Juan Carlos Dávalos, con sus pasos lentos y su voz calmada, derramando sonrisas entre los helechos musgosos y la roja claridad de los geranios, o que tal vez sea una baguala la que llegue hasta su corazón dormido y le haga brotar una lágrima dulce desde su luminosa eternidad.

Juan José Coll, su amigo y poeta, se lamentaba diciendo:

"Ante los restos del gigante herido,
el pueblo derramó todo su duelo
en una lluvia penetrante y mansa.
Lo sorprendió la muerte anocheciendo
con un coloquio sobre tierra y cielo.
¡Sea con él la bienaventuranza!"

JOSE RIOS

ARTURO DAVALOS EN EL RECUERDO



CON la desaparición de Arturo Dávalos, Salta perdió a uno de sus músicos populares más destacados y a un poeta notable. Le conocí por el año 38 ó 39, cuando él todavía no daba señales palpables de poseer cualidades intelectuales y se limitaba a ser un muchacho un tanto petulante e impulsivo, al que sólo le interesaban mayormente las performances en que su admirable constitución física podía salir airoso; siendo mayor que yo dos años y de temperamento opuesto, no hicimos buenas relaciones por ese entonces. Por esas causas no pude sospechar el que pudiéramos llegar a ser tan buenos amigos como posteriormente lo fuimos. Como digo, él era muy impulsivo y también desordenado; yo asistía siempre a su casa invitado por su hermano Jaime, que era mi compañero de estudios en el Colegio Nacional y a través del cual también llegué a conocer más a don Juan Carlos e iniciar con él, por otra parte, una amistad de discípulo que después adquirió caracteres íntimos y casi familiares. Por ese tiempo el más ordenado de los hijos de don Juan Carlos y ya notable intelectualmente era Jaime, que ya escribía poemas o versos en sus 16 ó 17 años, y había ganado un concurso colegial en esas lides; en cambio, como digo, Arturo no daba señales de sensibilidad, o mejor dicho, de tendencia alguna para con los asuntos musicales o literarios; tocaba algo la guitarra sí, pero aún lo hacía sin mayor habilidad.

Posteriormente, poco a poco, fue aprendiendo solo la guitarra y hasta llegó por su cuenta a leer y a tocar algunas páginas de Sor y Tárrega. Lentamente, también a través de la música, empezamos a ser más amigos y, a su tiempo, llegó a ser admirador de mi "Zamba de los dos", la primera que yo hiciera, página que aprendió en la guitarra con una armonización que él ingenió; la tocaba tanto, que a veces en una reunión de amigos se lo pasaba tocando su melodía.

NOTA DE

JOSE JUAN BOTELLI

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

compadre Alberto Luna, porque éste le propusiera diplomáticamente que tocara ya otra cosa... La reacción de Arturo, el disgusto no tomó mayores proporciones, sin duda porque en una de las partes estaba la tranquila y mesurada disposición llena de fino humor de don Alberto. Si le llamé compadre potencial fue porque posteriormente llegó a ser padrino de uno de los hijos de Arturo, si mal no recuerdo.

Según mi opinión, lo que realmente ordenó la vida de Arturo fue su matrimonio con Sara San Martín, notable y ordenada mujer que supo guiarlo y disciplinarlo; sentimental pero enérgica, aquél encontró en ella tal vez la única que podía ordenar su talento disperso y darle la oportunidad de hacerlo fructificar; el día anterior al que se casaban los encontré en la calle Balcarce al 800, felices de la vida... Serían las siete de la tarde cuando él me presentó a Sara, su novia, y me informó que al otro día se casaban.

A partir de entonces, buscó, encontró empleo y trabajó ordenadamente, en todo sentido de la palabra. Trabajaba en el Archivo de Agua y Energía, en donde tenía una oficina pequeña, como especialmente elegida para su espíritu ya maduro, tranquilo y reposado. Solía llamarme por teléfono para leerme su última letra de canción o sencillamente su última rima satírica, hecha tal vez en su misma oficina de "Certificación de Servicios" entre los pocos "clientes" que le visitaban. Una vez me entregó un romance, al día siguiente de una reunión entre diversos amigos, en el fondo de mi casa paterna; no le puso nombre y me lo dio escrito de su puño. Desde luego que guardo este recuerdo entre los hechos y motivos de la amistad y el afecto; aunque en su relación no tiene tal vez para todos un contenido claro, tiene para mí una especial significación poética.

Muchas veces me visitó con su guitarra en una constante preocupación por estudiar y aprender a escribir en propia música bajo la dirección de mi modesto saber; entre el año 50 al 52, realizó más de 10 páginas populares, según la lista que me entregó tras hacerme las escuchar detenidamente, con el objeto de que se las escribiera. Le insté a proseguir estudiando y a practicar la lectura y escritura musical y en mucho puedo jactarme que algo me debió en que finalmente llegara a escribir su propia música, por lo menos melódicamente.

Arturo Dávalos murió en el momento justo en que estaba listo para realizar muchas grandes y bellas cosas, a más de las realizadas, porque había llegado a una madurez en que la creación podía fluirle con decantada sencillez, con una sencillez que manaba con la claridad de los hechos que pasan por el fino tamiz de una cultura y una sensibilidad larga y pacientemente lograda. Se limitó a la música popular, logró notables aciertos en ella, pero no estaba contento con eso; sabía o presentía perfectamente lo que es la Música en su faz profunda y vivía constantemente obsesionado por estudiar "algún día", como siempre lo repetía con una sonrisa. No me cabe la menor duda que de seguir viviendo, hubiese encontrado "su técnica" sería y realizado más de un acierto en este sentido musical. Era un admirador de Bach y Beethoven y hablaba de ellos con toda la veneración que puede inspirar la ciclópea condensación del mensaje artístico que ellos nos legaron. Admiraba y amaba a todos los artistas y en especial a los músicos, y hablaba de sí mismo como músico, mofándose con humor y con palabras que aunque aquí no pueden repetirse, son ya de imaginar en quien lo haya conocido bien. Tenía el claro y limpio humor heredado de su padre; de ello dejó muchas muestras a través de diversas publicaciones en verso que generalmente firmaba con el seudónimo de Sileno. Esa facilidad para rimar, llena de humor e ingenio, fue conocida por todos sus amigos.

He sacado del olvido estas cosas, por recordar solamente en un homenaje muy simple lo que fue y es la imagen de su estupenda personalidad, de esa su personalidad temiblemente locuaz, pero invariablemente rematada en la honestidad y la hidalguía, calco de la de don Juan Carlos, esa gran voz que llegó a ser un padre de todos nosotros.

CX 14

**LAS
GRANDES
FIGURAS
DEL
FOLKLORE
ACTUAN
POR EL
ESPECTADOR**

*Y lo hacen
desde su
fonoplatea
gigante de
SORIANO 1287,
Montevideo,
Uruguay.*

EN JUNIO:

LOS FRONTERIZOS



ASI QUERIAMOS
VERLO,

JAIME DAVALOS!

ASI lo queríamos ver.

Así lo queríamos escuchar.

Como al gigante y al niño que le conocíamos.

Como al Jaime Dávalos que cosquillea en el corazón de la Argentina desde hace mucho, desde que le nació el rubor de Juan Carlos Inmortal en la mirada, inyectada de hombre.

Subió al escenario latinoamericano lentamente. Lentamente sus pasos y su palabra.

Y de pronto el poeta. Y de pronto el cantor.

Jaime nos regaló noches de auténtica emoción en su Salta. Noches de Nombrador, que eso es lo importante: limpio, sereno, tigre, cachorro.

Nos gusta imprimirlo. Nos gusta dejarlo asentado, porque Dávalos anda en nuestra sangre desde siempre. Alimenta nuestras ganas con la "noche azul" de su baguala, de ese canto en largo en agudo rumor, que, como él dice, "me crece como el silencio", desde hace mucho tiempo.

El más conocido, el más difundido de los letristas salteños. Hombre de folklore mayor, el que le amamantó en los valles, y hombre de poesía mayor, rumbosa y patriarcal.

Nombrador le decimos, no sólo por su vidala, tan cómoda para usarla como elemento de crónica. Nombrador, porque se puso allí, con la sonrisa, con la voz falseada por el cuento, con el poema recitado roncamente, con la canción volando de su garganta a sus manos, a nombrar las cosas de su paisaje, y por lo tanto, a nombrar las cosas de su gente.

Claro que nombrar no es tan fácil, cuando se lo hace así: descubriendo el alma de cada elemento. Entonces es cuando se le abren al poeta los ojos y la boca y los brazos y el destino: entonces es cuando llueve copiosamente sobre el pueblo —sus huesos— y se deja beber cariñosamente.

Así lo queríamos ver: engrandecido San Bernardo de la copla nueva.

Amerjeano. Parecía un árbol plantado por nosotros mismos en el escenario.

"América vence como mujer", nos dijo, como tuteándonos desde allí, la primera noche.

Fue un tuteo para once mil corazones. Para once mil aplausos que se cerraron sobre su figura, que coronaron su actuación brillante, cálidamente nuestra.

Así lo sentimos en Salta, cuando el festival.

Por eso fue que las últimas palabras en la transmisión nacional las pronunció él, para siempre.

VIDA FELIZ
PARA TODOS
CON MAS SALUD
Y MAS BELLEZA

PRACTIQUE CON EL
PROFESOR GENUTH Y SU
CUERPO ESPECIALIZADO
DE PROFESORES



GIMNASIA VITAL - YUDO -
DEFENSA PERSONAL - CON-
TROL DE LA RESPIRACION
YOGA



GIMNASIO GENUTH LE
OFRECE DIARIAMENTE

de 9 a 23 horas todo lo que su cuerpo
y su mente necesitan para sentirse

MAS JOVEN • MAS FUERTE

CLASES PARA DAMAS, CABALLEROS
Y NIÑOS DE CONJUNTO E
INDIVIDUALES

precios módicos • Consulte horarios



GIMNASIO GENUTH

DIAZ VELEZ 4015, a pasos de Medrano

T. E. 87-4539 BUENOS AIRES



Brindis en el feliz reencuentro. Carlitos Barbarán junto a Los Fronterizos, conjunto que integró hasta el año 1956 y al que lo une siempre una estrecha y sincera amistad.

LOS FRONTERIZOS

VISTOS POR UN EX-FRONTERIZO

ANDANDO todos los muchos caminos que tiene el Festival, caminos que nos permiten saludar a los amigos que se encuentran a cada paso, en esta Salta enamorada de la charla, de las chanzas y de las peñas, nos encontramos con Carlitos Barbarán.

Barbarán es un poeta sin libro.

No lo ha publicado aún, y tal vez pasen años antes de que lo haga. ("Considero que hay quemadurar, antes..."). Pero es un poeta en tierra de poetas. Por su charla, por su mirada que podría recordar melancólicamente la sonriente expresión de algún humorista francés ("Hay golondrinas en su mirada"), y por todo.

Conversamos en el café, informalmente.

"Formidables, Los Fronterizos. Son muchachos que se preocupan constantemente por traer novedades. Es muy fácil darse cuenta de cómo hacen las cosas: muchos ensayos, mucha preocupación por el cancionero con verdad, y por el espectáculo también. Yo los quiero mucho."

Inevitablemente, desde el comienzo y hasta el final de la charla, Los Fronterizos son el tema. Inmejorable, por otra parte: Barbarán, como ex fronterizo que es, tiene algo para decir al respecto.

"Aquí en el Festival puede advertirse que han traído lo mejor que tienen a su tierra. Conversé mucho con Gerardo, con quien nos hemos criado juntos, con quien hemos construido lentamente, a través de tantos años, una amistad más que sólida."

(Gerardo López, en la presentación del conjunto en el Anfiteatro Latinoamericano de Salta, hizo una única dedicatoria personal: "Para ese gran muchacho, para ese gran amigo... de y para Carlitos Barbarán... su tema, Cazador de Guanacos...").

"En 1952 nacieron Los Fronterizos. Claro que de fronterizos tenían el nombre solamente: era un trío que formábamos con Gerardo y con otro amigo, Emilio Sola. Cantábamos en reuniones, y de vez en cuando en la radio. Tratábamos de hacer las cosas lo mejor posible, pero, logradamente, nos faltaba experiencia."

"En 1953, el servicio militar nos llevó a Sola, y entró en su lugar Ricardo



Muchos recuerdos afloraron la noche en que volvieron a encontrarse Carlitos Barbarán, López, Isella, Moreno y Madeo... ¡Tantos caminos transitaron juntos estos Fronterizos!

Valdez, quien siguió con nosotros durante todo el año. Fue una cosa muy linda. Estábamos aprendiendo a conseguir un estilo propio, estábamos aprendiéndolo todo."

"A comienzos de 1954 salió Valdez e ingresó Madeo al trío. Estuvimos un par de meses sin hacer nada más que ensayos. La inclusión de Moreno gestó el cuarteto y nos dedicamos a cantar en serio."

"Lo demás es historia reciente: vinieron nuestras actuaciones en el teatro Astral y en Radio El Mundo. Las grabaciones, el éxito, el país."

Barbarán se sonríe y recuerda. Por dentro, seguramente, aquellas primeras zambas —"El indio muerto", "La Solís Pizarro" y la obra que recuerda su pueblo: "Campo Quijano", edén norteño— están apurándole silbos.

"Siempre vuelvo a Los Fronterizos. Cuando vienen a Salta, o cuando los encuentro por allí, nos reunimos de cacharpaya, y cantamos juntos, con Gerardo, con Isella, con todos..."

Le preguntamos si los ve continuamente evolucionados a Los Fronterizos. "Sin la menor duda. No sólo por la concienzuda elección del repertorio que hacen, y por la búsqueda de autores sin individualismos que tienen, por esa calidad de enemigos del regionalismo, asimismo, sino también porque en los arreglos vocales y en la musicalidad toda de la agrupación, siempre hay novedad. El mismo espíritu de antes de 1956 reina en el conjunto (en setiembre de 1956 Barbarán se separó definitivamente del grupo) y ése es el secreto de sus éxitos."

Hay mucho para seguir hablando y eso hacemos, aunque la crónica termine en seguida. Olga, su flamante esposa, lo verá llegar más tarde este mediodía.

Pero la calma palabra de Carlitos lo solucionará todo. Su palabra, y ese lenguaje que ha aprendido a manejar, se manifiesta cuando para terminar la charla, nos da la definición de su acento, de su tiempo, de su ser.

—¿Algo más, Barbarán...?

—Sí: soy feliz.

Y está todo dicho, entre amigos, por los caminos del Festival.



LA EMISORA
MAS POTENTE
DEL
INTERIOR
DE LA
REPUBLICA

25
K. W.
DE POTENCIA

- En el aire las 24 hs.
- En el centro del Dial
- 1.010 kilociclos

Director Propietario:
CARLOS MADELAIRE
Radioparque - Casilla 10
Tel. 5727 - Posadas
Misiones - Rep. Arg.

Agente general en Bs. As.
AURELIO C. FRANCO
Avda. de Mayo 1370
Of. 173 - 175
Tel. 38-7570 y 37-4630



- 1 "Mi esposa colabora silenciosa y eficazmente conmigo"...
- 2 "Aquí están los momentos culminantes de mi vida pública".
- 3 "El elemento humano de nuestro país es de primera línea".

"EL EXCELENTISIMO SEÑOR HORNERO"

PUEDE alguien usar esta frase para referirse al señor Gobernador?

Sería una absoluta falta de educación, buen gusto, tino y respeto. Pero no lo es, y eso es lo maravilloso.

No lo es, porque andando el Festival, descubrimos el profundo valor, la íntima resonancia del apodo. Apodo ganado con el corazón y no con el aspecto: Ricardo J. Durán, gobernador de Salta, es para todos "el gobernador Hornero".

Así se lo conoce, porque vive en permanente preocupación por la construcción de viviendas. El emblema de su partido es precisamente un hornero. El mismo del poema escolar, que ya nos suena un poco añejo. Y el mismo, también, de la gran realidad nor-teña; Durán hace, construye.

Llegamos a las diez de la mañana a su casa, de arquitectura colonial, como es común en Salta.

En el hall, saludados por la marinería de Quinquela en varias telas, nos recibió su sonrisa joven, y el diálogo se entabló de inmediato, sin protocolos, presidido inclusive por el rápido tuteo, que lo descubriría campechano, de los que velozmente van al grano.

"—Trabajo mientras estoy despierto. Almuerzo en diez minutos. He nacido en Salta, y me casé con una chilena, Alicia Alzola, nacionalizada argentina" (La

señora de Durán es una activa promotora de ayuda social. Colabora silenciosamente, atendiendo innumerables problemas humanos de la población, del estudiantado, etcétera). "Tengo tres hijos y un nieto. He cumplido ya 25 años de casado, y nunca me peleé con mi señora".

¿Puede pedirse mejor introducción?

Se pone serio cuando el oficio periodístico nos obliga a hurgar debajo de su investidura, a tratar de conocer el secreto de su obra de gobierno.

"—Soy de los que piensan que no se puede hacer gobierno de comité, y siempre hay que recordar que uno con la política corre riesgos. Yo entré en ella con el afán de hacer algo. Estoy seguro que el Presidente de la Nación es honesto, en primer lugar; y que como segunda condición, habla y deja hablar. Además, no molesta a los gobiernos provinciales. Yo no soy de su partido, pero trabajo duro por Salta, que es una manera de trabajar por el país. Cuando llegué al gobierno, dije que haría lo que pudiera. Nunca prometí nada."

Enciende un nuevo cigarrillo —acaba de aplastar el anterior en el cenicero— y junto con el humo se eleva su relato.

"Yo lo puedo llevar a ver a los obreros construyendo sus casas. El gobierno dirige y les da crédito.

Ellos se organizan. Con sus ahorros compran el terreno. El crédito lo obtienen del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social".

Es el Hornero el que habla. Un hombre que decidió desde la cárcel, en el 55, fundar un partido provincial con sentido de progreso.

"—Estoy interesado en incrementar el turismo, financiando para ello construcciones de hoteles. Hay que construir, para que nos visiten, que lo demás, ya lo tenemos: Salta tiene belleza, alma, tradición. ¡Acá en Salta se toca la historia con las manos: la Casa de Güemes, la Posta de Yatasto."

Obras. Esa es su preocupación.

"—Viniendo a Salta se cruza el Río Juramento. En él se hará el dique de Cabral Corral, construcción que aumentará en un 150 por ciento la proporción de energía eléctrica. Es la primera vez, por otra parte, que dos provincias se ponen de acuerdo con respecto a un río interprovincial."

Así es el Gobernador de Salta. Un hombre, un político, un gobernante que huye de los esquemas fáciles, que edifica para el progreso. Un hombre que declara no haber tenido ideología política alguna cuando joven, y que cuando sus ocupaciones le permiten un breve parentesis, lo pasa con la familia.

Le preguntamos a qué hora se levanta.

"—Depende de la hora en que me acueste".

Su opinión sobre el Festival Latinoamericano.

"—Pienso que el Festival ha sido un éxito, que ha contado con el apoyo popular. Esta mañana salí a despedir al General Samaniego del Paraguay. Eran las ocho de la mañana (domingo) y ya había cola para sacar entradas. Considero que el Festival posibilita que se conozca Salta, porque en otros países existe un concepto erróneo de lo que es esta provincia."

Es su segunda gobernación. Conoce el oficio, y conoce el hombre.

"—El elemento humano de nuestro país es de primera línea. No tenemos problemas raciales, ni de ninguna índole. Considero que antes que nada, tenemos que ordenarnos económicamente."

Y lo que queríamos decir desde el comienzo, desde el atrevimiento del titular para la crónica: Ricardo J. Durán es casi un salteño más. O por lo menos, quiere serlo: aparece de pronto en lo Pajarito Velardez, se emociona y se contagia de noche en la guitarreada amical, tiene un dinamismo que hace patria desde sus manos inquietas y su mirada vivaz, monta tanto un monumental plan de obras públicas, como un concurso de destreza criolla y ejemplifica con el estilo: estilo nacional para la política argentina.

LA APOTEOSIS DE LOS QUILLA HUASI



La jornada del sábado se prolongó hasta las primeras horas de la mañana siguiente. Eran las 5 cuando Los Quilla Huasi se aprestaban a cerrar la penúltima edición Latinoamericana de FOLKLORE. El público seguía en su lugar como si las horas no hubieran pasado, y las canciones de Los Quilla Huasi encendieron el entusiasmo mayor del Festival. Los pedidos se fueron sucediendo, y cuando el reloj marcaba las 6.25 horas, el calor popular señalaba el éxito mayor de esta eralización salteña. Y este hecho que nosotros creíamos difícil de superar, fue tan sólo el prólogo para la apoteosis de la noche final. La lluvia le puso un sello triunfal a la actuación de Los Quilla Huasi. Porque el público mojó la noche de aplausos con un entusiasmo pocas veces visto. Era el final inesperado que sirvió para ratificar la repercusión popular de Los Cantores de Quilla Huasi.



Oscar Valle, uno de los Cantores de Quilla Huasi, muestra su emocionada alegría mientras el público, lo lleva en andas.

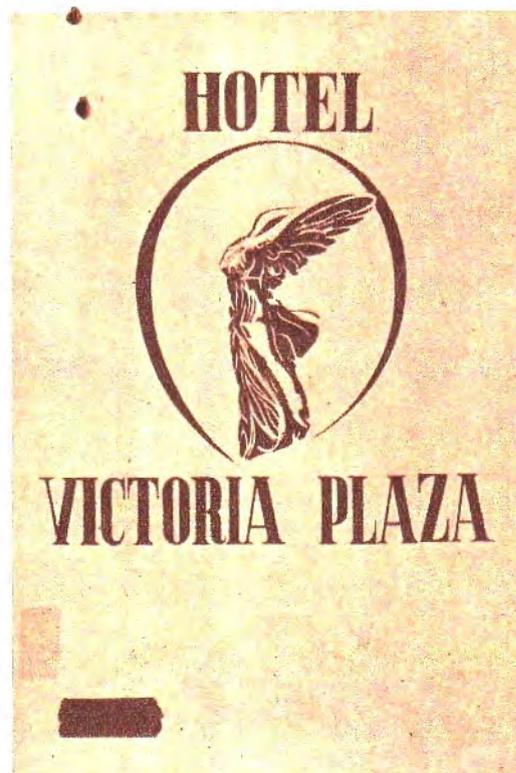


Los Cantores de Quilla Huasi terminaron cantando en un refugio de la Plaza 9 de Julio llevados por el gran entusiasmo popular.



Otro de los Quilla Huasi es llevado en andas. Carlos Lastra también se ganó definitivamente y en muy buena ley el afecto salteño.

EL HOTEL MAS MODERNO DEL NORTE ARGENTINO



**DE CATEGORIA
INTERNACIONAL**

**ZUVIRIA 16
SALTA**

T. E. 11222

LV 9 RADIO GÜEMES DE SALTA

PUJANTE EMISORA PRIVADA QUE POSEE SUS ESTUDIOS EN DEAN FUNES 28. PERTENECE A RADIODIFUSORA GÜEMES S. A. Y ES PRESIDENTE DEL DIRECTORIO EL SEÑOR JUAN LUIS BARDECCI, SIENDO ADMINISTRADOR EL SEÑOR JULIO LAS HERAS. INICIA SU TRASMISION DIARIA A LAS 6,30 HORAS Y SE PROLONGA HASTA LAS 2 HORAS DE LA MAÑANA SIGUIENTE. RADIO GÜEMES LES DA OPORTUNIDAD A LOS VALORES LOCALES Y ESTA PRESENTE EN TODA ACTIVIDAD ARTISTICA, CULTURAL Y DEPORTIVA.



Dos verdaderos pilares donde asienta su prestigio y su pujanza LV 9 Radio Güemes. El director comercial, señor Juan Carlos Lagomarsino, y el director artístico, señor Marino Fernández Molina.



LOCUTORES: Magdalena S. de Wayar y Carlos Skaf aparecen en la nota gráfica. Completan el muy eficaz cuerpo de locutores de la emisora Venancio López, Pedro Salas, Alberto Ruiz, Humberto Biondi, Oscar Sánchez, Enrique Fernández y Elsa de Uriburu.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CONTROL CENTRAL. En plena tarea vemos a Armando Ramos, quien junto a Julio Chocobar, Raúl Francisco López, Carlos Lewis y Cayetano Coronel completan el plantel de operadores de la emisora salteña.

EN EL CABO DE LA OPERACIÓN. Cumple esta función eficazmente Freddy Pérez.

INFORMATIVO. Gerardo Nivola, que aparece en la fotografía, integra el Departamento Informativo, en compañía de Carlos Fernández Iriarte y Aristóbulo Wayar.

SI SEÑOR!



**SON 4 DISCOS
LONG PLAY POR SOLO \$ 1.500**

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

**CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE
Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------|---|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL
PORTEÑO | 53. CIELITO DE LA PATRIA
(con tabapié) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | CATAMARQUEÑO |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 55. PALA PALA |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 56. CONDICION |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIGLIA | 57. PERICON |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 58. CARNAVALITO |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | 59. MEDIA CAÑA
Y un apéndice con
danzas originales: |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 45. PALOMITA | 60. MAÑANITA |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 62. LA CHAYA |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAVOTA DE BUENOS
AIRES | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 64. LA CORTEJADA |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | 50. POLKA MILITAR | 65. GUARDAMONTE |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | 52. LA FORTINERA |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | | |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" Nº 521/4.
ACOMPAAÑO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.500.— EN
CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - México 4256 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F C

PROVINCIA

DELEGACION DE URUGUAY

DELEGADO:

Mauricio Maidanik.

SOLISTA DE GUITARRA:

Daniel Viglietti.

CONJUNTO MUSICAL:

"Los del Sur", integrado por Francisco Grillo, Víctor Pedemonte, Roberto Cárcamo y Luis Alberto Rodríguez.

TEATRO NEGRO INDEPENDIENTE:

DIRECTOR: Dr. Francisco Merino.

BAILARINES: Mirtha Salas, José Erasmo Costa, José María Núñez, Edda Nieres, María Ofelia Silva y Alberto Espinosa.

REINA DEL CANDOMBE COLONIAL:

Cristino Pardo de Mancina.



El Teatro Negro Independiente se fundó en el año 1963. Siendo su número real de 32 integrantes, vinieron al Festival de Salta algunos integrantes. Actuaron en Uruguay en el Teatro Victoria de Montevideo, en el Teatro Escudero de Minas, en el

Teatro Larrañaga de Salto, en el Teatro al Aire Libre de Punta del Este, en el Festival Folclórico de Salto, etc., citándose entre sus obras "Evocación de Candombe", "El Negrito del Pastoreo" y "Sala de candombe".

DELEGACION DE BRASIL

DELEGADO:

Eugenio Rodrigues.

CONJUNTO MUSICAL:

Guitarras: Omar Martínez y Eugenio Rodrigues.

Ritmo: José Vargas y Carlos Calderero Oca.

CANTANTE SOLISTA:

Juscara Souza.

CUERPO DE DANZAS:

Consuelo Da Silva, Juscara Souza y Walter Teixeira.

Integrantes todos del conjunto "Os Bohemios de Guanabara".



DELEGACION DE CHILE

DIRECTORA:

Raquel Barros Aldunate.

INTEGRANTES:

María Teresa Astorga, María de la Paz Barros Aldunate, Patricia Barros Aldunate, Raquel Barros Aldunate, Sergio Gormas, Blanco Mallol, Fernando Manzi, Galvarino Peralta, María Teresa Poblete, Miguel Sandor, Lucía Navarro, Gabriela Marin, Ena J. de Roby, Florencia Zamudio, Gabriela Zamudio y Hernán Undurroga.



DELEGACION DE BOLIVIA

DELEGADO:

Dra. Julia Elena Fortun.

DIRECTOR ARTISTICO:

Junturo Jaldin Morales.
Conjunto del Grupo Criollo Boliviano.

SOLISTA DE CHARANGO:

Ernesto Canour.

TRIO:

José Eduardo Musillo, Carlos Palenque Avilés y Emilio Guachalla Rivero.

DUO:

"Las Imillas": María Luisa Camacho V. y Nora Camacho V.

SOLISTA DE CÁNTO:

Victor Montaña.

CONJUNTO DE DANZAS:

Marta de la Riva C.
Susana Jaldin Fernández.
Josefina Nelly Otero.
Hugo Ruiz.
Justin Jaldin Morales.
Ernesto Cavour.
Emilio Gutiérrez Yllanco.



CONJUNTO AUTOCTONO:

José Roberto Ortiz M.
Prudencio Huaranca C.
Marcelino Fernández H.

Crispín Huanca C.
Milton Huanca A.
Domingo Fernández V.
Rafael Condori C.
Pablo Fernández H.

DELEGACION DE PERU

DELEGADA:

Srta. Rosa Elvira Figueroa.

FOLKLORISTA DEL CENTRO ANDINO:

Agripina Castro de Aguilar.

FOLKLORISTA DEL SUR:

Yolanda Aguirre

VESTUARIO:

Srta. Ada Emma Giménez H.

CUERPO DE BAILE:

Luz Pereyra, Renée Ramos, Haydée Carrero, Clara Salcedo, Alberto Galarza, Pablo Ramírez, Pedro Ramos y Carlos Caycho.

CONJUNTO MUSICAL:

Luis Durand Rodríguez, Javier Pablo Herrera, Alfonso Ramírez, César Zárate, Carlos Alarcón y Víctor Flores.



DELEGACION DE ANTOFAGASTA (Chile)

DELEGADO:

Manuel Montes.

DIRECTOR DEL CONJUNTO:

Manuel Politis.

MUSICOS Y BAILARINES:

Marianne Anderson, Amanda Wormald, Patricia Zamora, María Rosario Sepúlveda, María Eugenia Forés Fernández, Thilda Gavián, Víctor Jorquera, Eric Labbé, Manuel Patroni, Raúl Ortega, Zenón Cruz, Miguel Aguirre, Jorge Buruker y Carlos Aguirre.

Habiéndose hecho una selección en Antofagasta, salió ganadora esta Delegación del Conjunto Folklórico de la Universidad del Norte, siendo en su totalidad, estudiantes del Establecimiento Educacional. Este conjunto ha resultado en síncopa del Norte de Chile.



DELEGACION DE PARAGUAY



PRESIDENTE DE LA DELEGACION:

Angel Peralta Arellano.

DELEGADO:

Mauricio Cardozo Ocampo.

SOLISTAS VOCALES:

Neca González, Isaac Ortíz, Oscar Escobar y Oscar Barreto Aguayo.

SOLISTAS INSTRUMENTISTAS:

Arpa: Cristina Báez Monges. Guitarra: Felipe Sosa.

CONJUNTO MUSICAL:

"Oscar Barreto Aguayo y sus Amigos del Guayrá".

TRIO VOCAL:

"Los Kirios", formado por Arsenio Jara, Adriano Barreto y Aurelio Duelar.

ASESOR MUSICAL:

Neneco Norton.

CONJUNTO DE DANZAS:

María Teresa Ayala Arellano, Zuliy Vinader, Cira Bejarano, Selva Viviana Casco, Julio Censi, Roberto Medina, Horacio Recalde y Héctor Benítez.

DELEGADOS ADJUNTOS:

Cayo Frutos Pane y Juan Galeano Morel.

(Esta delegación ha sido seleccionada por A.P.A. - Autores Paraguayos Asociados—).

"I. D. A. F."

INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO



director:

**JUAN DE
LOS SANTOS
AMORES**

Cursos acelerados de DANZAS FOLKLORICAS y MALAMBO

OBTENGA SU DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS EN SOLO 10 MESES

Prof. Adjuntos: Felipe Vario y Tita Montenegro

CLASES: SAN JOSE 224, Lunes y jueves: 18 a 21

CORRESPONDENCIA: Bogotá 4339 - Bs. Aires T. E. 63-7198 y 67-8120

INCORPORADOS

BUENOS AIRES: María Elena Palmucci, Valde- negro 2855 - T. E. 52-9906

Alicia J. Batmale, N. Huapi 1885, T.E. 70-8105 Abel Barrios, Av. Libertador 7199 (Club Comercio), jueves 19.30

SAN LUIS: Edgar A. Palacio, Pingles 1623

SANTA FE - SAN CRISTOBAL: Acad. La Fortinera Direc.: Albita F. de Marcozzi y Prof. Edio Qui- rós, Sarmiento 1136

GUITARRAS

QUE SON GUITARRAS!



GUITARRA ELECTRICA
FUNDA Y AMPLIFICADOR
EQUIPO COMPLETO

\$750

MENSUALES
SIN ANTICIPO

GUITARRAS
GRAN
SONORIDAD

30 MODELOS DIFERENTES desde \$ **265** mensuales

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 - TEL. 46-7164-4341

DELEGACION DE CORDOBA



Integrantes de la Delegación oficial
de la Provincia de Córdoba. ↑



CONJUNTO VOCAL

Trio "Las Voces de San Javier" integrado
por José María Saldaña, Carlos Origni y
Eduardo Recalde, con Leo Villalba al bajo.



DELEGADO

Aldo Besone, con su señora esposa.



SOLISTA DE CANTO

Agustín Coria, participante en los Festivales Nacionales de Cosquín 49 y 59.



PAREJA DE DANZAS

Inés Muniategui y Miguel Cuello. Finalistas en 1963 para el Festival de Rio Hondo



CONJUNTO DE DANZAS

Martín Belocco, Marden Salazar, Jorge Soriano y Juan de Dios Castro. Los cuatro integrantes han llamado la atención por el depurado estilo demostrado en su accionar.

DELEGACION DEL CHACO



DELEGADO:
Raúl Cerrutti.



SOLISTA DE GUITARRA:
Roberto Lemos.



SOLISTA VOCAL:
Martín del Rosario Ramírez.



CONJUNTO MUSICAL DEL
NORTE:
Carlos Cáceres, Julio Nuevo, Ernesto Balbuena y Julio Torres.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.anira.com.ar



CONJUNTO DE BAILE:

Amelia Gaona, Gloria Miño, Yolanda Cabrera, Noemí Núñez, Rosa Isabel Pereyra, Martina Ramírez, Norma Vidal, Stella Marys Romaña, Walterio Silva, José E. Pereyra, Catalino Insaurralde, Eduardo Cornell, Ernesto Balbuena, Juan O. Romero, Ertivo Acosta y Oscar Castillo.



CONJUNTO VOCAL:

Trio "Los Mensajeros", integrado por Basilio Romero, Carlos Miño y Oscar Castillo.



CONJUNTO MUSICAL DEL LITORAL.

Roberto Lemos, Roque Cardozo, Julio Nuevo, Martín Ramírez y Julio Torres.



GRATIS

SOLICITE FOLLETOS DEL

CORREO DE LA FELICIDAD

Confíenos Ud. sus problemas. Si, joven, señora, señorita, comerciantes. Todos los problemas, ya sean comerciales, sentimentales y de cualquier otro orden, por intermedio de la Astrología, Grafología e Intuiciones le serán revelados por el Profesor Laurens.



ANILLO DEL ZODIACO

Magnífico anillo de moda en todo el mundo. Cada persona debe conocer el signo astrológico que le corresponde de acuerdo a su nacimiento. La Astrología, ciencia de los astros, no se equivoca nunca... Conozca usted el signo que le corresponde de acuerdo con el DIA, MES y AÑO en que ha nacido. Acompañado del HOROSCOPO correspondiente. Al solicitarlo, no olvide de enviar DIA, MES y AÑO de su nacimiento. Es indispensable, dado que los anillos son distintos para cada época.

CASA INCAICA

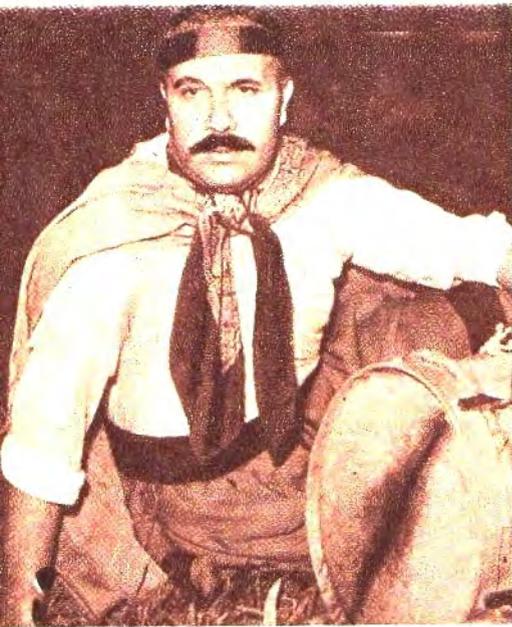
Casilla de Correo Nº 3, SANTA FE

DELEGACION DE LA RIOJA



DELEGADOS:

Antonio Albarracín y Martha de Glymes de Brizuela.



SOLISTA VOCAL:

Jorge N. Carballa. Primer puesto en el I Festival de Buenos Aires, ganador del segundo premio en Cosquín V, y ganador en el II Festival de Folklore del Noroeste en Salta, en el año 1964.

CONJUNTO DE DANZAS:

Formado por Silvia E. Cyclo, Inés C. Orzola, Nélida Barros Reyes, Nora B. Rearte, Benigno A. Herrera y Nidia L. Vargas. Permanecen al tiempo estable de Instituto Folclórico Mis Montañas, bajo la dirección de la señora Nélida Reartes de Herrera. Participaron en el III, IV y V Festival de Cosquín y en el I Festival de Buenos Aires, ganando allí el primer premio, y salieron primeros en el III Festival de Cosquín.



SOLISTA DE CANTO Y GUITARRA:
Guillermo Deusa.



SOLISTA DE BOMBO:
Alejandro Stewart, de 5 años.



SOLISTA INSTRUMENTAL:
Amable E. Flores, ganador del primer premio en el I Festival de Buenos Aires.



APRENDA A DIBUJAR

EN SU CASA POR CORREO

**HISTORIETAS
CARICATURAS
PUBLICIDAD
DIBUJOS ANIMADOS**

NO IMPORTA SU EDAD!

Conociendo los secretos de nuestro acreditado método de instrucción, cualquier persona—hombre, mujer o niño—puede, sin estudios tediosos y sin perder tiempo, dinero ni energías, aprender a dibujar toda clase de Historietas, Caricaturas, Publicidad, Dibujos Animados, Figuras Femeninas, crear Argumentos para Historietas, etc. etc.

Continental Schools
Avda. de Mayo 784
Sect. 211 Buenos Aires



GANE DINERO MIENTRAS APRENDE

Haga como muchos de nuestros alumnos que ganan dinero mientras aprenden a dibujar. Nosotros le ayudaremos con el envío de instrucciones especiales que le permitirán ganar dinero casi de inmediato de iniciados sus estudios.

GRATIS!
LLENE ESTE CUPON Y ENVÍELO HOY MISMO



Continental Schools -Sect 381
Avda. de Mayo 784 - Buenos Aires
Solicite folleto GRATIS sin compromiso

Nombre _____
Dirección _____
Localidad _____
Prov. _____ F. C. N. _____ edad _____

CONJUNTO VOCAL
Los Cruceños de Famatina, integrado actualmente por los hermanos Galleguillo, Ricardo Coria Peñaloza y Enrique Vega. Participaron en el II Festival del Cancionero Riojano de Chilecito, logrando el segundo premio.

DELEGACION DE SANTIAGO DEL ESTERO



CONJUNTO ORQUESTAL:

Higinio Juárez, Cristóforo Rojas, Federico Falcón y Víctor Achával.



CONJUNTO VOCAL

Trio "Las Voces del Quebrachal", integrado por Eduardo Helman, Ramón y Alberto Paz.

CONJUNTO DE DANZAS

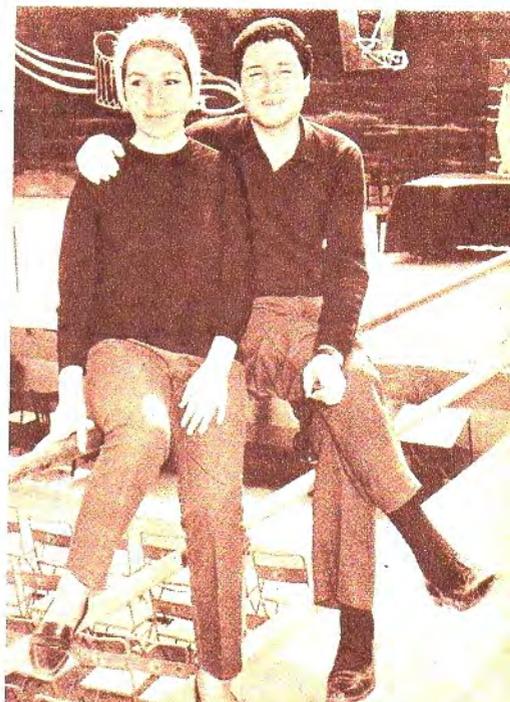
Beatriz Corobajal, Myriam Gómez, Graciela Saúad, Héctor Sierra, Walter Drube y Juan C. Borrera.



DIRECTOR ARTISTICO:
José Marcelo Santillán.



SOLISTA DE MALAMBO:
Héctor Sierra.



PAREJA DE BAILE:
Myriam Chilio y Marcelo Santillán.



DELEGADO:
José María Brevi.



SOLISTA INSTRUMENTAL:
Guillermo Gilioli.



DUO VOCAL:
Coronel - González.

DELEGACION DE JUJUY



DELEGADO:

Justiniano Torres Aparicio y Hugo Aramayo.



CONJUNTO DE DANZAS:

"Tradición Jujeña", integrado por Oscar Armando Olaguivel (Director), María Elena Lavadenz, Felisa Narry, Nora Angélica Melillo, Irma Cruz, María de los Angeles Cabana, Ernesto Heredia Cándido, Víctor Abraham Cujado, María Angel Alvarez y Camilo Ortiz. Primer premio en el 5º Festival de Cosquín.



CONJUNTO VOCAL:

"Los Pastores del Yaco", formado por Antonio Miguel Molina, Francisco Antonio Martínez, Rafael Tomás Díaz y Amaranto Chañi.



SOLISTA INSTRUMENTAL:

Néstor Rolando Burgos.



BASTONERA ANIMADORA:

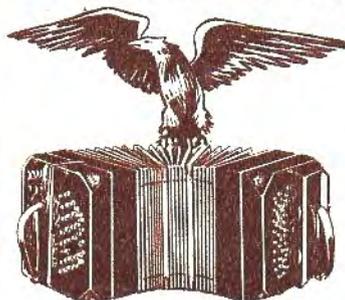
María Dolores Medrano.



CONJUNTO MUSICAL:

"Humahuaco", integrado por Laurentino González, Antonio Miranda, Rolando Martínez, Javier A. Torres, Antonio Miguel Molina, Francisco A. Martínez, Isaac Efraín Crodero y Héctor Miguel Merpeña.

APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO**

Facilite y envíe a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.-- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

**VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS**



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución. 1573

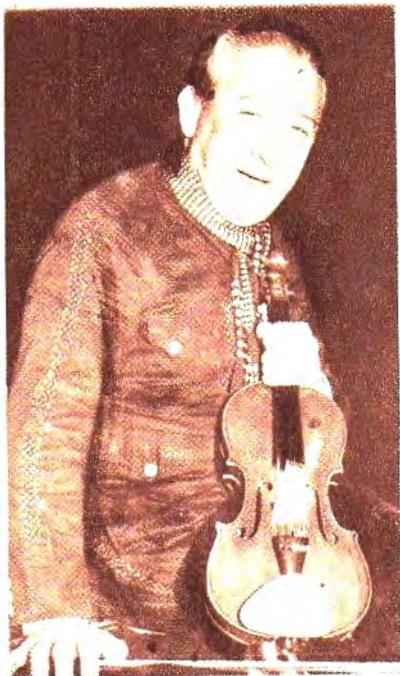
Buenos Aires

DELEGACION DE TUCUMAN

DELEGADO:

Manuel Aldonate.





SOLISTA DE VIOLIN:

Alfredo Grillo. Premio Especial de Cosquín 5º. Virtuoso del violín.



DANZAS:

Eva Luz Bravo y Carlos Saavedra. Participaron en los Festivales de Córdoba, Cosquín 5º y Termas de Río Hondo.



CONJUNTO VOCAL:

"Las Voces del Tafi", integrado por Néstor César Enrico, Carlos Alberto Enrico, Ramón Antonio Pereo y Héctor Ricardo González Formoso en Villa Vieja en 1963. Participaron en el 5º Festival de Buenos Aires, 1er. Festival de Santos Vega y en el 5º Festival de Folklore de Cosquín.

PONCHOS

**MANTAS Y
CHALINAS**

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

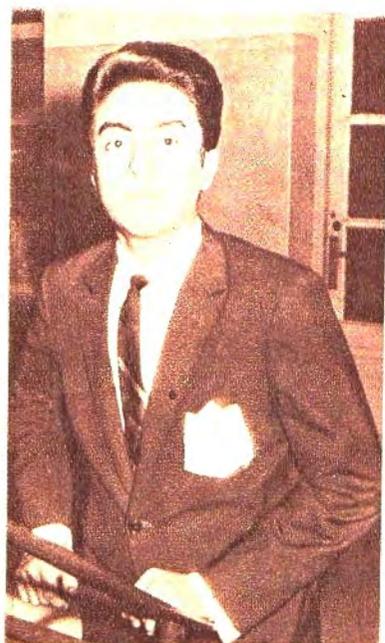
**EL
CEIBO**

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808 - Bs. As.

DELEGACION DE FORMOSA



DIRECTOR ARTISTICO:
Anibal Villalba.



DELEGADO:
Mario Bejarano.



CONJUNTO MUSICAL:
Miguel Molina, Francisco Zorrilla y Miguel Otelo.

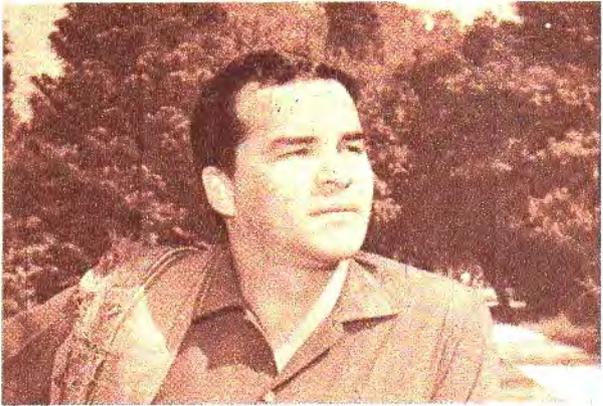


TRIO VOCAL:
Saturnino López, Francisco Zorrilla y Daniel Torres.



CONJUNTO VOCAL:

Saturnino López,
Francisco Zorrilla,
Daniel Torales y
Miguel Otelo.



SOLISTA DE CANTO:
Saturnino López.



DUO VOCAL:
Saturnino López y
Daniel Torales



CONJUNTO DE DANZAS:

María de las Mercedes Domenech, Martha Tassone, Dionisia Velázquez, Nélida Vázquez, Francisco Zorrilla, Carmen Graciela Grandda, Martha Caballero, Anibal Villalba, Abel Fernández, Armando Coponi, Luis Abel Luque y Aldo Manesca.

**A LO LARGO Y
A LO ANCHO DE
LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES...**

L. U. 10 RADIO AZUL

**LA VOZ AMIGA DEL
PRIMER ESTADO
ARGENTINO**

**AHORA
CON 10 kw.**

**MAS LEJOS
CON MAS POTENCIA
PARA MAYOR AUDIENCIA**

RADIO AZUL

los espera en el 1240 del dial
y los invita a formar parte de
la gran "Legión de sus nuevos
amigos"...

RADIO AZUL

**LA EMISORA POR EXCELENCIA
DE LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES**

Representante en:
Capital Federal

EDUARDO MORINO

LAVALLE 1625, P. B., OF. 1

Teléfonos: 49-1313 y 46-6521

DELEGACION DE CATAMARCA



DELEGADO:
Juan Carlos Blanco



CUERPO DE DANZAS:

Integrado por Juan Carlos Lugones, Yolanda Vizgarra, Miguel Angel Figuerca, Selva Castro, José Antonio Díaz y María Emilia Reyes.



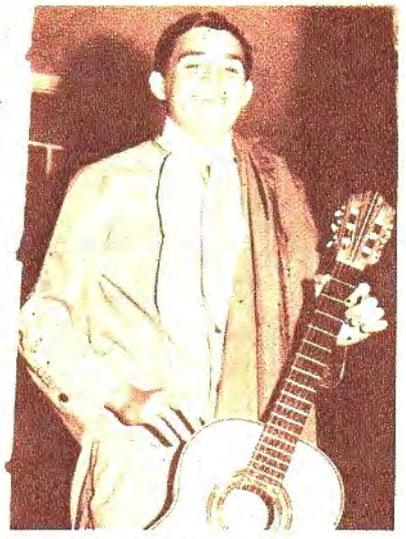
CONJUNTO ORQUESTAL:

Ricardo Santillán, Jorge Herrera, Marcos Urdaz, Reynaldo Ayala, Carlos Díaz, Milcíades Arancibia y Carlos A. Canc



CONJUNTO VCCAL:

"Los Sembradores", formado por Carlos Cano, Milcíades Arancibia, Marcos Ibáñez y Nicolás D. Díaz.



SOLISTA DE CANTO:

Carlos Brizuela.



PAREJA DE BAILE:

María Ana Verna y Manuel Rodríguez.



RECITADOR:

Julio Quiroga

CX44 RADIO AUSTRAL
OTRA VEZ REUNION DE PEÑAS
EN RADIO AUSTRAL!

Con los más representativos conjuntos,
 en la fonoplatea más cálida para el folclore
 18 de Julio 955, 2º piso

VIERNES, a las 23 horas
 en el suplemento de un escuchado programa.

NOCHES FOLKLORICAS!

CX 22

FOLKLORE, EN LAS MEJORES HORAS

A las 8, a las 17, y a las 21.30 horas, complaciendo a los oyentes que soliciten sus canciones favoritas a las dirección: Soriano 1217.

CX 22 RADIO UNIVERSAL
EN URUGUAY, CENTRO DEL DIAL!

DELEGACION DE SALTA



DELEGADOS:

Miguel A. Colado, María del C. Datoj y Eduardo Pacheco.

CONJUNTO VOCAL:

"Los Federales", integrado por Roberto Medina, Horacio Aguirre, Dionisio Zambrano y Santiago Valdéz.



FAREJA DE DANZAS:

Bisdorf - Herrera.

MALAMBO:

Los de Pocitos.

BAGUALEROS EN CONTRAPUNTO:

Andrés Mamani y Salomé Montiel.

DUO VOCAL:

Rosas - Isaac.



CONJUNTO DE DANZAS:



SOLISTA DE CANTO:
Patricio Giménez.

SOLISTA DE GUITARRA:
Eduardo Solá.

Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PROBLEMA
DE
ESPACIO?

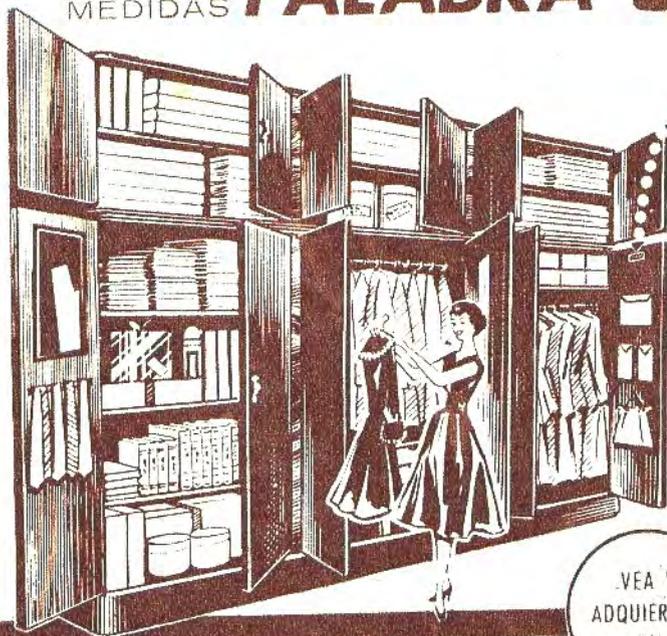


AMPLACARD®

CON SUS
PERFECTAS
MEDIDAS

**TIENE LA
60 PALABRA**

SU CREDITO EN
6-12-24
MESES



Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la **chapa** que lo
identifica.



SUPERACION EN CALIDAD

- AMPLACARDS en blanco o ilustrado en el color de su propia cubierta.
- AMPLACARDS con textura decorativa en 20 colores distintos.
- AMPLACARDS tapizados con telas variadas. Cuestan menos.
- AMPLACARDS para ambientes.
- AMPLACARDS para cama extensible en su interior.
- AMPLACARDS para librerías.
- AMPLACARDS decorados para acompañar muebles. L. y XVI.

VEA Y
ADQUIERALO
EN

LAS SIGUIENTES FIRMAS CONCESIONARIAS:

HARRODS FLORIDA 877 .CAPITAL	AMPLACARD CENTRO CANGALLO 1123 CAPITAL	AMPLACARD DARWIN CORRIENTES 3824 CAPITAL
AMPLACARD SAN JUAN SAN JUAN 2555 CAPITAL	AMPLACARD URQUIZA TRIUNVIRATO 4161/63 CAPITAL	AMPLACARD GAROFALO CORDOBA 6100 CAPITAL
AMPLACARD CASALE PARCISSEIEN 4410 CAPITAL	AMPLACARD MASCOPE Av. MAIPU 3789 - OLIVOS - Bs. As.	AMPLACARD EMBASSY BELGRANO 111/19 - S. ISIDRO - Bs. As.
AMPLACARD CONGRESO RIVADAVIA 2243 CAPITAL	AMPLACARD NORTE Av. MITRE 1840 - FLORIDA - Bs. As.	AMPLACARD SAN MARTIN BELGRANO 214 - S. MARTIN - Bs. As.
AMPLACARD L3P 11 DE SETIEMBRE 2842/2902 VICTORIA Bs. As.	AMPLACARD ROBERTO Av. LEON GALLARDO 1183 SAN MIGUEL Bs. As.	AMPLACARD LINDO HOGAR Av. ALVEAR 333 V. BALLESTER Bs. As.
AMPLACARD LONDRES RIVADAVIA 7461/51/57 CAPITAL	AMPLACARD MAYO B. DE IRIGOYEN 627/39/53 - CAPITAL	AMPLACARD MARCONELL BOEDO 591/600 CAPITAL
AMPLACARD SINAY RIVADAVIA 350 - CAMPANA - Bs. As.	AMPLACARD LA RUMANIA RIVADAVIA 11.003 CAPITAL	AMPLACARD GRIMAUDD Av. Gral. MOSCONI 3215 CAPITAL
AMPLACARD BUENOS AIRES Ing. AMCRETTI 431 CIUDADELA Bs. As.	AMPLACARD LA ARMONIA RIVADAVIA 13.982 RAMOS MEJIA Bs. As.	AMPLACARD FERNANDEZ MERCED y SAN MARTIN FERGAMINO Bs. As.
AMPLACARD FACCIO Bmé. MITRE 168 - S. NICOLAS - Bs. As.	AMPLACARD ZARATE JUSTA LIMA 499 - ZARATE - Bs. As.	AMPLACARD MIGNONE SAN MARTIN 421 - LUJAN - Bs. As.
AMPLACARD FABRI SAN JERONIMO 138 CORDOBA	LOS GOBELINOS FLORIDA 125 CAPITAL	AMPLACARD 9 DE JULIO Bdo. DE IRIGOYEN 162 CAPITAL
AMPLACARD LANUS Av. 25 DE MAYO 287 - LANUS - Bs. As.	AMPLACARD LA COQUETA Av. MITRE 692 - AVELLANEDA - Bs. As.	AMPLACARD DEYA RIVADAVIA 159 - QUILMES - Bs. As.
AMPLACARD BORENS SOFIA T. DE SANTAMARINA Nº 420 MONTE GRANDE Bs. As.	AMPLACARD FAVA Av. LURO 3247 MAR DEL PLATA Bs. As.	AMPLACARD TRIGO CATAMARCA 1697 MAR DEL PLATA Bs. As.
AMPLACARD LURO Av. LURO 3826 MAR DEL PLATA Bs. As.	AMPLACARD NECOCHEA CALLES 62 y 55 - NECOCHEA - Bs. As.	AMPLACARD GATTI GÜEMES 2532 - ROSARIO - SANTA FE
AMPLACARD SCARABINO SARMIENTO 953 - ROSARIO - STA. FE	AMPLACARD SPAGNI SAN JERONIMO 2230 STA. FE	AMPLACARD IMPERIO BME. MITRE 37 SALTA

TIEMPO DORADO

ZAMBA

I

Alza la tonada vendimias de sol,
por las alamedas que al cielo se van,
y sus ojos negros retintos de amor,
al fondo del vino arderán.

Bis

Dorará el verano tu boca frutal,
pulpa de lustrosa sonrisa de miel,
y bajo las viñas cargadas será,
la tierra sedienta tu piel.

Bis

II

La cordillera te alumbrará,
cuyana mía, retama en flor,
y como luceros de nieve, arderán
tus ojos en mi corazón.

Bis

Letra de: JAIME DAVALOS

I Bis

Viñador de zambas, tu sombra lunar
en la noche sola parece crecer,
y en los medanales del alma soñar,
tus fuegos al amanecer.

Bis

Abrirá la tierra su canto rural,
cuando la guitarra se sienta mujer,
y mi sangre ciega se vuelva un parral
queriendo la luna beber.

Bis

II Bis

La cordillera te alumbrará,
cuyana mía, retama en flor,
y como luceros de nieve, arderán
tus ojos en mi corazón.

Bis

Música de: ERNESTO CABEZA

LA PELAYO ALARCON

ZAMBA

I

Pelayo,
el monte te apaña solito en Orán,
rastreándote largo ya están
ay no,
entre los maizales no te encontrarán.

Tu huella,
la lleva el Bermejo revolcándola,
la luna denuncia tu andar
ay no,
si es que te descubren tendrá que llorar.

Ya se mató el bandolero
ese Pelayo Alarcón,
con la pena del pueblo va
llorando la pena de mi corazón.

II

Su fuego,
enciende el hachero porque hay que alumbrar
la senda en el monte que va
ay sí,
llenando de espinas a tu libertad.

Huyendo,
ni siquiera tu ángel te quiere salvar
y cuando te irás
ay sí,
al Chaco del cielo arriba de Orán.

Letra de: MANUEL J. CASTILLA

Música de: GUSTAVO LEGUIZAMON

ZAMBA DE LOS CHALCHALEROS

ZAMBA

Quebrada de San Lorenzo
la sombra de los nogales,
morada en la zarza llora
maduras moras
bajo el chalchal.

El canto del chalchalero
en sangre la siesta moja,
y tiñe de amor la roja
pluma del pecho
con el chalchal.

¡Canción de los chalchaleros!
vertiente de pluma en flor,
el tiempo del vino
con que lastimo mi corazón.

Qué lindo cuando la espuma
con ojos de nieve baja,
y en blancos jazmines cuaja,
templo de luna
sobre el chalchal.

Al alba los chalchaleros
harán del cielo una rama,
donde el chalchal se derrama,
sonora sangre
del manantial.

Letra de: JAIME DAVALOS

Música de: LOS CHALCHALEROS

NO TE PUEDO OLVIDAR

CANCION

No te puedo olvidar;
cada tarde tus ojos tristes vuelven a mí
y lejanos se van
por las calles donde miramos
herido el cielo crepuscular.

Alumbraba tu voz
nuestro paso en la noche clara llena de ti,
y en la niebla del mar
nos rodeaba de un leve sueño
y era infinita la soledad.

Yo busco un olvido,
¿dónde lo hallaré?
si lo encuentro qué triste
ay, con mi sombra me quedaré.

Siempre vas junto a mí;
cada cosa que miro ya la vimos los dos
cuando en lento vagar
se quedó el lucero en tus manos
en el dorado tiempo de amar.

No te puedo olvidar,
ando solo en la niebla siempre nombrándote
a la orilla del mar
dice el viento que oye tu nombre
amor, que nunca regresarás.

Letra de: MANUEL J. CASTILLA
Música de: EDUARDO FALU

CHACARERA DEL CHACHO

CHACARERA

Don Peñaloza
nació en La Ricja.
Desde mocito
con su lanza iba a pelear.

Chacho, laralairará.
La montonera arisca y brava
lo hizo caudillo aguerrido y montaraz.
Chacho, laralairará.

Tenia el Chacho ojos azules
y una mujer que al lado de él peleó a la par.
Grito de sangre su brazo alzado
fue emblema de la rebeldía nacional.
La Plaza de Olta vio su cabeza
enarbolada en una pica militar.

Chacho, laralairará.
Y lo enterraron, ya sin cuidado,
tocando estrellas en aquel cielo federal.
Chacho, laralairará.

Dicen en Huaca
que se aparece ensangrentado
en el camino de lealtad.
Quienes le han muerto
nunca entendieron que su presencia
en el gauchaje era inmortal.

Letra y Música de:
GUSTAVO LEGUIZAMON

CUECA DEL ARENAL

Ya me voy, me voy curando
con vinito de San Juan;
Bis [y me va, me va maneando.
que no puedo caminar.

Esta sed que no se apaga,
y que el vino enciende más,
Bis [de la garganta pa' dentro
va quemando el arenal.

Estribillo

Vinito patero,
no me vas a bellaquear,
viejo compañero,
que con mi sombra va.

Vino traicionero, tonadero
de San Juan.

Puñalito del olvido,
se quebró mi voluntad.
Bis [Media vez que ta he bebido,
hasta el alma te me vas.

Sanjuanino soy, señores,
tomador como el que más.
Bis [Bebo vino remesero,
con sabor a temporal.

Letra de: JAIME DAVALOS
Música de: EDUARDO FALU

AL PIE DE UN CARDON

ZAMBA

Un amor murió en los valles
junto a los pies de un cardón
con trozos de penas tristes
pedazos de corazón.

Si esa cruz fuera de pala
y su mortaja canción
si su tumba una guitarra
zamba sería mi dolor.

De vino gotas oscuras
vierte el llanto de este amor
que va dejando la caja
colgada del cielo azul.

Negras flores son mis flores
blanca tiniebla su luz
trenzados rayos de noche
dan a su tumba una cruz.

Llorando están las guitarras
la cacharpaya final
del amor que entre los valles
murió a los pies de un cardón.

Música de: ARIEL PETROCELLI
Letra de: OSCAR VILLAGRAN

LA ATARDECIDA

ZAMBA

II

Qué lejana estás otra vez.
¡Oh, tu voz!, ¿dónde está?
Con el correr de los días
pienso a veces que vas a volver.
Ando diciendo tu nombre,
me alumbra la luna del atardecer.

El camino me vuelve a llevar
y la flor del amor
abierta sobre mi pecho
te recuerda con una canción.
Te llora sobre los ojos
la tarde que nace de tu corazón.

II

Ay, arroyo que sabes hablar,
palomita que al aire te vas
cuéntale, nada más,
que dolido la vuelvo a buscar.

Quiero cantar en la noche
la zamba que un día tendrás que llorar.

I (bis)

Solitario te vuelvo a pensar,
pura luz del jazmín,
cuando llega la nostalgia
suelta el cielo tu sombra otoñal.
Solamente por amarte
a veces, andando,
me da por cantar.

Yo sé triste que no volverás,
ay, dolor de esperar,
pena del enamorado
que solita me vuelve a crecer;
en mi boca tu recuerdo
de tanto cantar lo se me vuelve miel.

Letra de: MANUEL J. CASTILLA
Música de: EDUARDO FALU

SOÑANDO CON LA COSECHA

MILONGA

Con mordaza de silencio
voy masticando mi pena,
callando un rencor oscuro
mientras roturo la tierra,
y voy detrás de la yunta
soñando con la cosecha
que en el surco año tras año
con sombra y todo me entierra.

¡Si fuera mío el rastrojo!
Este pañuelo de tierra...
Junto al río que los ojos
de mi caballo refleja.

Si fuera mío este surco
al que mi sombra se apegó,
estaqueada a cuatro abuelos
debajo las sementeras...
a cuatro abuelos ardiendo
con el fervor de la tierra
que un horizonte de lanzas
levantó en la montonera.

Cuando se apaguen mis ojos
semillando luz espesa,
y se vaya vino adentro
mi sombra por la cosecha,
borracho alzaré este grito
donde el silencio se quiebra,
espiga de sangre y pueblo
quemando las sementeras.

Cada día más abajo
se van hundiendo mis huellas,
y gusto a polvo, la boca
me amanece siempre seca...

Letra de: JAIME DAVALOS
Música de: EDUARDO FALU

LA NOCHERA

ZAMBA

I

Ahora que estás ausente
mi canto en la noche te lleva,

Bis [(tu pelo tiene la aroma
(de la lluvia sobre la tierra.

Y tu presencia en las viñas
dorada la luna se aleja

Bis [(hacia el corazón del vino
(dónde nace la primavera.

II

Quiero volver a verte,
mirarme en tus ojos quisiera.

Bis [(Robarte guitarra adentro
(hacia el tiempo de la madera.

Cuando esta zamba te canto
en la noche, sola, recuerda

Bis [(mirando morir la luna
(cómo es larga y triste la ausencia.

Estribillo

Mojada de luz,
en mi guitarra nochera
ciñiendo voy tu cintura
encendida por las estrellas.

Letra de: JAIME DAVALOS

Música de: EDUARDO CABEZA

LA SALAMANCA

ZAMBA

Con la diabla en las ancas Mandinga llegó.
azufrando la noche lunar.

Bis [Desmontó del caballo y el baile empezó
con la cola marcando el compás.

Un rococó de la isla cantaba su amor
a una sapa vestida de azul,

Bis [carboncillo bailaba luciendo la flor
que a los ciegos devuelve la luz.

Jineteando una escoba cruzaba el añil
de los cielos, la bruja mayor;

Bis [la lechuza en el hombro y el gran tenedor
disparándole a la Cruz del Sur.

Un quirquincho barbudo tocaba el violín
y un zorrino con voz de tenor

Bis [desgarraba el silencio con un yaravi
que Mandinga a cantar le enseñó.

Socavón donde el alba muere al salir,
Salamanca del cerro natal,

Bis [y en las noches de luna se puede sentir
a Mandinga y a los diablos cantar.

Letra y Música de:
ARTURO DAVALOS

CANCION DEL JANGADERO

CANCION

I

Río abajo voy llevando la jangada
río abajo por el Alto Paraná,
es el peso de la sombra derrumbada,
que buscando el horizonte bajará.
Río abajo... río abajo... río abajo...
a flor de agua voy sangrando esta canción,
en el sueño de la vida y el trabajo,
se me vuelve camalote el corazón.

Estribillo

Jangadero. Jangadero:
mi Destino sobre el río es derivar,
desde el fondo del obraje maderero
con el anhelo del agua que se va.

II

Padre río, tus escamas de oro vivo
son el sueño que nos lleva más allá,
vamos tras del horizonte fugitivo,
y la sangre con el agua se nos va.
Banda a banda... Sol y luna... Cielo y agua...
espejismo que no acaba de pasar.
Piel de barro, fabulosa lampalagua,
me devora la pasión de navegar.

(Al estribillo)

De: JAIME DAVALOS

HACIA LA AUSENCIA

ZAMBA

Arriba del cielo, arriba,
cayó una estrella como una flor.
Bis [El río cantaba lejos,
a orillitas del amor.

La luna, la antigua luna,
que entre mis brazos llorar te vió,
Bis [y al jazminero su llanto
nieve de mi alma te dió.

¡Hasta la muerte, mi bien!
¡Adiós, mi sueño de amor!
Desesperado, en la boca,
llevo tu amante fervor.
Nunca le digas a naides
que hacia la ausencia me voy.

La luna que tú me diste
era una estrella que se quemó.

Bis [ardiéndome sangre adentro,
lumbre de mi corazón.

¡Adiós, muchacha que quise,
hacia la zamba llevo tu amor!
Bis [Adentro de mi guitarra,
noche y madera, me voy.

¡Hasta la muerte, mi bien!
¡Adiós, mi sueño de amor!
Desesperado, en la boca,
llevo tu amante fervor.
Nunca le digas a naides
que hacia la ausencia me voy.

De EDUARDO FALU y
JAIME DAVALOS

ZAMBA DEL TIEMPO VERDE

ZAMBA

Verde rama cantando. Tiempo feliz.
Retoñar de primavera
Bis [remontando al azul, plena de luz,
el triunfo de la siembra.

Ondulante caricia roja del sol
en la copa de los pinos.
Bis [Contra el límpido azul oigo reír
al dios de los racimos.

Los demonios del río lloran de amor
por la moza lavandera.
Bis [En el agua desnuda luce el candor
triunfal de su belleza!

Qué tristeza pensar que pueda morir
en alguna primavera
Bis [viendo tanto verdor ir a la luz
y a la emoción eterna.

Renovado verdor del árbol,
¡quién tuviera tu juventud!
Bis [Viéndote florecer, siento fugaz
el río de los años...

GUAGUA DE PAN

Si no me miente la harina
yo tengo un niño de pan,
llanto de barro y ceniza
cunita para ofrendar.

Gajo que crece en mi tierra
tierra que vuelve a pasar,
yo la maduro cantando
y él sólo sabe llorar.

Hijo de pan calladito
quiera de pronto llorar
que cuando flore el de carne
yo lo sabré consolar.

Tengo una manta de trigo
poncho y vicuña de sal,
para esperar al que llega
mis entrañas y este chal.

Duerme que vienen las doce
duende de vino y mantel,
hadas de choclos y queso
mariposas de papel.

EL JACARANDA

Las arpas van cantando al aire tu leyenda
flor de la lluvia en la selva milenaria
y por el río que rejunta temporales
desde la entraña de la tierra con tu canto viene el agua.

Las altas noches donde lloran las estrellas
con el rocío van mojándote de lágrimas
por eso cada flor azul es una gota
de sombra que con el misterio de la noche se derrama.

Cielo y cielo y aire luz del agua
que a través del árbol se esclarece
árbol de la lluvia que amanece
cuando por tus flores se desangra.

Letra de: JAIME DAVALOS

En el silencio de la selva nace el agua
para contar la leyenda del azul jacarandá.

Jacarandá, jacarandá
desde la luna volverá.
Jacarandá, jacarandá
tus flores lilas llorarán

Cielo, cielo, etc.

Jacarandá, jacarandá
desde la sombra volverás.
Jacarandá, jacarandá
canta en tus sombras, el Paraná.

Música de: HUGO ECHAVE

CANCION OTOÑAL

ZAMBA

Guardo para tu pelo
la misma estrella que te alumbró
cuando una vez
por no querer
llorando te dije adiós.

Quiero sufrir tu olvido
con la semilla en el corazón
porque yo sé
que ha de volver
el tiempo del sembrador.

Tiemblo cuando al oído
la tarde herida me pide amor
y creo ver
detrás del mar
tu boca sangrando al sol.

Fui cosechando lunas
y aquella noche murió en la flor
el tiempo azul
que pudo ser
cerquita del corazón.

Estríbillo

Yo bien sé que en los días de mayo
el otoño se duerme en tu ser
y en la sangre me crece el deseo
de quemarme la boca en tu piel.
Regresarás,
lo dice abril
dorando el amanecer.

Letra de: FRANCISCO BERRA

Música de: EDUARDO FALU

CANTARE CUANDO ME MUERA

ZAMBA

I

Cuando me tenga que ir,
mi sombra dejaré;
canción nacida de mi soñar
por andar, por amar y cantar.

Cuando entre sangre y cal
se haga en la savia flor,
en el perfume del blanco azabara
rozaré tu cimbrar al pasar.

Estríbillo

Siembro en mi corazón
para que en su rodar
se haga semilla mi pobre voz
y germine mi vuelta en cantar.

II

Otra vez he de ser
agua del pedregal,
donde mi arroyo me vio crecer
sin penar, con amor, con amor.

Me dé su mano Dios
para poder andar,
cuando la muerte venga a golpear
yo me iré sin llorar, sin llorar.

De: JOSE BOTELLI

ZAMBA DEL TIEMPO SOLO

ZAMBA

Volví sin mirar atrás
por la seda gris
que nubló tu adiós
hacia el silencio del rancho
que sube en la tarde
como una oración.

Volví respirando aver
con mi potro azul
relumbrando al sol,
con la guitarra vencida
y aquella vidala
temblando en mi voz.

Volví sin saber por qué
a buscar la luz
que dejó tu amor,
en los adobes queridos
que guardan tu forma
lo mismo que yo.

Volví como aquella vez
en que tu promesa
se me hizo flor,
con los recuerdos al viento
mojando la tarde
con una canción.

Estribillo

Me alcanzó la noche con tu nombre
[a cuestras
mientras bendecía mi pena el
[sauzal.
y en la cumbre del tiempo
se apagó tu estrella
crecida de amar,
y se agrandaba tu ausencia
como luna nueva
sobre el alfalfar.

Letra de: FRANCISCO BERRA
Música de: EDUARDO FALU

CREPUSCULAR

CANCION

En la seca lumbre de las sombras
despeñó mi corazón
para callar en el adiós
para volver
hacia la altura de tu nombre
que florece en la enramada de mi voz.

Al tiempo de mi amor ya te lo he dado
y en cenizas sé latir;
tu lluvia es pan para mi sed,
mojándome
en el rocío del recuerdo
que me busca como noche, como flor.

Me he buscado cerca de la infancia,
y era niño mi dolor;
un tiempo más pedí al ayer,
y estabas tú
sobre la ronda de la vida,
que jugaba, sin decir lo que vendrá.

Me voy donde amanecen los olvidos,
a la tierra sin amor;
de donde sé que alguna vez
me llorarás,
porque en el alma la semilla
da su fruto al que sembró.

Recuérdame
en el horizonte que nunca miras;
pero devuélvame
que no hay mañana en el que solamente olvida.

LA NIÑA DE LOS LAPACHOS

ZAMBA

Era de música y luz
la niña de los lapachos,
Bis [bajo una lluvia rosada
[suspiraba junto al árbol.

La miro llena de amor
sobre su tiempo lejano,
Bis [volviendo por el camino
[gozosa de luna y canto.

Estribillo

Su danza primaveral
anda la niña bailando,
y están incendiada de amor,
bajo la sombra del árbol...
Qué lindo baila la zamba,
la niña de los lapachos.

Quién ha cortado esa flor
nacida en tiempo rosado,
Bis [cuando en la tierra caía
[la lluvia de los lapachos.

Era de música y luz
su nombre se ha vuelto canto
Bis [que vuelve por los caminos
[del amor todos los años.

TABACALERA

CANCIÓN

Amarga como el sabor
de la planta del tabaco,
Bis [así es mi vida, patrón,
pero la endulza mi canto.

Mi canto de labrador
lleva a las tierras fecundas.
Bis [Sembrando ilusiones voy
por las holladas profundas.

Y así sembrando esperanzas
por los tabacales voy.
En esta eterna labranza,
Bis [unos llevan las ganancias:
yo cosecho dolor.

¡Qué tristes jornadas son

las de los pobres labriegos!
Bis [De cuando en cuando un tizón
de amargo tabaco negro.

Desde que ha salido el sol,
siempre pegao a la tierra.
Bis [Me alegra y me da olor
mi tierra tabacalera.
Después cosecho gavillas
del tabaco de mi flor,
la tierra de maravillas.

Y aunque eche vo la semilla,
Bis [tngo que fumar del peor.

De: FALU y PERDIGUERO

ESTOY DE VUELTA

ZAMBA

Me fui solo, volví triste
por las calles de mi pueblo...
Cada vez que el alma vuelve
una copla sale al viento.

Abrazao a mi guitarra,
galopé por aires viejos,
por caminos de la zamba
y por rumbos bagualeros.

Me has pedido que te cuente
de mi ausencia guitarrera,
te diré que anduve suelto
hecho canto y "polvadera".

Por Santiago, sol y bombo,
por Orán hecho madera,
por Jujuy en cacharpavas
y aquí Salta estoy de vuelta.

Me fui solo, volví triste,
por la senda, malherido,
menos mal que guitarrando,
me esperaba algún amigo.

ZAMBA DE UN CANTOR

ZAMBA

Bajando por la lomada,
con mi guitarra dormida
Bis [me nació esta canción,
fuego de mi dolor
de mi alma dormida.

Cantando borro los pasos
por donde dejé mis huellas.
Bis [Corazón rumbeador,
en mi pecho cantor
latido de bombo.

Que se abraze a mi canto el verdor
como enredadera.
Bis [Nací para correr
la aventura de arder
cantando a la vida.

Ramaje de mi horizonte,
camino hecho por mi paso.
Bis [Cerrará el yuyural
cuando vuelva el calor
cantando el coyuyo.

Me basta con mi guitarra
y una pollera prendida.
Bis [Que mi pulso y mi voz se maduran mejor
cantando a la vida.

LA VERDADERA HISTORIA DE LOS CHALCHALEROS



"Aquí cantaron por primera vez."

La verdadera historia de Los Chalchaleros, comienza como una crónica antigua, como extractada de un viejo libro de texto:

"Un grupo de damas dedicado con afán a la beneficencia, me solicitó que actuara para una presentación que había preparado en el Hotel Salta. Querían esas niñas que les diéramos un poco de música, con Gustavo Leguizamón, sabedoras ellas que nosotros cantábamos, y tocábamos el piano y la guitarra.

Era el mes de agosto del año 1948. Pero Leguizamón no quería saber nada: a él no le entusiasmaba eso de tocar el piano en público. Así que se me ocurrió proponerle que hiciéramos una especie de conjunto, junto a unos changos del Colegio Nacional, a quienes había yo visto y escuchado en la Sociedad Rural..."

La verdadera historia de Los Chalchaleros se enciende en el calmoso acento del doctor José Antonio Saravia Toledo, cuando nos la cuenta en su despacho de la Dirección de Turismo y Cultura de Salta; sus ocupaciones de Director Artístico del Primer Festival Latinoamericano de Folklore le han dejado un rato libre, y nosotros lo aprovechamos.

"Yo era por entonces Secretario del Colegio. Y los changos en cuestión —Cocho Zambrano, Carlos Franco Sosa y Juan Carlos Saravia— eran alumnos del establecimiento. En fin, que lo convencimos a Leguizamón, y comenzamos a ensayar".

La cara de Saravia Toledo se ilumina.

"—En lo de mi hermano Federico ensayamos los cinco, intentando armo-

NARRADA POR EL DR. JOSE ANTONIO SARAVIA TOLEDO

nizar las canciones. Fueron tres noches de preparativos, y al fin el sábado 6 de agosto, día de la independencia de Bolivia, a las 21, nos presentamos en los salones del Hotel Salta. Hubiera visto usted lo que era aquello: nadie se imaginaba por entonces, por supuesto, que esto lograría después algún tipo de trascendencia. Y no nos llamábamos chalchaleros ni cosa que se le parezca, todavía. Comenzó el asunto interpretando en piano y guitarras dos temas sin canto: "Zamba del Pañuelo", que Leguizamón terminaba de componer, y "Carnavalito del duende". Aplaudieron, y el "Cuchi" —apodo con que conocemos aquí a Leguizamón— se levantó y no quiso seguir tocando, pese a la insistencia del público. Pero no hubo nada que hacerle: nos quedamos sin pianista. Y no podía ser de otra manera: el hombre no sabía ninguna otra canción..."

La sonrisa abierta, las manos remarcando la intención de las frases, Saravia Toledo parece gozar con el recuerdo sabroso.

"—Nos quedamos solos entonces en el centro del salón, y decidimos la tarde: Zamba del Grillo, La Fortaña, etc. Terminamos, y nos aplaudieron a atacar, nomás, con algunas canciones que habíamos ensayado aparte por rabiari, no imagina usted la emoción que sentíamos, y las ganas de seguir cantando, por otra parte. Pero qué remedio: lo más que podíamos hacer era repetir los temas, porque tampoco teníamos más repertorio..."

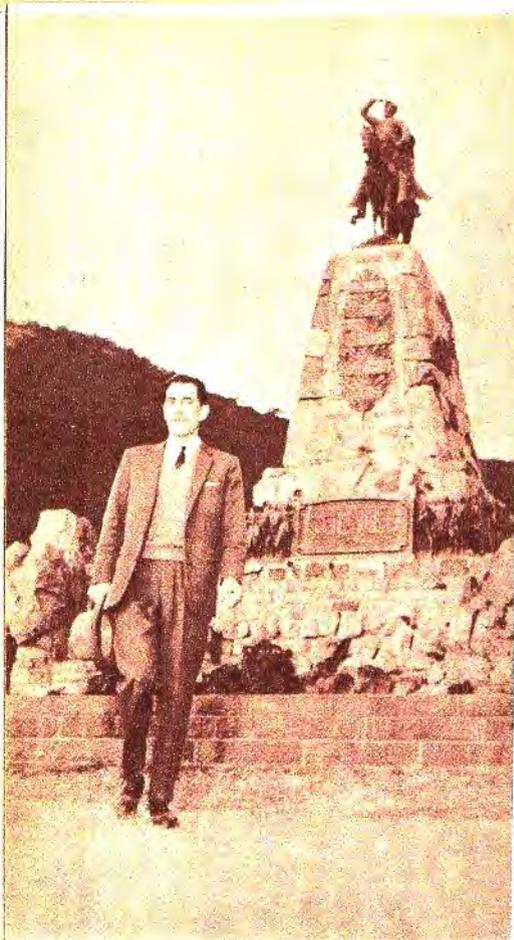
La verdadera historia de Los Chalchaleros para convertirse en tal, tenía que tener también su tiempo de levadura, su cocimiento:

"—Ensayando, buscando novedades, aprendiendo canciones y cambiando ideas, comenzamos entonces a actuar en festivales de beneficencia, en instituciones y colegios, a medida que íbamos tratando de lograr una modalidad personal. Los ensayos los realizábamos en mi casa la mayor de las veces, pero también nos reuníamos en lo de Zambrano, y en lo de Juan Carlos Saravia, y en la Biblioteca del Colegio Nacional. Ya sin la valiosa colaboración del Cuchi que usted sabe cómo es, él no quería saber nada con eso de tocar en público, hacer presentaciones y todo el asunto. Y cuando llegó el año 1950, ya nos llamamos Los Chalchaleros".

Una pausa para el café, y para atender algunos delegados latinoamericanos que requieren su presencia, y continuamos.

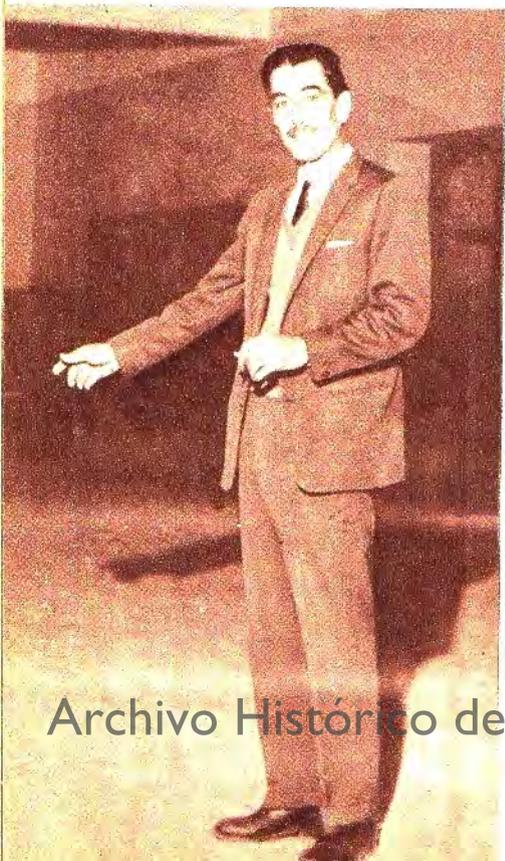
"—En ese año, Franco Sosa se había recibido de bachiller, y decidió desvincularse del conjunto para dedicarse a estudiar ingeniería. Entonces hablé con Ricardo Dávalos, "Dicky", un chango que tocaba la guitarra, y que era también alumno del Nacional. Lo propuse, y hubo decidida oposición. Entonces resolvimos salomónicamente hacer las cosas bien: tomarme examen al "Bozo".

Otra vez la sonrisa cruza en el rostro del ex Chalchalero, y la narración que no se interrumpe:



El doctor José Antonio Saravia Toledo, posa para FCLKLORE frente al monumento erigido en memoria del General Güemes.

"Recuerdo la primera actuación como si fuera hoy".



"Así es que una tarde a las 15, se nos presentó Dicky muy presentable, con una guitarra "Simplisio", y rindió. ¡Je! El chango se había aprendido de memoria todo nuestro breve repertorio. Nos gustó, le pusimos un diez consagratorio, y se incorporó al grupo, quedando desde entonces a su cargo reforzar la voz de Juan Carlos Saravia, la primera. Zambrano tenía la segunda voz durante todo el desarrollo de los temas, y yo me reservaba una voz intermedia, y la característica del triple cuando era necesario".

(En la obra Domingo y Chaya, se aprecia claramente la voz de Saravia Toledo en esa labor. Grabación RCA).

"En ese entonces el Colegio preparó una actuación en el Teatro Alberdi, y nos invitó. Recuerdo que también se presentó entonces Eduardo Falló. Bueno, hubo teatro lleno, y ovación. Lo lindo es que estaba presente el entonces Ministro de Agricultura y Ganadería de la Nación, Carlos Emery, quien, entusiasmado, me habló de la posibilidad de una presentación futura en Buenos Aires..."

Unos golpes en la puerta, problemas del Festival que el doctor resuelve en seguida, saludada con una mano a unos amigos que lo han visto, y cierra la puerta otra vez para continuar.

"Al poco tiempo, en junio, recibimos una invitación del Centro de Estudiantes Salteños de Córdoba para que fuéramos allí a presentarnos en un festival, que nos pagarían todos los gastos. Ni que hablarle que en seguida hicimos las valijas. Antes de partir, sin embargo, recibimos la noticia de que no había plata en el Centro, así que teníamos que quedarnos en Salta. Pero nos fuimos lo mismo. Actuamos en el Teatro Rivera Indarte, y le aseguro que fue emocionante el aplauso que premió nuestra entusiasta y juvenil labor.

Al volver a Salta, el Gobernador me propuso que representáramos a la ciudad de Salta en la Primera Semana de Córdoba, que se iba a realizar entre el 4 y el 11 de julio. Recibimos los cuatro mil pesos para los gastos, y nos embarcamos. Otra vez paramos en la casa de estudiantes donde habíamos estado el mes anterior, y a los dos días ya nos habíamos gastado la plata, completamente. Actuamos en el Festival, que tenía calidad de competencia, y la gran emoción, más grande que la anterior: el jurado, integrado por Hilario Cuadros, Santiago Roca y otras personalidades del folklore, nos otorgó el primer premio. Consistente en otros cuatro mil pesos que nos solucionaron los problemas".

Saravia Toledo mira el ciclorraso, aspira una larga bocanada de humo y sin recurrir en ningún momento a papeles o carpetas, continúa dando los detalles precisos de la verdadera historia.

"Regresamos, y continuamos con nuestras actuaciones esporádicas en nuestra ciudad. Así, hasta 1951, en que volvimos a la Semana de Córdoba, pero ya como invitados especiales del gobierno, sin entrar en la competencia.

Durante la semana hicimos algunas presentaciones radiales, asimismo.

El hecho es que nos gustó Córdoba, donde nos trataron tan bien, así es que en 1952 volvimos nuevamente, para pasear, y resulta que pillamos otras actuaciones en el teatro, en una función para el Ministerio de Cultura, y en otros sitios. En Río Ceballos, recuerdo que cantamos en un espectáculo del que participaba también Ortiz Tirado. Allí se me ocurrió escribirle a Emery, que nos había propuesto ya aquella vez en Salta una actuación en Buenos Aires. El hecho es que "a vuelta de correo" nos mandaron un avión del Ministerio para que viajáramos a la Capital. Hicimos cinco audiciones en Radio Nacional, y siempre recordaré lo entusiasmado que quedó el Director de la Emisora, Russi, quien me habló muy seriamente, diciéndome que por nada del mundo dejara esta cruzada de patria y canto, lo escuchara usted. Así me dijo también Nicolini, Ministro de Telecomunicaciones, después que le dimos una serenata en su despacho".

Un llamado telefónico, alguien que lo consulta a cerca de la calidad de un conjunto local, Saravia Toledo a quien se le ilumina la mirada como si nunca se hubiera metido en estas cosas, y después otra vez a la charla.

"Regresamos a Salta, continuamos nuestras presentaciones en distintos lugares de la ciudad, y llegó 1953, y la gran idea: Félix Aliar, Director de LV9, Radio Güemes, se le ocurrió. Pensó que nosotros podíamos presentarnos por la cadena de Radio Belgrano, auspiciados por el comercio y la industria de Salta. Fue decisiva su gestión, y la del amigo Juan Gilman, junto a otros que me ayudaron a hacer que nos presentáramos el martes 17 de abril, diciéndole a todo el país cómo canta Salta, La Linda".

Por la puerta que da al salón de actos se filtra la música invitadora de una delegación que está ensayando. Pensamos que todo esto es también, y fundamentalmente, obra del cariño con que Saravia Toledo toda las cosas.

—Fue un ciclo extraordinario. Debíamos terminar a mediados de mayo, pero prolongamos el ciclo a pedido de Radio Belgrano. El 14 de mayo, firmé contrato de grabación con RCA Victor, para quien imprimimos seis títulos: Lloraré (arreglo y versión literaria de Saravia Toledo), Domingo y Chaya, Coplas de Ausencia, Baguala de Anblayo, Zamba de un Triste, y una chacarera salteña. Recibimos entonces varias propuestas para actuar en boites, y salas de esa naturaleza, propuestas que siempre deseché. El 31 de mayo, mis ocupaciones en Salta hicieron que decidiéramos realizar la última presentación radial, y volver, a recibir esa cariñosa manifestación que nos tributaron.

Luego, historia reciente: el trabajo, Salta, las distintas cosas me obligaron a abandonar el conjunto, a fines del '53, incorporándose Ernesto Cabeza, guitarrista que por entonces trabajaba en Salta con el conjunto "carpero" de Marcos Tames...

Hay algo de melancolía en su voz al contarlo. Agrega luego algunos detalles, sobre las presentaciones chalchaleras en Radio Splendid, y el camino abierto, que ya estaba hollado, y que siguieron transitando los del poncho rojo, los de la canción "estirada" según el estilo que les regaló este lírico de trinos para José Antonio, el de Salta, retoño permanente del canto argentino, y asesora. ("Los de Salta" se formaron y comenzaron bajo directivas de Saravia Toledo; "Los Duendes" —conjunto en el que cantaban dos hijos suyos— también).

"Al alba los chalchaleros..." como dice la canción, dejan una serenata de trinos para José Antonio, el de Salta, retoño permanente del canto argentino.

Cuando estrechamos su mano, nos parece estar escuchando esa serenata, dulce como la verdadera historia de Los Chalchaleros...



"En este lugar estaba el piano"

¿ESCUCHO EL NUEVO SONIDO DE LAS CUERDAS



1° - 2° - 3°
ENTORCHADAS EN PERLON



**MAYOR POTENCIA
MEJOR AFINACION
TENSION ADECUADA**

EN CASA DE CESAR PERDIGUERO

LOS Ceibos. 16.

Una dirección para Salta, y una costumbre: llegarse hasta la casa de Perdiguero, beber su charla como quien bebe su vino. Y las dos cosas se dan allí. El último cuento de tucumanos, un soneto, salud, las andanzas por Europa y Estados Unidos junto a Castilla, quien dijo salud, una anécdota del inmortal don Sanca (Juan Carlos Dávalos), y la noche que lentamente nos alcanza y gana.

César Perdiguero, poeta, locutor, político, folclorista, periodista y algo que muy pocos saben en el resto del país, y que hace a esta crónica cariñosa: cantor.

Andador incansable, más allá de su tonada vive el rumor baguero de su querida Cafayate —sepultura de las penas—. Detrás de su tonada, la sal de Cachi, el vino de Seclantás y todos los valles, el

dolor antaño (...“mi tierra arisca”...), el negro tabaco del Valle de Lerma, la luna y cosecha de su hondo hombre en la provincia, en la “salteñidad” como él bien la llama, en sus cuatro rumbos cardinales.

Amigo, además.

Otra condición purísima del viajero que hay en él: “Me fui solo, volví triste, por la senda, mal herido... Menos mal que guitarreando me esperaba algún amigo”. Amigo de todos, y preferido: en esa charla casi rural de la gente de Salta, es el que siempre habla, es el que muy pocas veces está serio.

Si tuviéramos el atrevimiento de calificarlo, de inventarle una suerte de slogan para fundirlo con su nombre, tendríamos que llamarlo César Cacharpava, César Carnaval, César Cantemos.

En Los Ceibos 16, junto al monumento a Güemes, contagiada de Cerro San Bernardo, su casa es la nuestra. Así lo sentimos inmediatamente, ocupándola como quien toma lo que es suyo.

Dos inmensos pares como para eludir el calor más caliente, una tinaja imponente en el jardín (traída de Cafayate, y con un siglo



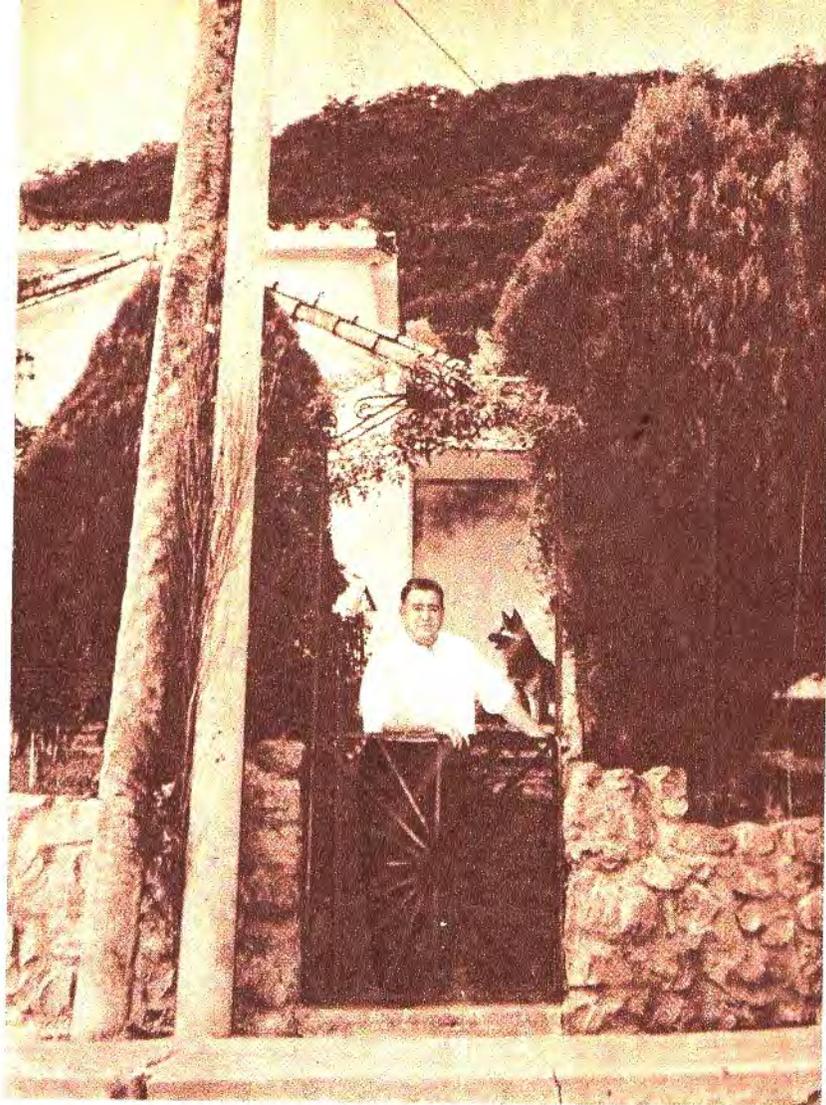
Tranquilidad en el rostro de Perdiguero. Detrás suya asoma un celoso guardián

va de barro amasado prolijamente), y tras ese vientre colorado, la colorida hospitalidad.

Una carta enmarcada en el escritorio, y señalada por una cinta azul y blanca, nos llamó la atención: “Excmo. Sr. Gobernador de Salta, Don Sixto Obejero: He recibido con regularidad sus cartas y la última de Noviembre en que me incluye la de nueve y otra de Jujui, todas muy interesantes y oportunas, quedando con ellas al corriente de lo que sucede y de las amenazas de perturbación que trae la presencia de Barela en Antofagasta” (sic). El papel casi amarillento invita con la letra del remitente, grande, casi infantil, a continuar la lectura, e imponernos por lo tanto de las preocupaciones del autor por la proximidad de “Barela”. La carta está fechada en Buenos Aires, diciembre doce de 1868. La firma Domingo Faustino Sarmiento.

Más allá, junto a la expresión bonachona de don Juan Carlos Dávalos en un retrato, otro documento. En un papel membretado con una caligrafía, otro temperamento, otra pasión: Joaquín Castellanos imprimió allí de su





Perdiguero en la puerta cordial de su casa.

EN CASA DE CESAR PERDIGUERO

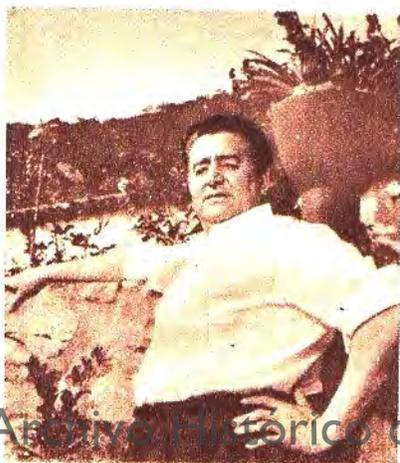
puño y letra dos estrofas para un fragmento agregado a la edición de 1923, "El Temulento", en su inmortal obra "El Borracho": "Mi voz se pierde en el vacío inmenso, como se pierden en la desierta pampa...".

Y así todo: sobre el escritorio, al descuido, una edición —precio, dos pesos— de "López Pereyra, zamba salteña de Artidorio Cresseri" edición "a beneficio del autor, financiado con fondos obtenidos en el homenaje tributado por el pueblo y artistas de Salta al autor, el primero de junio de 1949, en el Teatro Alberdi". La edición incluye una carta abierta a don Andrés Chazarreta, firmada por Perdiguero y Manuel José Castilla, en la que se comenta el discutido caso de la autoría del tema. Hay también una respuesta de Chazarreta, y una carta de Benicio López Pereyra, hijo del juez de Instrucción a quien fue dedicada la zamba, originalmente chilena-salteña.

Mucho para ver en casa de Perdiguero.

Y mucho para conversar. Sobre todo ahora, que se cumplen veinte años del debut del dúo Falú-Perdiguero en Radio El Mundo, como se cronica en otro sitio de este número extraordinario.

Institución de la provincia. Perdiguero nos rodea con su afecto, con su espíritu cocherito, con su profunda convicción de canto. A veces se le emociona el gesto y la palabra, se le enciende la mirada, y nos cuenta las cosas viejas ("Cosas de la Salta de antes"), nos lleva de pronto a las carpas del carnaval del recuerdo, nos regala imágenes maravillantes de la primavera salteña, siempre con una mirada que nos mira, siempre con una mirada que nos mira. Y casi, anda por nuestro espíritu su frase: "Churo, guo?".



ZAMBITA DEL PESCADOR

ZAMBA

Música de: FERNANDO PORTAL

Letra de: MARIO RODRIGO

Si alguna noche me lleva el cauce
 no llores sauce, no llores, no,
 porque llorando, no sé hasta cuándo,
 se oirá la zamba del pescador.

Después cuchina de las barrancas,
 mi sombra blanca se hará visión
 que en las orillas tristes sencillas
 verán los ojos del pescador.

Estribillo

Zambita de la crillita
 del río que me ve pescar

estrellas amanecidas
 en aguas de soledad.

Llegó esta zamba con la creciente,
 cuando las verdes aguas de Dios
 venían bajando como cantando
 las tristes coplas del pescador.

Llegó a la noche de las barrancas
 como una blanca y herida flor,
 buscando orillas tristes, sencillas,
 como la vida del pescador.

CIFRADO

Do	Sol 7	Mi 7	la	Fa	fa	Fa 7	Re 7
100	101	100	100	C1	C1	C1	102
201	200	203	201	303	402	302	201
300	300	301	302	404	503	503	302
402	400	402	402	504			400
503	502	502	500				500
	603	600	600				

¿Conoce Usted a

GUSTAVO LEGUIZAMON?



"Jamás el gaucho salteño usó panchos de color rojo!"

PERMITAME presentárselo. El doctor Leguizamón... el estimado señor lector.

¿Sabe usted qué hace Gustavo Leguizamón?

—Tengo muchas profesiones: abogado, profesor, diputado... A todas ellas he recurrido para permitirme el lujo de hacer música metido en mi casa y fuera del mundo. Toco el piano y la guitarra y canto cuando tengo ganas.

Bueno, usted conoce a Gustavo Leguizamón si conoce al Artista.

—El artista en este país carece de ubicación social. Es el candidato a morirse de hambre...

Es un artista que dice la verdad. No, usted no conoce a Gustavo Leguizamón.

—Soy mentiroso. La mentira es la única arma eficiente para defender mi libertad. Y soy profundamente vanidoso, porque como dice Goethe: ¡SOLO LOS CANALLAS SON HUMILDES!

Le explicaré: nuestro artista es este muchacho grande, de "chiva", ojos saltones, bien plantado, que de pronto pega un grito para decir las cosas que le brotan de adentro, líricamente.

—La creación es un acto profundamente solitario. Pero un contenido social innegable la gobierna: ¡se crea y se canta para los demás!

O las cosas que también le brotan íntimamente pero con acritud.

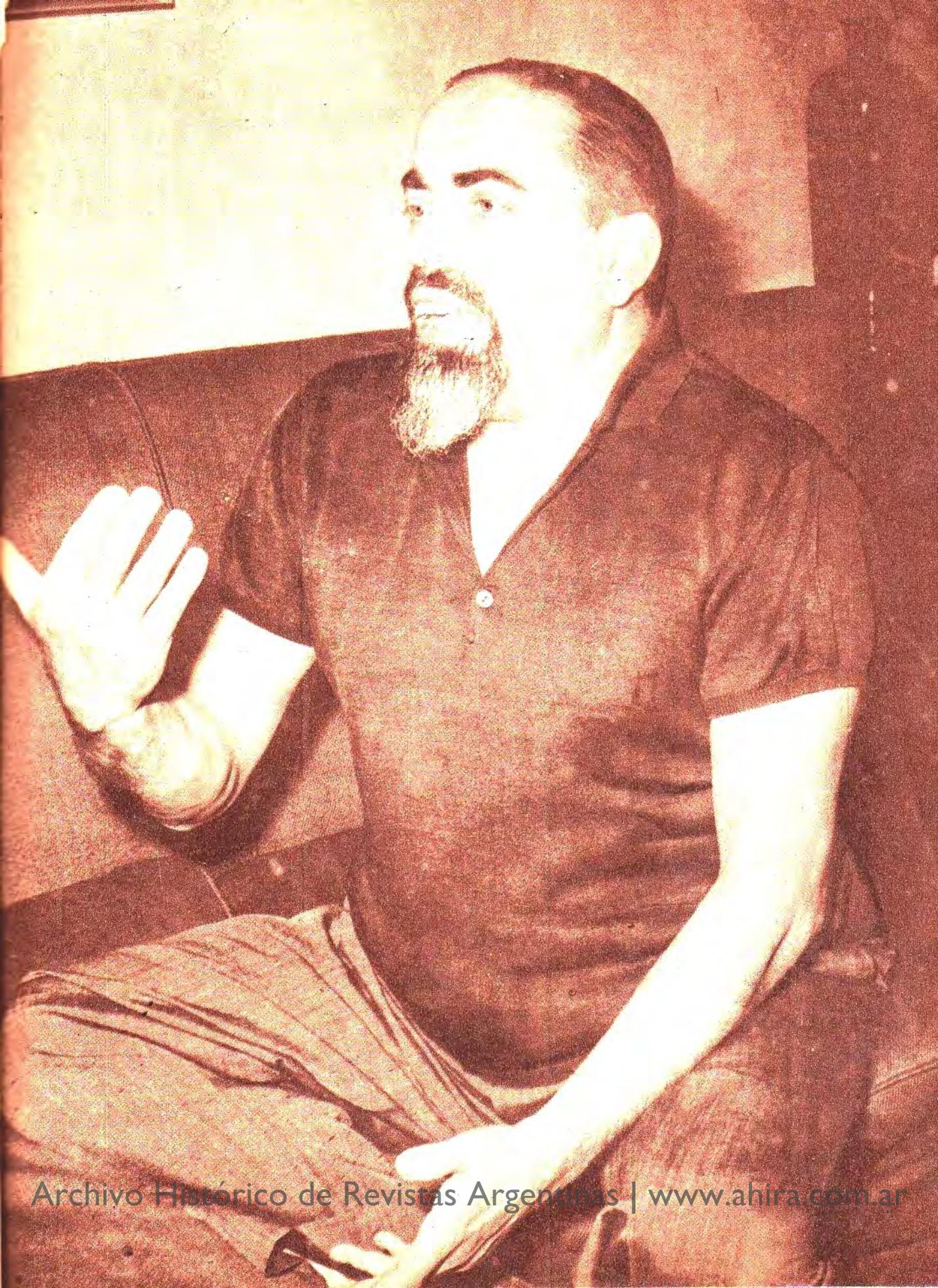
—No se han inventado ni los trabucos dialécticos ni las ametralladoras jurídicas para que SADAIC pague a los hombres del interior con puntualidad y con exactitud los derechos que les corresponden.

Es difícil conocerlo bien. Uno se engaña a veces, viéndolo sonreírse con una extraña seriedad cuando nos larga a la cara, como fusilándonos, sus frases cargadas de madurez, de sol adentro.

—Folklore no es corrección, ni erudición: es vivencia. Hay que vivir en clima de autenticidad vital, en lo telúrico, en lo nuestro. Hay que estar junto al paisaje, mamar de él, aprehenderlo y hacerse hombre así. Así se pueden lograr cosas como ésta: que la gente baile folklore como debe ser, como siempre fue: cada cual a su modo, copiando los jóvenes la manera de moverse de los veteranos, y transmitirse así la costumbre patrimonial, qua a su vez crea lo que se puede llamar "estilo". Mire; hay que decirle a los folkloristas, o a los que quieren serlo, que aprendan rápido esto del paisaje, para que bailen bien. Pero que no vayan a las academias porque los van a matar.

Hagámosle una pregunta original, estimado lector: ¿Qué opina usted de los festivales de folklore, doctor?





¿Conoce Usted a
**GUSTAVO
LEGUIZAMON?**



—La palabra Festival me da un poco de pena y otro poco de miedo. Lo que debe ser auténtica promoción, o una muestra de dignidad en el folklore, se convierte por ellos en promoción comercial y adiós vidita la tierra, el canto y el folklore. Pero algún día —no sé cómo se hará el milagro— pienso que nos encontraremos en algún lugar los que pensamos más o menos lo mismo, o los que tenemos para estas cosas, ese asomo de dignidad que tanto nos hace falta. ¿Por qué no hemos de tener un congreso de folklore argentino?

No se asuste usted por los gritos, que son habituales en él. Sí, evidentemente no conoce usted muy bien al autor de la Zamba del Pañuelo, el Carnavalito del Duende, Panza Verde, Zamba del Guitarrero, Zamba de Lozano, Lavanderas del Río Chico, y tantas otras joyas.

—Cuando se habla de folklore se abusa de lo que se cree que es tradición ¡Hágame el favor! Se miente en favor del poncho de cuello duro. La mentira en algunos lugares tiene relación con una especulación permanente que se realiza con nuestro antepasado criollo. Pero si somos un pueblo nuevo, a qué hacernos tanto problema. ¡Y a qué mirar respetuosamente estos ponchos rojos, si jamás el gaucho salteño usó ponchos rojos! Alguna vez pondremos las cosas en claro en este sentido, ya lo verá usted. Eso de la tradición se dice muy fácilmente, pero hay mucha pose en eso.

Le preguntamos qué piensa de la actualidad del movimiento nativista argentino.

—¡Cómo no! Actualmente ya hay una cultura popular. La gente se ha nutrido de canto; diferencia, conoce, estima, individualiza las cosas del folklore, y eso es importantísimo, quiere decir cultura. Hay que seguir empeñados en contribuir a ese movimiento con verdades, porque por el folklore se le dará al pueblo futuro intelectual: del folklore se puede asimilar con mucha facilidad las cosas.

Le contaré algo del "Cuchi" Leguizamón (así lo llaman sus amigos), para que usted lo conozca mejor, para que sepa usted hasta dónde llega el poder de observación, de captación del paisaje que lleva nuestro hombre metido bajo la piel: a través de muchos años, del paisaje, los distintos cantos de las ha escuchado con inusitada atención los ritmos de cada lugar. Los ritmos determinadas especies, según el lugar en que vivan. La manera de caminar del hombre, del caballo, del perro. La presencia del color en la vestimenta, y su relación con la música. Y partiendo desde allí, elaboró toda una teoría alrededor de la tonada provinciana, toda una colorida elaboración que relaciona todos los elementos que circundan al hombre. Si no hegado a conocer realmente, asegura, dónde está la auténtica fuente del folklore. Lo

curioso es que pese a que todo esto lo explica como riéndose, Leguizamón es absolutamente fiel a estos descubrimientos, y los tiene siempre en cuenta, cuando compone. Por otra parte, al componer siempre tiene presente algún elemento externo —el vuelo del pañuelo manejado por determinado bailarín, ponerle melodía y lograr una zamba, por ejemplo—, y así obtiene temas de fuerza, de intención, de vida interior.

Todos los conjuntos folklóricos, por eso, piensan que las composiciones del pianista salteño tienen una fuerza especial, garra.

—Mirá, esa fuerza si es que existe, es producto de la cruz. Yo vivo cruzando las cosas. Tengo zambas cruzadas con yaraví, con baguala, con carnavalito, según el caso. Así las hago.

En cuanto a otra cosa de la que no se conversa mucho en los reportajes: el oído musical del criollo...

—... el criollo tiene más oído para los bajos que para los agudos. Vos entrás en una carpa, por ejemplo, y ves a siete bagualeros cantando distintas coplas al mismo tiempo, y notás que no se molestan entre ellos. ¿Por qué? Porque cantan todos en el mismo tono, con seguridad. ¿Qué pasa? Que con el ruido de la caja es más fácil afinar para ellos. Bueno, por otra parte, Berlioz afinaba la orquesta con el bombo.

Un torbellino de frases. De conceptos importantes lanzados como al azar, y que con vocación de grabador podemos intentar retener, mezclados, confundidos:

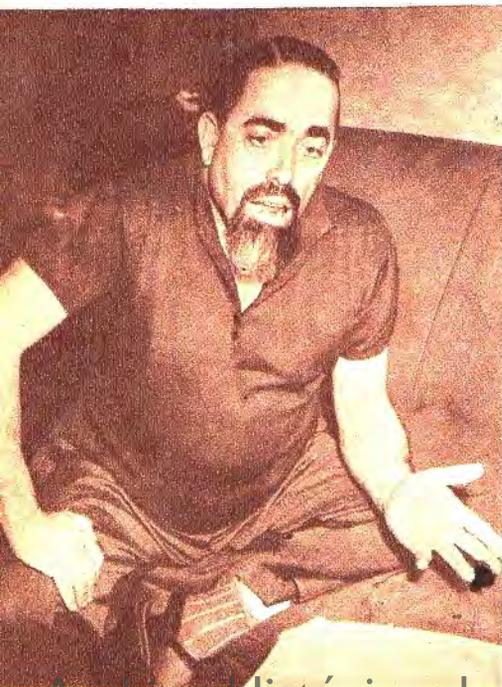
—El folklore es un problema de religión, en cierto modo.

—En la escritura musical faltan elementos para poder marcar cosas que uno quisiera en la composición. Fíjese usted el chachalero, que es más evolucionado que nosotros: el canta en extraños cuartos de tonos sin ningún problema. Pero trate usted de imitarlo con la guitarra o el piano: fracasará, porque no puede. Yo escribí una vez en el pentagrama de una baguala que escribí para orquesta, en un momento cal especial: "aquí, desafinando para en que quería marcar un grito musical arriba". ¿De qué otra manera lo podía escribir, dígame?

—El ritmo es lo más importante en la vida. El universo es un ordenamiento de ritmos, también. Todo es ritmo en la vida.

—Hay que hacer que las cosas de uno se conviertan en la cosa del pueblo. Una vez vinieron unos bolivianos por aquí, y me cantaron un carnavalito popular de Cochabamba. Fíjese usted: era un carnavalito mío, que había simplificado y hecho anónimo.

¿Lo reconocerá usted en otra oportunidad?
Se llama Gustavo Leguizamón, el "Cuchi".



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"Tengo varias profesiones: abogado, profesor, diputado"...

ZAMBA DE LOZANO

ZAMBA

Letra de: MANUEL J. CASTILLA
Música de: GUSTAVO LEGUIZAMON

la Sol7 la
Cielo arriba de Jujuy
Do Re Do
camino a la puna me voy a cantar
Mi7 la
flores de los tolares
re Mi7 la
bailan las cholitas el carnaval.

la Sol7 la
En los ojos de las llamas
Do Re Do
se mira solita la luna de sal
Mi7 la
y están los remolinos
re Mi7 la
en los arenales déle bailar.

Estribillo

Fa Do
Ramito de albahaca
do Sol7
niña Yolanda dónde estará.

re Sol7 Do
Atrás se quedó alumbrando
Mi7 la
su claridad.
Mi7 la
Flores de los tolares
re Mi7 la
bailan las cholitas el carnaval.

la Sol7 la
Jujeñita, quién te vio
Do Re Do
en la puna triste te vuelve a querer,
Mi7 la
mi pena se va al aire
re Mi7 la
y en el aire llora su padecer.

la Sol7 la
Me voy yendo, volveré
Do Re Do
los tolares solos se han vuelto a quedar.
Mi7 la
se quemará en tus ojos
re Mi7 la
zamba enamorada del carnaval.

CIFRADO

la	Sol7	Do	Re	Mi7	re	Fa	do
100	101	100	102	100	101	C1	C3
201	200	201	203	203	203	303	204
302	300	300	302	301	302	404	305
402	400	402	400	402	400	504	405
500	502	503	500	502	500		
600	603			600			

VIDALA PARA

JOSE RIOS



Ríos en la puerta de casa junto a su hija.

UNA vez, leyendo un coplero salteño algo sobre Felipe Varela, me interesó el tema, y no sé cómo, hice algunas estrofitas. Se las llevé a Arturo Dávalos para ver si podía encajarle alguna melodía. Unos meses después me la devolvió. No se le ocurría nada. Después le mostré el asunto a Botelli, y a los tres días, por teléfono, me la silbó.

Comenzaba el invierno de 1957. Ya andaban "La Candelaria" y otros temas del nuevo cancionero salteño corriendo caminos, mientras así como lo decimos, que es como lo explica José Ríos, nacía "La Felipe Varela", una de las zambas señeras de la nueva época en el panorama nativista musical argentino.

Fue prácticamente el primer tema escrito por José Ríos, un poeta que para el país significa el autor preocupado por el hombre, por la posición del hombre en la historia. Antes ya había hecho algunas más o menos tímidas, pero positivas incursiones por el cancionero: una obra con el chachalero Ernesto Cabeza y una canción para Cafayate, que ganó el segundo premio en un concurso organizado para la Vendimia del maravilloso valle calchaquí (el primer premio lo ganó Manuel José Castilla).

Diecisiete grabaciones se realizaron en el país para conservar la imagen musical del valor en los senderos, de la mañana del 10 de octubre, de "un corazón y un fusil". Desde el soledoso, inolvidable bandoneón del Payo Solá, hasta el vibrante grito Fronterizo; desde el gusto a danza de Alberto Castelar, hasta la emoción campera de El Chañarcito.

La historia, y su protagonista mueven su pluma. Calisto Gauna (música de José Juan Botelli, grabación de Los Fronterizos) es una prueba cabal. La Juana Figueroa, documento de dolor enamorado, está en la misma línea, allí donde se confunden la leyenda con la historia misma. Como ocurre cuando su amor se le va tras la vidala: "Con la luz de la mañana / sus venas se derramaron, / azules ríos del cerro / toda su sangre juntaron". El tema para Juan Carlos Dávalos, la vidala para Don Sanca. Siempre el hombre, el personaje. Y siempre su Salta, como corresponde.

Ha compuesto y compone con Gustavo Leguizamón, con Eduardo Falú, con Carlos Sosa. Es un juego para él escribir. Juego al que se entrega con pasión fundamental, con cierto niño en el corazón, en la mirada serena pero movедiza.

José Ríos y su sonrisa nos regalan una inquietud. Los dos —la sonrisa y él— llueven sobre el cronista, se esparcen en el aire de su casa tranquila como el aroma del mate recién servido.

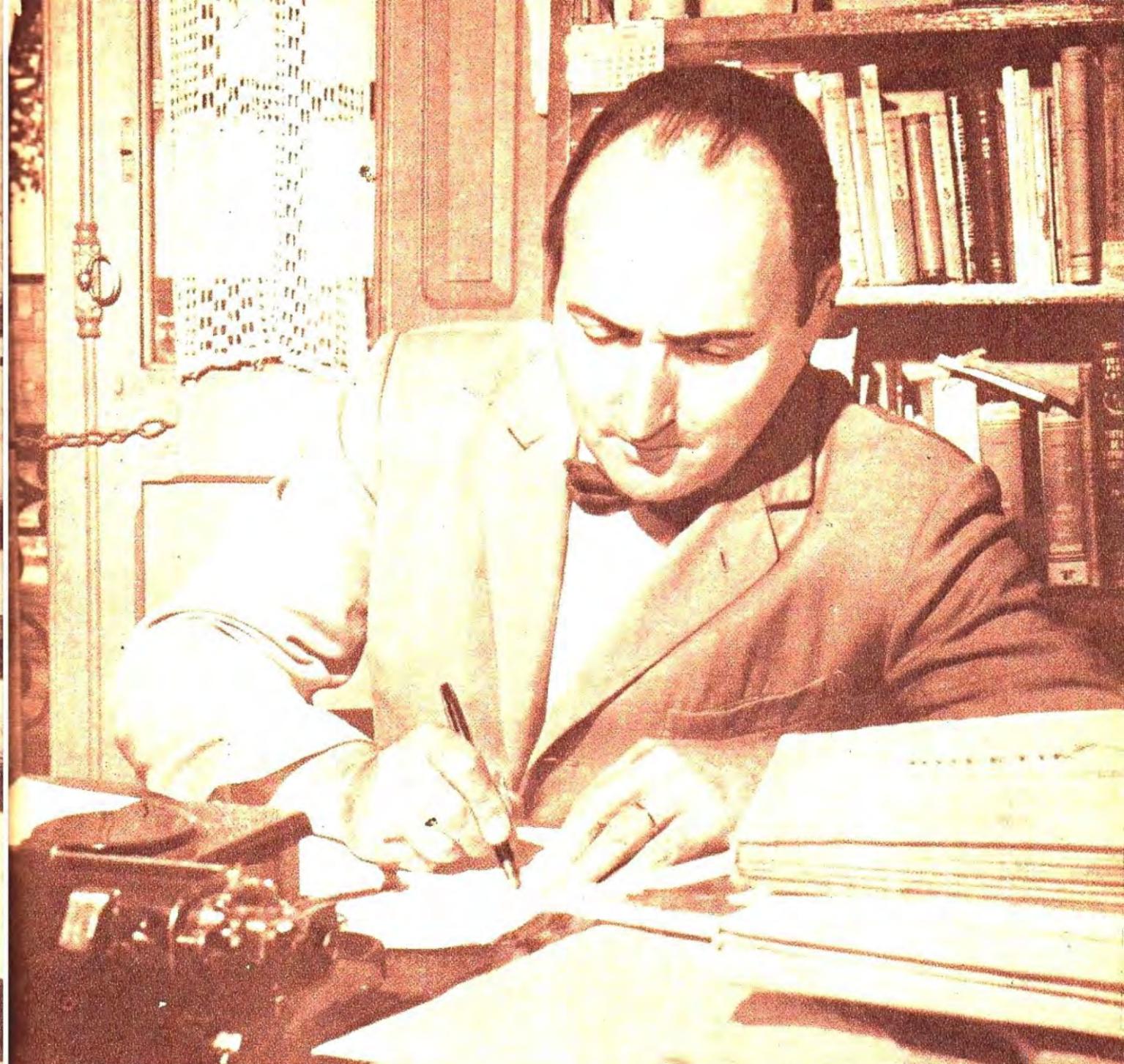
Ha publicado dos libros: "Tiempo de Felipe Varela" y "Unos cuantos versos".

En el último —"que es en serio"— nos da título para la crónica, con su tuteo nombrador y sensitivo:

"Tengo a nombrarte con mi canto nuevo
sobre la pena en flor de las vidalas
y entre los zapateos polvorientos
con que se afirma el pulso de las carpas."



Artista en el más alto sentido del vocablo: tal lo es íntegramente José Juan Botelli.



RETRATO DE

JOSE JUAN BOTELLI

"Este músico de sala con perfil de si bemol, es más fino que una escala menor en clave de sol".

ASI comienza un doméstico, maravilloso "Retrato de José Juan Botelli", trazado por el inmortal Arturo Dávalos, uno de los gajos más importantes de la lírica familia salteña.

Dice en otro momento que "...Pertenece por su gracia, / y ese natural sencillo, / a la antigua aristocracia / de la cigarra y el grillo."

Todo un acierto: mucho de cigarra, mucho de grillo tiene este auténtico talento artístico, este profundo hacedor de las cosas del folklore, del arte, de la artesanía, a quien tan poco se conoce, de quien tanto se puede aprender. Como

lo dice en la "Zamba de un cantor", vivo autorretrato, nació para correr la aventura de arder... cantando la vida. Sus actividades son múltiples y abarcan casi todas las artes: música, pintura, literatura, cerámica. Y arde en todas ellas el canto a la vida.

Además, en sus manos se hace, se construye amorosa, pacientemente, el Libro. Con mayúsculas. El libro sudado por el alma y por los puños: en su residencia tiene su propia imprenta, instalada y construida por él mismo.

En la sala de su casa, ayudados por el buen vino jerez, tratamos de arrancarle los secretos de su profesión de fe, tratamos de penetrar en ese difícil, complejo mundo que se adivina detrás de su palabra queda, de su expresión de auténtica...

Pinta y hace cerámica por vocación, por hobby, y vive...

admirando a los pintores de su Salta: Ramiro Dávalos, Román, Juane, Preti. Para todos ellos tiene siempre, continuamente, una frase admirativa, un respeto, un amor digno de destacar en la crónica.

Pero su universo está en la música. Música que ha ido mucho más allá de su difundida "Felipe Varela", que se ha metido con derecho, en el campo de lo serio, de lo grande: ha compuesto para piano, Sonatina, Toccata, Danza Irregular, Suite de la Caja Perdida, y otras. Para coros, Dos Coplas, Canciones de Cámara, Vidala, Canción para mi Perro Muerto, Canción de Cuna, y otras. Una suite sinfónica, y un Andante Andantino, para dos flautas y quinteto de cuerdas. Como en su pintura, como en sus cuentos, en la música, Botelli impone el color, vive, siente, como que tan bien encaja con su formación culta (estudio con Prevot,

Dacal, Enrique Mario Casella, entre otros). Vive en lo telúrico, ganado por ello, encantado por el acento de su tierra. De allí, también, su admiración por Ginastera y Guastavino.

En la habitación, una mascarilla de Juan Carlos Dávalos, muchos cuadros suyos y algunos de otros, libros, carátulas de ediciones, vamos conociendo su verdad.

Su gran amor es el piano —realiza recitales habitualmente, interpretando su música en todo el norte argentino, y en la emisora oficial de Buenos Aires— y a él se entrega con fervor. Ha trabajado mucho con Leguizamón como instrumentista: es habitual asistir a recitales a dos pianos, con la participación de los dos, amigos desde la infancia.

Amigos como con Jaime Dávalos, a quien considera el hombre que inició el movimiento formal de la nueva época

JUAN JOSE BOTELLI



"En este piano compuse las obras que conoce el público".

de la zamba, enriquecida por el verso elaborado, por la forma poética orgánica y elevada.

A Castilla lo define en una rápida expresión: "Prolijidad y alta poesía". Piensa que es uno de los poetas más honestos de América.

De pronto suelta una quieta rebeldía por el desconocimiento del valor de algunos escritores, como Gauffin, autor de "Por tierras de Magú-Pelá", obra que considera como señera en la literatura nacional, a la altura de "Don Segundo Sombra".

Pero la rebeldía se le aquieta completamente cuando de sus obras se trata. Cuando nos muestra lo suyo, lo hace como disculpándose. En literatura, ha publicado "El canto del gallo", año 1957, cuentos y relatos; Conferencias sobre música con elementos folklóricos, editado por Radio Güemes; POEMAS, año 1963, horneado en su imprenta. Imprenta que acaba de soltar la página 65 de un nuevo libro de cuentos, sin título aún. Cortázar y Denevi son sus cuentistas argentinos preferidos. Le entusiasman también algunos trabajos de Jorge Luis Borges, de Luis Franco.

Cuando nombra a Juan Carlos Dávalos, se le llena la mirada de luces. Fue un gran compañero de Don Sanca, en sus últimos diez años. Fue su alumno silencioso y permanentemente emocionado. Ilustró musicalmente muchas charlas dadas por el gran escritor, con el que participó asimismo de varios recitales.

—"No sé de qué querés que te hable..." nos dice, como si no pudiera decir nada de lo mucho que tiene adentro, de ese universo a color, a poesía, a relatos, a melodía, que vive con él, que lo acompaña a su cátedra de música en el Colegio Nacional, y que se sienta con él a su pequeña máquina de escribir, cuando prepara sus colaboraciones literarias para "La Voz del Interior", de Córdoba; "La Capital" de Rosario; "El Pregón", de Jujuy, y la Página Literaria —completamente a su cargo— de "El Tribuno", de Salta.

Conversamos sobre sus obras folklóricas.

—"Bueno, díjale fueran folklóricas, quisiera que esto ocurriera, que el pueblo llegara a tomar mis melodías como cosa propia, lo que, te imaginás, sería fabuloso". —Apunta entonces con su nariz afilada hacia la pared decorada por

carátulas de ediciones musicales, y va soltando algunos títulos de sus temas más conocidos, por orden cronológico:—

"Zamba de los dos", obra instrumental. Vidala de la lluvia, con coplas de Miguel Angel Pérez, grabada entre otros por Los Fronterizos; Zamba de un cantor, música y letra propias, impresa por Los Cantores del Alba y Jorge Cafrune; La apenada, zamba con música y letra que le pertenecen; Zamba de Orán, que grabó Cafrune y que tiene letra de Jaime Dávalos; El Zapatero, gato premiado por un concurso del gobierno de la provincia, en el año 1961; La Juana Figuerca, con letra de José Ríos, grabada entre otros por Las Voces del Huayra; Gaucho, con letra de Guillermo Villegas, que llevaron al disco Los Cantores del Alba; LOS INFERNALES, zamba también con poesía de Villegas, también grabada por Los Cantores del Alba; La FELIPE VARELA, diecisiete grabaciones (Botelli no sabía a ciencia cierta cuántas grabaciones tenía el tema; el dato nos lo dió el coautor, Ríos); CANTARE CUANDO ME MUERA, letra y música propias, impresas por Horacio Guarany, Los de Salta, y otros. Entre ellos, Eduardo Calú, Ariel Ramirez y Los Fronterizos, en el Long-play CORONACION DEL FOLKLORE. Zamba que mereció el Primer Premio del Festival del Noroeste que se realizó en Salta en el año 1963.

En sus canciones, pone convicción de copla, de sueño.

Casado, con dos hijos varones de 9 y 4 años, tiene vocación de camino, ganas de sendero ("...Me basto con mi guitarra y una pollera prendida que mi canto y mi voz, se maduran mejor andando y andando...") y un cariño por su tierra, por toda la Argentina traducido en el cultivo apasionado que realiza con milagro de silbo, de todo lo elementalmente trascendente de su suelo, para trasladarlo a la música, al lienzo, al barro colorado del Valle de Lerma, a la palabra.

Todo el mundo lo quiere, lo respeta. En Salta, significa Artista su nombre. Y en el resto del país también.

Será porque como dijo el 8 de octubre de 1953 en ese retrato del que hablamos, "...Anda siempre distraído con el ánimo ocupado en descifrar un silbido que ha de llevar tocado".

Ese silbido está ya en muchas bocas, redondeando la música del pueblo, hecha por un gran creador.

LA FELIPE VARELA

ZAMBA

Letra de : JOSE RIOS
Música de : JOSE JUAN BOTELLI

mi Si 7 mi
Felipe Varela viene
la Mi 7 la
por los cerros de Tacuile
la mi
el valle lo espera y tiene
Si 7 mi
un corazon y un fusil.

mi Si 7 mi
Se acercan los montoneros
la Mi 7 la
que a Salta quieren tomar
la mi
no saben que en los senderos
Si 7 mi
valientes solo han de hallar.

mi Si 7 mi
Mañana del 10 de Octubre
la Mi 7 la
de sangre por culpa de él

la mi
entre ayes al cielo sube
Si 7 mi
todo el valor por vencer.

mi Si 7 mi
Ya se va la montonera
la Mi 7 la
rumbo a Jujuy esta vez
la mi
la echarán a la frontera
Si 7 mi
de allá no podrá volver.

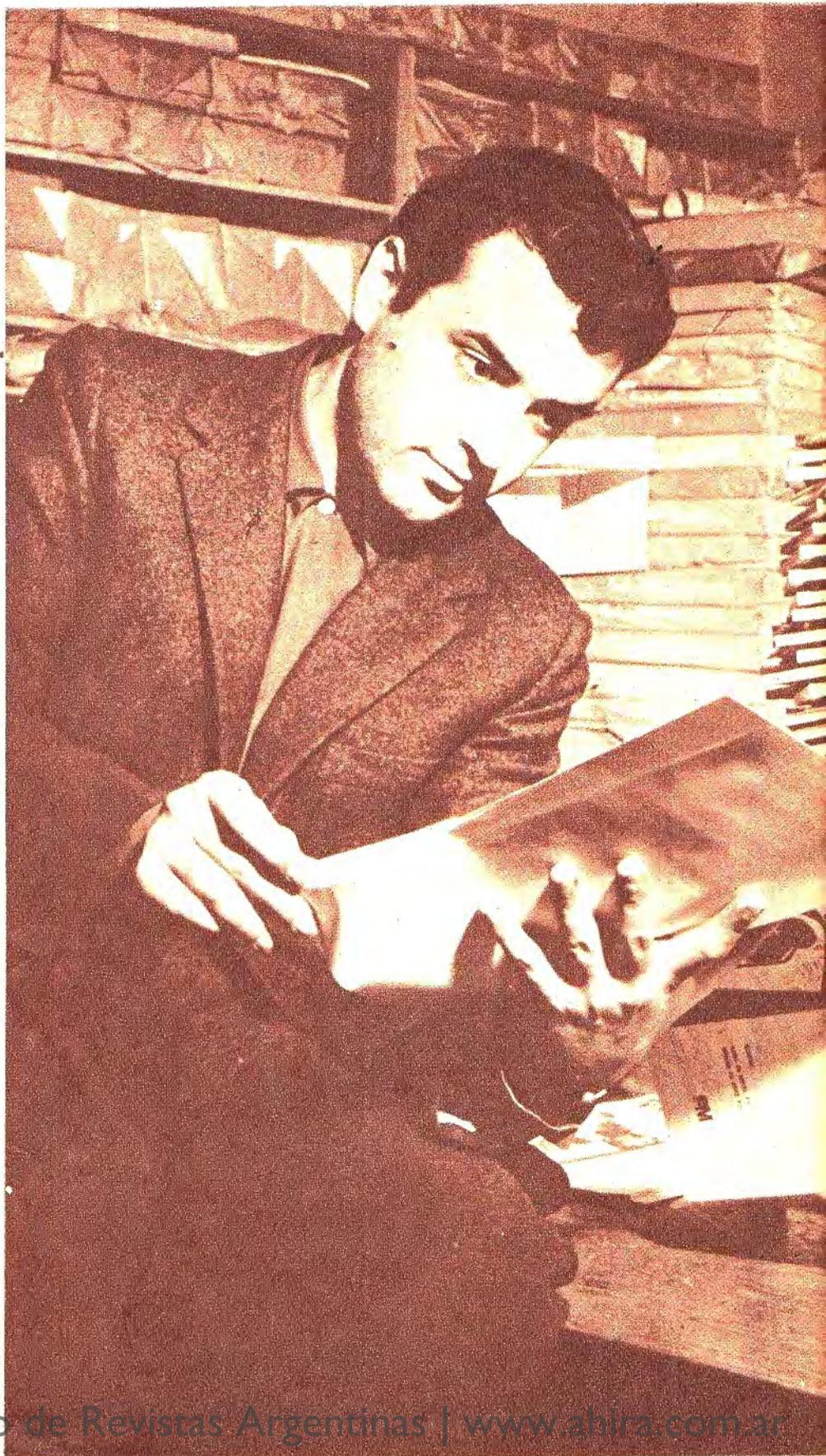
Estribillo

Do Sol
Galopa en el horizonte
la Sol
tras muerte y polvadera
la mi
porque Felipe Varela
Si 7 mi
matando llega y se va.

CIFRADO

mi	Si 7	la	Mi 7	Do	Sol
100	102	100	100	100	103
200	200	201	203	201	200
300	302	302	301	300	300
402	401	402	402	402	400
502	502	500	502	503	502
600		600	600		603

**LOS
JOVENES
POETAS...**



ARIEL PETROCELLI



TODA la juventud de este salteño se manifiesta hasta en sus más mínimos movimientos, nos cuenta cosas, nos apabulla a temas y así nos damos cuenta de cuánto necesita el folklore de un hombre semejante. “Lo importante, nos dice, es tratar de aportar elementos que hagan definitiva la perdurabilidad del folklore, hacer que la canción lleve implícita la idea de paisaje, de hombre y de amor, para que deje en el pueblo un pan a compartir; que la canción sea, parafraseando a Discépolo, un pensamiento triste que se canta, porque únicamente así el paisaje no es una postal, el hombre no es sólo un elemento y el amor no es azúcar de pentagrama.” “En la canción juegan los niños del agro, de las fábricas, los murales del recuerdo, el tiempo de quien la dice y el hombre, fundamentalmente el hombre, dando pie al canto vital de la sangre”.

Y en ese fluir maravilloso de poeta nos sigue respondiendo con su poema “Siempre Alta” en el que habla de “la siembra de la sangre para repetir en los hijos — nuestro perfil, nuestros sueños y la aventura escolar que se quedó en el tiempo (toma mi tierra crecida / sólo te pido la lluvia / yo aumentaré las paredes / durante las nueve lunas)”.

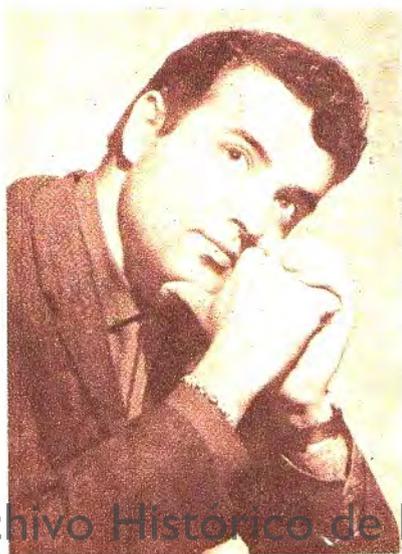
Sabemos de Ariel Petrocelli que ayer compuso obras tales como El Antigal, Zamba en Ti, Al Pie de un Cardón, Crepuscular, Guagua de pan, Zamba de Cachi que llevaron al disco conjuntos afamados (Los Nombradores, Los Puesteros de Yatasto, Los Cantores del Alba, Los de Salta, Los Trovadores del Norte, Los Gauchos de Güemes, Las Voces del Huayra, Los Gauchos y muchos otros).

Del Ariel Petrocelli de hoy podemos decir que ya y definitivamente inicia el camino de una nueva línea, la línea que marcan Balada del Río, Quererte a mi Modo, Manzana de mi Padre, Vendimial, El Barrilete, Para Ir a Buscarte.

Bueno, en el ir y venir de las palabras y la guitarra, nos enteramos, no sin asombro, de que Ariel Petrocelli ha creado un nuevo ritmo en folklore y sobre esta forma que ha llamado “retumbo” compuso dos temas, uno de carácter intimista: “Verano”, y otro llamado “La muerte del Sauce”. El “retumbo” a través de lo que nos hace escuchar es ágil y sobrio, su ductibilidad rítmica permite que se desarrollen sobre él estribillos de alto nivel poético.



ARIEL PETROCELLI



Evidentemente estamos ante un artista con mayúsculas; su cancionero ya editado, otro en preparación, un libro de poemas ilustrados y una producción cuantiosa de músicas y letras (más de cien obras completas y sólo cuenta veintisiete años) nos dicen de su trabajo constante y serio. Aquí dejamos a Ariel Petrocelli nuevo nombre, nueva figura para nuestro folklore con lo suyo "un pedazo de tiempo, una guitarra, algunos versos".

Le preguntamos sobre la gente que ha compuesto junto con él y Petrocelli nos habla con un calor muy especial y muy sentido de todos aquellos que de un modo u otro compartieron su tarea. "Daniel Toro, nos dice, con quien he compuesto los temas que han definido en principio mi hacer folklórico; Adolfo Carmona, que ha logrado amalgamar su música, de una nueva sonoridad para mi verso; el maestro José Argentino Di Giulio, quien ha sido, es y será la gran guía en este camino que voy abriendo con mi guitarra; Walter Ybarra, con quien hice Zamba en Ti; Marcelo Simón, apretado amigo de Córdoba y de los sueños cancioneros; Oscar Villagram, Lito Nieves, Arturo Canedi y muchos que ahora escapan al recuerdo".

ZAMBA EN TI

ZAMBA

Música de: WALTER ENRIQUE IBARRA

Letra de: ARIEL PETROCELLI

la Si 7
Como se busca el adiós
Mi 7 la
que se clivó de mí,
que en primavera La 7 sin re flor
vuelto al trino de tu Si 7 amor
Mi 7 La 7
me voy.

re la
Dejaré correr la ilusión
Si 7
como el río que se va
Mi 7 la
y moriré.

la Si 7
Siempre es quedarme en tu voz;
Mi 7 la
tiempo volverse ayer,
La 7 re
que se pronuncia en la luz
del jazmín que en la oración Si 7
se Mi 7 La 7 da

re la
Llamaré del aire al pasar
Si 7
los murmullos que se van
Mi 7 la
y te veré.

EstrIBILLO

Sol 7 Do
Sangre que al latir,
Re la
cauce correntoso en ti;
la La 7 re
lluvia que alimenta la pasión

Mi 7 la
de ese verano que hay en mí.
re la
Madurado valle el corazón,
Si 7
viento loco de correr
Mi 7 la
se vio mi ser.

la Si 7
En mi guitarra quedó
Mi 7 la
temple de tu canción
La 7 re
jacarandá que al morir
Si 7
vio tus ojos una vez
Mi 7 La 7
mujer.

re la
Resonó madera su besar
Si 7
y en las carnes que al decir
Mi 7 la
te nombrará.

la Si 7
Busco la noche en que se fue
Mi 7 la
con tu presencia en mí
La 7 re
y de tu sangre el color
Si 7 Mi 7
me quedó como una cruz carnal. La 7
re la
Llevaré en mi boca el cantar
Si 7
las nostalgias de tu amor
Mi 7 la
y lloraré.

CIFRADO

la	Si 7	Mi 7	La 7	re	Do	Re	Sol 7
100	102	100	C2 hasta 400	101	100	102	101
201	200	203	103	203	201	203	200
302	302	301		302	300	302	300
402	401	402		400	402	400	400
500	502	502		500	503	500	502
600		600					603

MANUEL J. CASTILLA

EL POETA DE SALTA



ES el amanecer o el crepúsculo.

Es ese momento en que el sol pinta las caricias, las sombras y las cosas en rosa-canción. Es decir: ese momento en que el sol no hace más que descubrir que las cosas, las sombras y las caricias son rosadas.

Es el letrista preferido de los folkloristas nortños.

Es el poeta más respetado de Salta.

Y el que más ha trascendido más allá de nuestras fronteras, como tal.

Sólo poeta, y en estado de poesía vital, permanentemente. Toda una frase con algo de esquema de comentario bibliográfico, tal vez, pero toda una verdad. Así se lo ve, así se lo escucha hasta en los momentos aparentemente menos significativos, para comprender su ser poesía.

Innegablemente original, aún desde su primer libro, Manuel José Castilla se ha entregado con amor al canto de su tierra y de su gente. Hay que leerlo, no hablar con él.

Esa es la actitud: el Verbo está en sus libros, no en sus manos, ni en su barba que el tiempo va enblanqueciendo, ni en su mirada, ni en sus discusiones. El Verbo, niñito, alhajita y cosmos, está allí, en el trabajo redondeado a ternura y a genio.

Lo demás es la tonada, su decirle no a todos los reportajes, su propia labor de periodista, su costumbre de andar en las guitarras, metido a fuego en el cordaje, ganado por el veneno sonriente de la copla.

Desde 1941, cuando su primer obra, "Agua de lluvia", la Argentina supo del nacimiento de un poeta.

Luego vinieron "Luna muerta", y por fin "Copajira", ese gigante que ("...Y no sabe que a ratos, entre sus brazos recios, / se le duerme el martillo como un niño de hierro...") ya nos devuelve el gran Castilla, y nos lo deja para siempre. Así lo tenemos con "La niebla y el árbol", "La tierra de uno", "Norte adentro" (Premio Regional Norte de la Comisión Nacional de Cultura), "De sólo estar", "El cielo lejos".

Anda por las calles de Salta, toma una copa en el Hotel Salta, otra en el "Centro Argentino", se lo ve en alguna peña de las que inventó el Festival, y se queda en el aire, poniéndole amanecer o crepúsculo a todo.

La curiosidad del turista, o la del folklorista, puede satisfacerse completamente: no es una estafua, ni un monstruo. Es un hombre. Igual que usted y que yo, a quien se puede encontrar rápidamente en la linda ciudad nortña. A quien se puede saludar, pedir un autógrafo, o retratar para que el álbum familiar tenga su rostro

junto al de las tías.
Así es Manuel J. Castilla.

Claro que también es El Poeta.

**POEMAS
DE
MANUEL
J. CASTILLA**

EVANGELINA GUTIERREZ

Evangelina Gutiérrez
cuchillo en mano deschala
y siente que todo el aire
a su lado se azucara.

Miel de palo, su dulzura
por sus trenzas se derrama.

En sus ojos el machete
es como un tajo de plata
y en su cintura se entibia
madura ya la mañana.

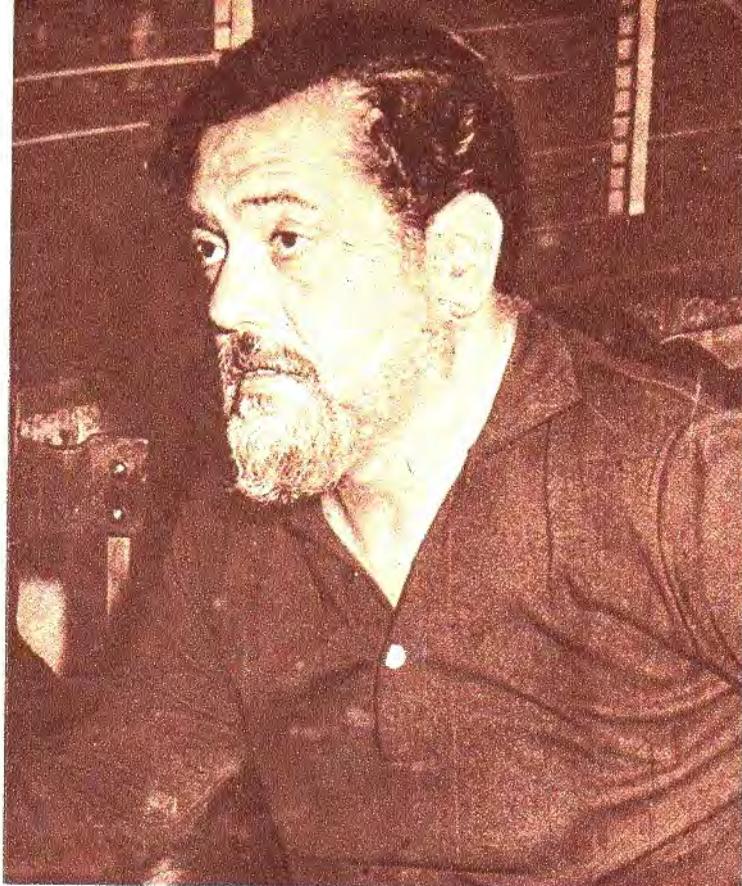
En el lote Arrayanal,
Ingenio de La Esperanza,
a cada golpe el machete
le va cortando la infancia.

Evangelina Gutiérrez,
tallo de arena en la Quiaca,
cosecha para el Ingenio
flores de azúcar quemada.

Trapiche; párate ya,
no te dejes cortar, caña.
La noche llora rocío
salado como una lágrima
y el aire se pone luto
torcido cruceño en las alas
porque están moliendo el sueño
de Evangelina en la zafra.

En el lote Arrayanal,
Ingenio de La Esperanza.

De "En los leños"



LA PALLIRI

Qué trabajo más simple que tiene la palliri,
Sentada sobre el cáliz de su propia pollera,
elige con los ojos unos trozos de roca
que despedaza a golpes de martillo en la tierra

(Un silencio nocturno le trepa por las trenzas,
y oscurece la arcilla de sus manos morenas)

Qué inútil que sería decir que en sus miradas
hay un pozo de sombra y otro pozo de ausencia;
que pudo ser pastora de las nubes
y en la cabeza el cielo
que pudo hilar sus sueños por las cumbres
viendo bailar la rueca.

La palliri no canta
ni tampoco hila sueños.
La mirada en la tierra
y en la cabeza el cielo
de mañana y de tarde
busca sólo el silencio,
y cuando está a su lado
lo quiebra sobre el suelo.

Y no sabe que a ratos, sobre sus brazos recios,
se le duerme el martillo como un niño de hierro.

De "Upata"

DEL CIEGO

ZAMBA

do Sol 7 do
 Ustedes que están cantando
 Do 7 fa
 están cantando mis ruegos.
 do
 Porque esta zamba ha nacido
 Sol 7 do
 dentro del arpa de un ciego.

do Sol 7 do
 No tengo vista señores
 Do 7 fa
 y aunque a ninguno yo veo,
 do
 sé que bajo la morera
 Sol 7 do
 van revolviendo pañuelos.

do Sol 7 do
 Que pena tiene este ciego.
 Do 7 fa
 porque no ve como bailan,
 do
 le lloran las "polvaderas"
 Sol 7 do
 sobre las cuerdas de su arpa.

do Sol 7 do
 Yo soy el ciego de "El bajo"
 Do 7 fa
 —cielo seco la mirada—,
 do
 si el ciego se queda solo
 Sol 7 do
 la zamba se hace distancia.

Sib 7 Mi b
 Ay, mima mima,
 Sol 7 do
 tengo el antojo
 fa do
 de que me mires un día
 Sol 7 do
 para amarte con tus ojos.

Letra de: MANUEL CASTILLA
 Música de: FERNANDO PORTAL

CIFRADO

do	Sol 7	fa	Sib 7	Mi b
C3	101	C1	C1	C3
204	200	403	202	hasta 400
305	300	503	503	304
405	400		604	405
	502			506
	603			

AMERICA CANTA EN SALTA

CON ESTAS palabras inició César Perdiguero cada una de las jornadas del Primer Festival Latinoamericano de Folklore. Con estas mismas palabras queremos comenzar estas líneas que desean ser portadoras de nuestra felicitación a la Junta Ejecutiva que preside el Sr. Roberto Romero y a todos aquellos que colaboraron para que fuera realidad esta fiesta latinoamericana que nos enorgullece a todos. Además, nuestro agradecimiento al gobierno de la Provincia, Radio Güemes, Sonovisión Canal 3, Dirección de Turismo y Cultura, que facilitaron nuestra tarea periodística haciendo posible que podamos reflejar en esta Edición Extraordinaria los detalles del Festival Latinoamericano.

Nuestro reconocimiento a quienes colaboraron estrechamente con nosotros: MARCELO SIMON, CESAR PERDIGUERO, LIBERO MARTINOTTI, JOSE RIOS, JOSE JUAN BOTELLI, JUAN CARLOS LAGO, RENEE CARRIZO y los fotógrafos JUAN ALONSO y ALVARADO.

Nos queda el recuerdo de ocho noches inolvidables y el afecto y la cordialidad del pueblo salteño que durante los días de nuestra permanencia en la tierra de Güemes nos hizo sentir como en nuestra propia casa.

JULIO MARBIZ

VIERNES 7 DE MAYO

- PEÑA "CHACAY MANTA". Asoc. Ciencia y Labor. General César Díaz 2451, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. Inauguración de temporada.
- PEÑA "ALBA". Club Nandubay. Honduras 4144, Capital. 22 hs. Actúan los conjuntos Los Andinos y Los Dandys.
- PEÑA "TUS TRENZAS". Club América del Sud. Francisco Bilbao 3760, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Ayrampo. Peña 2º Aniversario.
- PEÑA "LA HUELLERA". Pueyrredón 19, 2º piso, 22 hs. Actúa el conjunto Hermanos Abrodos.
- PEÑA "TRADICIONALISTA SUREÑA". En los salones Yotuel, Belgrano 1550, Galería Bánfield, en Bánfield. 22 hs. Con grabaciones.
- PEÑA "EL PIAL". Cucha Cucha 399, Cap. 22 hs. Reunión folklórica.

SABADO 8 DE MAYO

- PEÑA "VIDALITA". Rácing Club Anexo. Nogoyá 3045, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Alberto Ocampo.
- PEÑA "MI BUENA ESTRELLA". Asociac. Akarense. Donado 1355, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Ayrampo y la especial actuación de Los Cantores de Quilla Huasi. Peña Inauguración de Temporada y en honor del caballero Enrique Nader.
- PEÑA "A PONCHO Y LANZA". Club 17 de Agosto. Albarcellos 2935, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Waldo Belloso y la presentación de Los Cantores del Teuco.
- PEÑA "CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA". Bartolomé Mitre 1165, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Alberto Castelar y como primicia el conjunto vocal Los de Salta.
- PEÑA "EL QUINCHO". Círculo Trovador. Av. Lib. Gral. San Martín 1031, Vicente López. 22 hs. Actúa el conjunto Karú Manta.
- PEÑA "EL ANTIGAL". Asoc. Justo José de Urquiza. Belgrano 616, Caseros. 22 hs. Con grabaciones.
- PEÑA "MI PONCHO". Círculo Folklórico. Antezana 340. 22hs. Actúa el conjunto Oscar Liza. Inauguración de Temporada.
- PEÑA "FLOR DE CEIBO". Círculo Social El Ceibo. Teniente Ranguigni 2942. Lanús Oeste. 22 hs. Con grabaciones.
- PEÑA "LA RIBEREÑA". Club A. River Plate. Av. Pta. Figueroa Alcorta 7597, Capital. De 19 a 23 hs. Con grabaciones. Entrada sin cargo.
- PEÑAS "MI TAPERA" DEL CAMPO HIPICO Y DE PATO BARRACAS AL

GUÍA DE PEÑAS

SUD Y "DELEGACION DE ARTE GAUCHESCO". Presentan el primer gran torneo de cebadores de mate bajo la dirección del prof. Joaquín López Flores en las instalaciones del Campo de Pato, Alsina 1051, Avellaneda. A las 15 hs. A continuación gran fiesta criolla. Entrada sin cargo.

DOMINGO 9 DE MAYO

- PEÑA "LA PEÑITA". Sarmiento 875, Cap. De 18 a 22 hs.
- PEÑA "LOS AMORES". Chababuco 1072, Cap. 20 hs. Actúa el conjunto Tito Véliz.
- PEÑA "CIRCULO TRADICION". Moreno 2583, Cap. 19 hs. Con grabaciones.
- PEÑA "HUAYCO-HONDO". Av. Santa Fe 1270, Cap. 22 hs. Adentro con bombo, guitarra y quena, en noches folklóricas porteñas.
- PEÑA "MI PAGO". Club Villa Crespo. Av. Juan B. Justo 2650, Cap. 18 hs. Gran premiere sello Martín Fierro, al periodismo, invitados especiales y presidente y profesores de folklore, con motivo de las primeras grabaciones de los conjuntos Huellas Sureñas, Eudoro Palacios, Los Trovadores del Uritrico y Néstor Balestra. Presentación Alberto Ocampo.

MARTES 11 DE MAYO

- PEÑA "CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA". Bmé. Mitre 1165, Cap. 21 hs. Con grabaciones.

JUEVES 13 DE MAYO

- PEÑA "LA CARRETA". Alvarez Thomas 1377, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Hermanos Abrodos.
- PEÑA "EL ALGARROBO". Bmé. Mitre 970, Cap. 22 hs. Actúan los conjuntos Los Pialadere y Pedro Toscano.

VIERNES 14 DE MAYO

- PEÑA "EL PAMPERO". Club Atlético Huracán. Caseros 3159, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Alberto Ocampo. Inauguración de Temporada.
- PEÑA "ALBA". Club Nandubay. Honduras 4144, Cap. 22 hs. Actúan los conjuntos Los Andinos y Los Dandys.
- PEÑA "ATAHUALPA". Club Haynes. Bogotá 119, Cap. 22 hs. Con grabaciones, inauguración.

PEÑA EL PIAL. Cucha Cucha 399, Cap. 22 hs. Reunión folklórica.

SABADO 15 DE MAYO

- PEÑA "LOS TRONCOS". Club Arquitectura. Av. Francisco Beiró 2203, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Los Huaqueños.
- PEÑA "LEALES Y PAMPEANOS". Monseñor Piaggio 153, Avellaneda. 22 hs. Actúa el conjunto Marta Viera y sus Monterizos.
- PEÑA "TOSTA LA NOCHERA". Soc. de Fcm. Dr. Figueroa Alcorta. Av. Rodríguez Peña 936, Villa Lynch. 22 hs. Actúa el conjunto Luna y sus Changos Norteños.
- PEÑA "LA TACUARITA". Club Sunderland. Lugones 3161, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Alberto Ocampo. Presenta Jorge Améndola.
- PEÑA "EL RESCOLDO". Club Atlético Boca Juniors. Brandsen 805, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto Karu-Manta.
- PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO". Club Ferro Carril Oeste. Cucha Cucha 350, Capital. 22 hs. Actúa el conjunto Alberto Castelar.
- PEÑA "LA RIBEREÑA". Club A. River Plate. Av. Pta. Figueroa Alcorta 7597, Capital. De 19 a 23 hs. Con grabaciones. Entrada sin cargo.

DOMINGO 16 DE MAYO

- PEÑA "LA PEÑITA". Sarmiento 875, Cap. De 18 a 22 hs.
- PEÑA "LOS AMORES". Chababuco 1072, Cap. 20 hs. Actúa el conjunto Tito Véliz.
- PEÑA "CIRCULO TRADICION". Moreno 2583, Cap. 19 hs. Con grabaciones.
- PEÑA "LA FLOR DEL GUAYACAN". Av. Lib. Gral. San Martín 1295, Vicente López. 20 hs. Actúa el conjunto Alberto Castelar, y la presentación de Los Chilicotes. Inauguración de Temporada.

MARTES 18 DE MAYO

- PEÑA "CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA". Bartolomé Mitre 1165, Capital. 21 hs. Con grabaciones.

JUEVES 20 DE MAYO

- PEÑA "EL ALGARROBO". Bmé. Mitre 970, Cap. 22 hs. Actúan los conjuntos Los Pialadores y Pedro Toscano.
- PEÑA "LA CARRETA". Alvarez Thomas 1377, Capital. 22 hs. Actúa el conjunto Hermanos Abrodos.

VIERNES 21 DE MAYO

- PEÑA "EL KIYU". Club Bristol. Rioja, 1865, Capital. 22 hs. Actúa el conjunto Karu-Manta.

FOLKLORE N° 93 - 4 DE MAYO DE 1965 - Editores responsables HONEGGER S. A. Redacción, administración y talleres: México 4256. Teléfono: 90-8354. Director: JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior: S.A.D.F.E., México 625, Buenos Aires.



**Actualidad Nacional y
Extranjera
Espectáculos
Crónica Policial
Notas para el Hogar
Deportes
y otras secciones...
Notas a todo color**



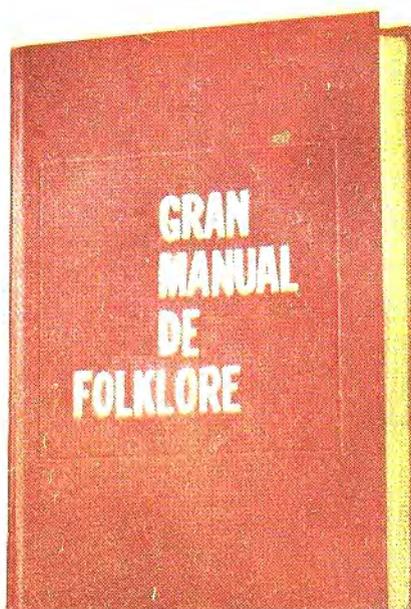
APARECE EL 2º
Y 4º JUEVES DE
CADA MES

IMAGEN

**LA REVISTA PARA EL HOMBRE
Y LA MUJER DE HOY**

GRAN MANUAL DE FOLKLORE

*nunca se publicó
nada igual!...*



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EDITORIAL HONEGGER • MEJICO 4256 • T. E. 90 - 8354 • Bs. As